

ATLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN

TASDAWIT LMULUD AT-MƏEMMER N TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT



Uṭṭun n umseḍfer :

Uṭṭun n usnay :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT

TAYULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT

TAFERNA: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT

TAFERNA: TUSNA N TANḍAWIT N TMAZIȚT

ASENTEL

TAZRAWT TAKENNAYT N UMAWAL N UWITAY N TFELLAȚT DI
TEQBAYLIT (ASERWES GAR 15 N TEMNADIN)

S-γur:

- KACEL KAHINA
- ZAMOUM SAMIA

Amesnalay:

Buxruf Remḍan

Aseqqamu n yimsekyaden:

Sabri Malika

MCA

Tasdawit n Tizi-Uzzu

Taselwayt

Buxruf Remḍan

MCB

Tasdawit n Tizi-Uzzu

Amesnalay

Beniheddaden Saliḥa

MAA

Tasdawit n Tizi-Uzzu

Tamsekkyadt

Tagrawt: 2015-2016



ATLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN

TASDAWIT LMULUD AT-MƏEMMER N TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT



Uṭṭun n umsedfer: ... concerne la bibliothèque...

Uṭṭun n usnay : concerne la bibliothèque

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT**

TAYULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT

TAFERNA: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT

TAFERNA: TUSNA N TANḍAWIT N TMAZIȚT

ASENTEL

**TAZRAWT TAKENNAYT N UMAWAL N UWITAY N TFELLAȚT DI
TEQBAYLIT (ASERWES GAR 15 N TEMNADIN)**

S-γur:

- KACEL KAHINA
- ZAMOUM SAMIA

Amesnalay:

Buxruf Remḍan

Aseqqamu n yimsekyaden:

Sabri Malika

MCA

Tasdawit n Tizi-Uzzu

Taselwayt

Buxruf Remḍan

MCB

Tasdawit n Tizi-Uzzu

Amesnalay

Ben Iḥeddaden Saliḥa

MAA

Tasdawit n Tizi-Uzzu

Tamsekkyadt

Tagrawt: 2015-2016



Asnemmer



ABUDDU

*Ayen yesεan azal deg umdan d tamusni-is, yef waya ssaramey
amahil-agi ad yenfee akk wid yettnadin .*

*Ad hduy asenfar-agi i yeεgalen twacult-iw, yemma, baba, atmaten-
iw d yisetm, argaz-iw d temdukaliw.*

Tanemmirt i yemselyuyen d tdukliwin tidelsanin.

S-yur: KAHINA.

*Di tazwara, tanemmirt tameqrant i umesnalay i aɣ-isaɣnen akken ad d-nessewjed akatay-agi-ntey, mass
Buxruf Remḍan tanemmirt i wid i ɣ-isaɣnen deg unejmuɛ n uwitay-agi. Tanemmirt i wid iqeblen ad d-
sneqden axeddim-agi-ntey.*

ABUDDU

Ad buddey axeddim-a i yal win yurḡan ass-a:

*I yimawlan-iw aezizen felli atas baba d yemma limer mačči d nutni ur ttawdey ara yer wass-a ad
yesseyzef Rebbi di leɛmer-nsen d yaya*

*i watmaten-iw Hmed d Mulud ad yesddukkel Rebbi lxawa-nsen, i yessetma Šafiya d Noriya ad tent-
yehrez Rebbi, i tmeṭṭut n xuya Sumiya*

I wergaz-iw Samir d twacult-is akken ma tella.

*Tmenniy i wid-ak i yittilin akken ma llan seg meqran alma d amezyan si lbeid ney si leqrib ussan i gerzen
yal yiwen ad yaweḍ yer lebyi-s d wayen yessaram.*

*I tin ukud carkey akatay-agi, Kacel Kahina ssaramew akken necrek laetab d sawaz ara necrek lferḥ, mebla
ma ttuy tawacult-is ad as nessiwdey slam d aḥmayan tmenniy-asen lehna d tayzi n leɛmer.*

I tmeddukkal-iw akken ma llant yal yiwet s yisem-is laɣya Naḡiya blama ttuy tiwaculin-nsent.

S-ɣur : Samiya.

Ayawas



Tazwart tamatut.....	11
Asenked n usentel	11
Tamukrist	12
Turdiwin	12
Afran n usentel	13
Tizri d tarrayt n unadi	13
Iswi n unadi	13
Uguren n unadi	13
Tayessa n unadi	14
Ixef amezwaru (Agmar d usenked n wammud)	
Tazwart	16
Tarrayt n wammud.....	16
Asenked trakalt n temnadin.....	17
Afran d uqlam n yemselyuyen.....	19
Tikerdiwin n temnadin n unadi.....	22
Tafelwit n wammud.....	25
Tagrayt	35
Ixef wis sin (Tazrawt tasrewsant)	
Tazwart.....	37
Aserwes gar yismawen (talya d unamek).....	37
Tagrayt	76
Tagrayt tamatut.....	79
Tiybula.....	81
Amawal.....	85
Timerna.....	90

Tisegzal

A: amsestan (nekkenti).

B: amselyuy.

A.D: amawal n Dallet.

Atg: ar tagara.

Md: amedya.



Tazwart tamatut

Tazwart tamatut:

Tarakalt n tutlayt d aħric di tusna n tentaliyin, tzerrew tamdawit yellan gar tutlayin, tekka-d si tjarrumt n userwes, iswi-is d tuksa n wayen yemgaraden d wayen yezdin tutlayin i d-yekkan si yiwet n tutlayt. (Dubois 1994: 218).

Di tmaziyt aħas inadiyen i d-yellan yef trakalt n tutlayt ,imnadiyen imezwura n tusna n tentaliyin , Renet Basset di tagara n lqarn wis sin ,syin akin yerna-d André Basset di tazwara n lqarn wis 21 ,yexdem aħas n tezrawin deg wannar n tmaziyt deg useggas n 1926-1949 ama deg ugafa ,di Lezzayer : Taqbaylit ,clef ,tacawit ney deg wenzul di temnaħt n sseħra :tazennagit n muriħaniya ,fegig , gurara , tamzabit ...

Tizrawin-agi yal yiwet yef wacu i tsenned, tella tin isennden yef uktawal n tfekka n umdan, aktawal n iyeħsiwen ney aktawal n yismawen n yimyan... Swaya ssaweden ufan-d belli timeslayin n ugafa mgaradent yef tid n wenzul s beħtu arakalan n tutlayt i-deg llant akken i d-yenna A.Basset :«*Il n'y a pas proprement de dialecte en berbère, il n'y a que des faits dialectaux* ». (2002 : 60) .

Isastanen yef wacu i senden yemnadiyen-agi drus n usenked deg wannar n tmaziyt, meena sean azal ameqran deg userwes n umawal deg tmeslayin n tmaziyt. Ula d Mena Lefkioui texdem yef atlas utlayan¹ tessefhem-d deg-s tikerħiwin n trakalt n tutlayt i tmeslayin n rrif i tikelt tamenzut di Lmerruc.

Tafellaħt d yiwet n tgejdit yef wacu tebna tudert n leqbayel d yimaziyen s umata. Ħer wass-a mazal wid yetħfen deg-s xedmen s wayen i sean, d wamek i ssenen, d wakken i zemren, Xas ma ibeddel wudem-is ass-a yef wamek i tella uqbel 50 n yiseggasen ney ugar yer deħfir, ifellaħen sexdamen di lxedma-agi n wakkal leħsab n uwitay n tfellaħt.

Asenked n usentel:

Ifellaħen ferqen aseggas almend n lxedma n wakkal maca yemgarad seg temnaħt yer tayed ama deg yismawen ama di lweqt melmi beddun melmi i ttfakkan, deg useggas llan 12 n wagguren deg uwitay n teqbaylit: Yennayer (nayer), Furar, Mayres, Yebrir, Maggu, Yunyu Yulyu, Ħuct , Ctember , Tuber, Wamber, Buħember.

Awitay n tfallaħt deg-s reba n tsemhuyin (amwan, tagrest, tafsut, anebdu).

¹ BERKAĦ Abdelaziz. 2009. *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, édition Achab. P64.

Aseggas yesēa 365 n wussan, 12 n wagguren: yal aggur s 30 yer 31 n wussan ala aggur n furar i yesēan 28 n wussan, ney 52 n smanat deg seggas; beṭṭu n wagguren icud yer lhala n tegnewt; beṭṭu n wussan icud yer tziri, yal tallit tesēa isem, yettili-d d tisebeatin (7 n wussan), ney tikwal d snat n tsebeatin (14 n wussan), ney d 20 n wussan.

Ineḍruyen yur-sen akud d wadeg i deg ttwexdamen, ttuḡalen yer lecḡal i xedmen deg useggas n tfellaḡt ama d uzḡu ney ayen i cudden yer wansayen, aya-gi akk d ayen yesēan azal azamuli, d ineḍruyen yesēan amkan ameqqran di tmetti taqbaylit.

Tudert di tmurt n leqbayel tebna yef wakal. Lxedma-n sen d tafellaḡt yef waya timetti taqbaylit terza ddeqs n yimusnawen ama deg uḡric n tesnillest ney deg uḡric n tusna n tmetti gar-asen:

A.Hanteau et A.letouraux deg udlis-n sen yef tmurt n leqbayel d wansayen-is, nnan-d: « *Tafellaḡt tesēa azal d ameqqran yer leqbayel, lxedma n wakkal d armud i smanyifen ...* ». (HANOTEAU.A et LETOURNEUX 2003: 381). Henry Genevois yenna-d belli akkal yetṭef amkan ameqqran di tudert n leqbayel d tamentilt s wayes ttidiren, yenna-d daḡan yer-sen tibḡirin am llufan, tesēa n wagguren fsi, tettled... (Henry Genevois 1969: 67), diḡen deg udlis-is « le calendrier agraire et sa composition » deg-s yessegzay-d anamek n yal tallit d waḡal n wussan i tesēa, yefka-d kra n teqṡiḡin i cudden yer uwitay-agi. D ayen i nufa ula deg udlis n Pierre Bourdieu, « le sens pratique », yessegza-d tisemhay d wamek i ttemyessetbaēent talliyin-agi deg useggas. Yella diḡen Amer Boulifa « Scenes de vie agricole » extrait de boulifa, transcrits et traduits par Madeleine Allain, yesfehm-d kra n talliyin d wansayen. Haddadou muḡend akli yenna-d d akken tameict n leqbayel s umata tcud yer wakkal, lxedma -n sen d tefellaḡt, di tazwara ttrebbin lmal kessen, uḡalen xedmen akkal ttidiren tama n iyezran d tliwa iwakken ad sxedmen aman-nni. (Haddadou Mehend Akli 2000 : 139). Diḡen yella yiwen n l'article n Mohand Akli Hadibi deg-s yexdem tasledt i leqdic n ccix lmuhub yef uwitay n tfellaḡt imi ur icudd yer win n teqbaylit wala yer win n yenselmen, deg-s yessbegn-d assaḡ yellan gar wakal d igenni, Mohand Akli Hadibi « Le temps du savant et le temps du paysan », (d'après le manuscrit du cheikh al-Mouhoub Oulebbib [1822-1904])

Tamukrist:

Deg tezrawt-agi ad neered ad nesled awitay n tfellaht taqbaylit, deg-s ad d-nessegzi talya d urnamek n yal isem, d wacu xedmen di yal tallit, tazrawt-agi deg-s ad nesserwes gar yismawen de\$g uhric n umawal d wehric n temsislit, mehsab ad d-nessefhem deg wacu mgaraden seg temnaht yer tayed di temdawit ama deg uhric n umawal ney deg uhric n temsislit.

Turdiwin:

Akken ad nerr yef yesteqsiyen-agi, nefka-d turdiwin-agi:

Ahat ismawen-agi sean akk timitar, ahat tuget n yismawen-agi ulxen d iherfiyen ney d imeftiyen.

Ismawe+n-agi yezmer ad mgaraden deg uzar ney ad ten-yecrek yiwen n uzar.

Yezmer lhal tella tandawit deg umawal ney deg uhric n temsislit.

Afran n usentel:

Tuget n tezriwin i d-yewwin yef usentel agi rzan-t tusna n tmetti d tusna n umdan, maca ayen yeenan ahric n tesnalsit ur d-nufi ara atas n tezriwin. S tezrawt-agi-ntey nessaram ad nessebyer ahric n tezriwin i d-yewwin yef uwitay agi n tfellaht.

Ad n-nadi yef yismawen n uwitay n tfellaht taqbaylit imi ulac atas n tezriwin yef usentel-agi.

Tizri d tarrayt n unadi:

Tazrawt-agi-ntey tudef deg trakalt n tutlayt, nusa-d ad d-neddu deg ubrid n yemnadiyen imezwura am : A.Basset, P.Bourdieu, H.Genevois..., akken diyen ad nkemmel deg ubrid n yemnadiyen n tallit-agi-nney am: Lefkioui, Lewnisi, Hassani, Tigziri... atg, diyen ad neered ad nkemmel i tezrawin-agi. Gef waya nexdem asesten s wacu i d-nessekles yer yemselyuyen ayen i nettnadi.

Ngemer-d azal n 185 n yismawen n uwitay n tfellaht deg wazal n 15 n temnahtin, ammud-agi yella wanida it-id-negmer yer yiwen n umselyuy yella wanida ugar n yiwen:

Leezib(delles), At wagennun (makuda, agni uzaraz), Atjennad (berber, abizar), Igucdal(lefriqat), At mengellat (aqbil), At meddur (ħizer), At yeela (leşnam), At leqşer, At frawsen (meqlee), At yeğğer (buzgen), Isahliyen (at smaæl), At eebbas(iyil aeli), At yemmel (timezrit), At weylis(adekkar), Burğ-bueririğ (Imenşura).

Ad d-nessefhem amek i d-negmer ammud-ntey deg yixef amezwaru.

Iswi n unadi:

Ad d-nessebgen tanɗawit yellan deg uwitay-agi n tfellaht gar kra n temnaɗin n tmurt n leqbayel.

Imi aṭas n yinelmaden ur ssinen ara awitay-agi, ilaq tasuta i d-yettenkaren ad issinen, ad t-smersen i wakken ur tettwattu ara.

Ad d-nḥiwec ammud n yismawen n uwitay n tfellaht deg yiwen n uktawal ara yeqqimen i lebda i wakken ur iteddu ara d wayen tewwi tatut.

Ad nessiweɗ ad nexdem tikerɗiwin yef uwitay-agi deg uḥric n trakalt tutlayant.

Uguren n unadi:

Nemmuger-d aṭas n wuguren seg-sen: kra n yimselyuyen ttagin ad ay-id-arren yef yesteqsiyen imi yilen si tyiwant i ay-d-ceggen.

Llant kra n temnaɗin beɛdent aṭas yef temdint, ulac allalen yef waydeg ara naweɗ yur-sent.

Imi di snat yid-ntey d tiqcicin yeweer ad truḥeɗ yer tuddrin tiberraniyin.

Yemgarad mi ara d-tawiɗ ammud seg temnaɗt i qerben imi tzemreɗ ad tuɣaleɗ yal tikelt i waken ad d-ternuɗ ajdid, akked mi ara d-tawiɗ ammud seg temnaɗt i beeden.

Tayessa n unadi:

Akken ad d-nerr yef tmukrist ay d-nefka afella-agi, neddes tazrawt-ntey yef sin yixfawen:

Deg yixef amezwaru d agmar akked usenked n wammud, deg-s nessfehm-d tarrayt i nessexdem i waken ad d-nejmeɛ ammud, ama deg usesten, deg usenked trakalt n temnaɗin ney deg ufran d uqlam n yemselyuyen.

Deg yixef wis sin d tazrawt tasrewsant, nesserwes gar yismawen n uwitay deg uḥric n telyawit, deg uḥric n tesnamka d tendawit.

IXEF AMEZWARU

Agmar d usenked n wammud

Tazwart :

Deg uḥric-agi amezwaru d tasleḍt i tarrayt n unadi, ad d-nessefthem allalen s wacu i d-nejmeɛ ammud di temnaḍin n tmurt n leqbayel i d-nefren, syin akin d afran d uqlam n yemselyuyen, imir ad d-nessegzi deg yiwet n tfelwit ammud i d-nejmeɛ deg yal tamnaḍt.

1. Tarrayt n wammud :

Yal tazrawt n tussnant yessefk ad ilint turdiwin d yeswi, d tarrayt i nessexdem iwakken ad d-nawi isallen icudden yer usentel d wammud, di tazwara ilaq ad tsemdeḍ taḡuri i kra n yedlisen i d-yewwin yef usentel d yedlisen i d-yewwin yef tarrayin n unadi, syin akin d afran ama d awalen ama d tifyar ney d iḍrisen, aya-gi icudd yer wayen i nettnadi deg tezrawt imir ilaq ad nessiweḍ ad d-nejmeɛ agraw n wawalen i yeenan tafada n tfellaḥt taqbaylit imi s yis-sen ara nheggi asesten iwulmen mi ara neffey yer wannar.

Tazrawt-agi n uwitay n tfellaḥt taqbaylit tcudd yer trakalt tutlayant di temnaḍin n tmurt n leqbayel yebḍan yef sin n yeḥricen : tamurt n leqbayel tameqrant d tamurt n leqbayel tamecṭuḥt di tallit-nni n unekcum n fransa, ma yella uqbel tallit-nni tamurt n leqbayel tella d yiwet tebḍa yef teqbilin yal taqbilt tebna yef leṛrac, yal leṛc yebna yef tegrumma n tudḍar . Gef waya temgarad tmuyli n yemnadiyen yef beṭṭu n tmurt n leqbayel, seg-sen tazrawt n Kamel Nait-Zerrad yebḍan-tt yef ukuz (04) n yegrawen (Nait-Zerrad, kabylie Dialectologie, 2004 : 4067-4070) :

1-Lqern n umalu d Igucdal :(Tizi-yennif, Buḡni, Drae-lmizan...)

2-Amalu :(At Mengellat, At Yiraten, At Sisi, At Yanni...)

3-Asamer :(At Mlikec, At Sebbas, At Sidel, At Xiyar...)

4-Lqern n usamer :(Awqas, Melbu, At Smaeḷ...)

Di beṭṭu-agi isenned yef tulmisin n tesnillest n tesnalḡa n tseddast.

1.1. Asesten:

D allal n uḥiwec n yisefka, d agraw n yesteqsiyen i nessexdem ilmend n wejmaɛ n wammud. Madleine tefka-as-d tabadut, tenna-d : «*c'est une tichnique directe d'investigation*

scientifique auprès d'individus qui permet de les interroger d'une façon directe et de faire un prélèvement quantitatif». (Grawitz Madleine 2001 : 169), yettbeggin-d belli d allal usrid n unadi ussnan seg yemselyuyen iwakken ad as-nefk isteqliyen d usriden ilmend n uhiwec n tagrumma n yisefka.

Deg unadi agi nsenned yef tlata n wannawen n yisestanen akken id tessefhem G,Madleine : « ...*il existe une méthode directe ou indirecte pour conduire un entretien* » (G,Madleine.2001 :694) , yella usesten i deg nefka isteqliyen yef usentel, amselyuy, deg-s ad d-yini ayen akk yessen fell-as, yella wayeḍ anida amselyu yettawi-d awal yef wayen ur yeenin ara asentel imir nettarra-t-id yer wawal s usteqsi nniḍen yesean assay d usentel imi yessefk ad d-nawi kan ayen i neḥwaḡ, yella diyen usesten nniḍen anida i nettak kan isteqliyen srid ma d amselyu ad d-yerr kan yef westeqsi-nni kan srid mebla ma yenned deg wawal.

1.2. Asekles :

Nexdem asesten i waken ad d-nessekles s uglaway. Ula deg sekles tlaq tarrayt ara netbae iwakken ad nawi isallen yef usentel .G,Madleine tenna-d : « *Mais,même dans une interview de style directe on peut utiliser nombre de questions indirectes* » (G,Madleine.2001 :694).

2. Asenked trakalt n temnaḍin:

2.1. Afran n temnaḍin :

Tamurt n leqbayel d tamnaḍt tamazyent di tmurt n lezzayer tetṭef amekkan d amazlay deg umadel amaziḡ, s taḡrabt qqaren-as « Qbail » neḡ « zwawa », s tefransist « kabylie » awal agi ssexdament ala i yimezday n temnaḍin n leqbayel d wid yettmeslayen taqbaylit di yal tamnaḍt di lzzeyer.

Tarakalt n leqbayel meqqret aṭas tebḍa yef sin seg tallit n lggira n fransa ; tamurt n leqbayel tameqrant, tamurt n leqbayel tamecṭuḥt. Deg tezrawt agi neereḍ ad d-needdi akk abrid abrid yef tmurt n leqbayel dya netṭef leerc-nni n zik: di leerc n Wat Jennad neddem-d taddart n Berber, di leerc n Wat Wagennun taddart n Wagni-uzarez, di leerc n Wat Mengellat deg Uqbil taddart n Wat Waeban, di leerc n Igucdal taddart n lefriqat, di leerc n at Frawsen taddart n meqles, di leerc n Leezib di delles Aefir, di leerc n At Yeḡḡer di Buzgen taddart n Uḥriq, di leerc n Wat Yeela taddart n leṣnam, di leerc n Wat Leqṣer taddart n At Sednan, di leerc n Wat Meddur (Hizer) taddart n Lemruj , Isahliyen di leerc n Wat Smael taddart n burḡ

Mira, di læerc n Wat Yemmel di tmezrit taddart n Sidi Σabd El-Ḥeq, di læerc n Wat Weylis di Sidi Sic taddart n Udekkar (tawrit n yiḡil), di læerc n Wat Sebbas des taddart n Yiḡil Aeli, di Burḡ Buḡririḡ taddart n Ḥeḡraza tayiwant n Lmenṣura.

2.2. Aglam n temnaḡin :

At jennad : d taqbilt i ibḡan yef 4 n leḡrac ;At adas ,Izarazen di tyiwant n tmizar llan-t 33 n tudrin ,At qudiya di tyiwant n Friḡa llant 23 n tudrin ,At irzen d At eleadu di tyiwant n Uḡib llant 21 n tudrin, Izarfawen di tyiwant n Uḡeffun llant 52 n tudrin .

Berber (di læerc n At Jennad) : d taddart id yezgan di tyiwant n tmizar, zzent-as-d xemsa (05) n tudrin : Mira, Timizart, At whend, Iyerbiyen akked Walma Bueman, Alma n waman.

At Wagennun : d yiwen n læerc ameqqran i wumi id tezzi seg ugafa Tegzirt, seg umalu Tizi Raced, seg tama tayeffust Timizar d Friḡa ma si tama tazelmaḡt d At Sisa-Mimun d Makuda.

At Weḡban (di læerc n At Mengellat deg Weḡbil) :d yiwet n tyiwant i d yezgan deg Uḡbil di Sin El-Ḥemmam deg temdint n Tizi-Wezzu tettarra yer læerc n At Mengellat. Taddart n At Waḡban tezga-d deg tlemmast n ḡerḡer tezzi-as-d lyaba n At Waḡban, tayiwant n Ibudraren d Ieḡḡafen n Wat Yanni.

Lefriqat (d Igucdal) : d yiwet n tyiwant tameqqrant tettarra yer læerc n Igucdal deg temdint n Tizi-Wezzu tesḡa azal n 24 n tudrar. Tezzi-as-d seg ugafa Sin-Zzawiya, seg umalu tamdint n Tubiret, seg tama tayfust Bunuh ma si tama tazelmaḡt d Draḡ-Lmizan.

Meḡlee (di læerc n At Frawsen) : d yiwet n tyiwant i yettarran yer læerc n At Frawsen deg temdint n Tizi-Wezzu, tesḡa azal n 21 n tudrin. Seg ugafa-is d Friḡa, seg umalu d At Yeḡya, seg tama tayfust d Ieḡzzugen d At Xellili ma seg tama tazelmaḡt d At Umalu d Tizi-Raced.

Buzgen (di læerc n At Yeḡḡer) : d yiwet n tyiwant i yettarran yer læerc n At Yeḡḡer deg temdint n Tizi-Wezzu, tesḡa azal n 22 n tudrin. Tezzi-as-d seg umalu Ilula d Ifiḡa, seg ugafa d iḡḡer, seg wenzul d At Ziki.

Aëfir (Leezib di Delles): d yiwet n tɣiwant yettarran yer læerc n Leezib d-yezgan di delles zik. Seg ugafa d lebher, seg umalu d tɣiwant n Makuda, seg tama tayfust d Mezrana ma d tama tazelmaɗt d Delles.

At yeëla: d læarc amuqran id yezgan di lmurt n leqbayel di temdint n Tubiret yebɗa yef waŋas n twaculin timuqqranin deg-sent: At mendil, at Yahiya, At bubker, At tceeca, Leŋnam, At meemret, At wembud...

Leŋnam (di læerc n At Yeëla): d yiwet n tɣiwant yettarran yer læerc n At Yeëla di temdint n Tubiret. Yezga-as-d seg ugafa Læerc n At Meddur (Hizer), seg umalu d At Leqŋer, seg tama tayfust d leëgiba ma si tama tazulmaɗt d At Leeziz akked Sin Lehger.

At Meddur: d yiwen n læerc i d-yezgan di tɣiwant n Hizzer. Hizzer yezga-as-d seg ugafa wedrar n Ġerger, seg umalu Leŋnam d Beclul, seg tama tayfust d Leëgiba ma d tama tazelmaɗt d Tayzut.

At Leqŋer: d yiwen n læerc ameqqran i d-yezgan di temdint n Tubiret, tezga-as-d seg ugafa tɣiwant n Leŋnam d Beclul, seg umalu d tɣiwant n Wlad Raced, seg tama tayfust d Aħnif ma si tama tazelmaɗt d tɣiwant n Wlad El-Berdi (Lefraksa).

Iyil Aëli (di læerc n At Sebbas): d yiwet n tɣiwant i yettarran yer læerc n At Sebbas di temdint n Bgayet, tesëa azal n 15 n tudrin. Yezzi-as-d seg ugafa taddart n At Rrzin, seg umalu d tamdint n Burġ-Bueririg, seg tama tayfust d tameqra ma seg tama tazelmaɗt d Bu-ġellil.

Timezrit (di læerc n At Yemmel): d yiwet n tɣiwant tameqqrant i yettarran yer læerc n At Yemmel di temdint n Bgayet, tesëa azal n 25 n tuddar. Seg ugafa d tɣiwant n Sidi Sic d Fnaya n Yelmaten, seg umalu d Misisna d At Ġellil, seg tama tayfust d Smaëun ma seg tama tazelmaɗt d Sidi Sayed.

At Smaëel (deg Yisahliyen): d yiwen n læerc i d-yezgan di tama n Isahliyen, yezzi-as-d seg ugafa Udrar n Fad, seg umalu d tɣiwant n Xerrata, seg tama tayfust d Taseqriwt d Dergina ma d tama tazelmaɗt d At Tizi.

At weylis: d læarc i d-yezgan deg ugafa n tmurt n leqbayel, arif n iyer n sumam seg unzul d taqacuct n ukfadu ,asamar amalu læarc n at weylis yebɗa yef sin : at menzel deg ugafa di tɣiwant n sidi eic llant azal n 14 n tudrin ,tiban ,leflay, tinebdar..., deg wenzul d at usamar

di tɣiwant cemini llant azal n 24 n tudrin, suq ufella..., læarç agi n usamar tameslayt-nsen tettak acbi s waṭas yer tmeslayt n igawawen n ugafa n ġerġer.

Sidi Σic (di læerc n At Weylis): d yiwet n tɣiwant i yettarran yer læerc n At Weylis di tamdint n Bgayet, tesɛa azal n 15 n tudrin. Seg ugafa-ines d tɣiwant n Tinabḍer, seg umalu d Sidi Σayed, seg tama tayfust d Fnaya n Yelmaten ma si tama tazelmaḍt d Leflay d Cemmini.

Elmenşura (Burġ Buɛririġ): d yiwet n tɣiwant i d-yezgan deg temdint n Burġ Buɛririġ, tezzi-as-d seg ugafa tɣiwant n Wlad Sidi Raced, seg umalu d tɣiwant n Elḥemmam Delea, seg tama tayfust d tɣiwant n leqşur ma d tama tazelmaḍt d tɣiwant n Herraза.

3. Afran d uġlam n yemselyuyen:

3.1. Afran n yemselyuyen:

Imselyuyen d imdanen yesean tamusni yef usentel ilaq ad ilin d wid ilulen i yeqqimen di-nna di tmurt-nsen ur unigen ara akken i d-yenna A.Basset: *«l'informateur ideal est celui qui n'a jamais quittée son coin de terre»*. (A. Basset : 60 - 61).

Deg usentel agi iwulem ad nefren imselyuyen ur nessexdam ara tutlayin nniḍen imi asesten yebna yef yesteqsiyen s tutlayt n teqbaylit iwakken ad d-nawi tiririt iwulmen tin işeḥḥan akken i d-yenna A.Basset deg wawal-is: *«la situation s'aggrave quand la deuxième langue de l'informateur n'est pas celle de l'enquêteur»*. (A.Basset : 60 - 61).

3.2. Aglam n yemselyuyen :

At Jennad : Mass Nezla Belkacem, yesɛa 68 n yiseggasen yettidir di taddart n berber seg mi yella d amecṭuḥ ixeddem tafellaḥt, yessen kan taqbaylit d ciṭuḥ n taɛrabt, ur yekcim ara di ddunit-is yer llakul, ur yeffiy ara akk si tmurt n lzzeyer. Tella diyen tmeṭṭut-is tesmektay-it-id tikwal ma yella kra yettu.

-Kacel Kahina, ur as-yettli ara.

-Ass n: 10/12/2015

At Wagennun: Mass Kacel Said, yesɛa 69 n yiseggasen yettidir di taddart n Ugni-uzarez, d afellaḥ ur yekcim ara akk yer llakul, ur yunig ara akk si tmurt n lzzeyer. Tella diyen tmeṭṭut-is.

-Kacel Kahina, yettli-as d ɛemmi-s.

-Ass n: 17/12/2015

Burğ-Buɛririğ: Mass Mguellati Brahim, yesɛa 61 n yiseggasen yettidir di tɣiwant n Herraza di taddart n Lmensoura, yeyra yessen taɛrabt d ciɥuɥ n taqbaylit imi imawlan-is d leqbayel, ur ixeddem ara tafellaɥt netta d ccix n lɣameɛ maca yelmed ismawen-agi n tfada n tfellaɥt seg yimawlan-is d lejdud-is imi mazal ssexdamenten.

-Zamoum Samia d Kacel Kahina, ur asent-yettili ara.

-Ass n: 21/12/2015

At Meddur: Mass Lhadj Touat Kaci, yesɛa 98 n yiseggasen yettidir di taddart n Lemruj, yesɛa lemɛinɣra seg zik tura d arraw-is ig xeddmɛn deg-s, ur yekcem ara yer llakul maca yeyra di zzawiya mi mazɣi, yessen taqbaylit akked taɛrabt d tira-s, ur yunig ara akk si tmurt n Lzzayer. Llan diɣen warraw-is smektayent-id ma yella wacu yettu Mass Touat Moussa d Mass Touat Abd-Elkader.

-Zamoum Samia d Kacel Kahina, ur asent-yettili ara.

-Ass n: 23/12/2015

At Yeɛla: Mass Kaci Belkacem, yesɛa 45 n yiseggasen yettidir di taddart n Leɣnam, yekcem yer llakul maca ur ikemmel ara ula d l'primaire, yessen taqbaylit d taɛrabt, ixeddem tafellaɥt akken i d-yenna lbastana ixeddem ula d ijeqduren n tfellaɥt d ayen yewret yer jeddi-is, ur yunig ara .Diɣen yella yid-s Mass Hamitouche Rachid, Mass Chafni Boukharouba, Mass Moumou Hamid akked Mass Khezzari Saleh.

-Zamoum Samia d Kacel Kahina, ur asent-yettili ara.

-Ass n: 24/12/2015

At Yemmel: Mass Bouamara Ahcen, yesɛa 92 n yiseggasen ilul deg tmezɣrit yettidir din-nna di taddart n Sidi Sebd-Elhek, ur yeyri ara yessen taqbaylit d ciɥuɥ n taɛrabt imi yeqqar leqran, ixeddem tafellaɥt seg wass-mi yella d amecɥuɥ, ur yunig ara akk seg tmurt n Lzzayer.

-Zamoum Samia d Kacel Kahina, ur asent-yettili ara.

-Ass n: 04/01/2016

Isaɣliyen: Mass Lkhiar Brahim, yesɛa 61 n yiseggasen yettidir deg At Smaɛel di taddart n Burğ Mira, yeyra ciɥuɥ di temɣi yessen taqbaylit d taɛrabt, ixeddem di tfellaɥt ixeddem deg tfellaɥt seg mi yella d amecɥuɥ, ur yunig ara akk si tmurt n Lzzayer. Yella diɣen yid-s Mass Rebai Sadek.

-Zamoum Samia d Kacel Kahina, ur asent-yettili ara.

-Ass n: 11/01/2016

At Frawsen: Mass Chehhata Amer, yesæa 71 n yiseggasen yettidir di taddart n Meqles, ixeddem tafellaht d ayen i yelmed yer baba-s ixeddem ula d ijeqduren n tfellaht, ur yeyri ara yessen kan taqbaylit d ciṭuḥ n taerabt (dderğa).

-Kahina Kacel, ur as-yettili ara.

-Ass n: 10/02/2016

At Mengellat: Massa Hemmouch Ouardia, tesæa 80 n yiseggasen txeddem tafellaht d lmal, di ddunit-is ur tekciṃ yer llakul tessan kan taqbaylit tettidir deg Uqbil taddart n Wat Waeban, ur tunig ara akk di ddunit-is si tmurt n leqbayel.

-Ben Chabane Lamia, tesæa 23 n yiseggasen teqqar di tseddawit n Lmulud At Mæemmer aswir wis sin économie, d yelli-s n yelli-s n temyart-agi.

-Ass n: 22/02/2016

At Sebbas: Mass Chikh Amer, yesæa 75 n yiseggasen yettidir deg Yiṣil Aeli di taddart n tqerrabt, yeyra di zzawiya yessen taqbaylit d taerabt, tafada n tfellaht taqbaylit d ayen yelmed s-yur lejdud-is maca netta d ccix n lḡamee, ur yunig ara.

-Kahina Kacel d Kana Ghnima, ur asent-yettili ara.

-Ass n: 22/03/2016

At Weylis: Dda Abd-Lhamid, yesæa 65 n yiseggasen d yiwen n ufellaḥ yettidiren di Sidi Sic di taddart n Tewrirt n Yiṣil, yeyra maca ayen kan s wacu ara d-yaru isem-is ney ad t-id-yessenteq deg mi yessen ciṭuḥ n taerabt d teqbaylit, ixeddem tafellaht seg zik akked baba-s imi sean tamurt meqret d tin-nna i d ameic-nsen, ur yunig ara.

-Kacel Kahina d Kana Ghnima, ur asent-yettili ara.

-Ass n: 20/03/2016

Iguccal: Massa Hemri Tassadit, tesæa 80 n yiseggasen tettidir di tyiwant n Lefriqat deg taddart n Wat Ḥakem, din-nna i tlul i tezweḡ, ur tekciṃ ara di ddunit-is yer llakul tessan kan taqbaylit txeddem tamazirt arrif n uxxam, telmed leḥsab n wussan yer yemma-s d baba-s.

-Kana Ghnima, tesæa 25 n yiseggasen teqqar di tseddawit n Lmulud At Mæemmer aswir wis sin master tamaziyt (antropologie), d yelli-s n yelli-s n temyart-agi.

-Ass n: 27/03/2016

At yeğger: Mass Islam Bessasi, yesəa 47 n yiseggasen yettidir di tyiwant n Bu-Zggen deg taddart n Uħriq, ur ixeddem ara tafellaħt maca netta ixeddem di rradiyu n Tizi-Wezzu ixeddem xillan n leqdic-at yef tmaziyt ladya yef teqbaylit ayen akk yeenan leəwayed... yeyra yessen taqbaylit d taərabt d tefransist.

-Zamoum Samia d Kacel Kahina, ur asent-yettili ara.

-Ass n: 05/04/2016

Leezib: Mass Khettaoui Mouhend, yesəa 60 n yiseggasen yettidir di Delles deg weəfi taddart n yimexlaf, ixeddem tafellaħt seg-mi yella d amecħuħ, ur yeyri ara leəmer yekcim yer llakul yessen taqbaylit d taərabt (dderġa), di ddunit-is ur yunig.

-Kacel Kahina, ur as-yettili ara.

-Ass n: 07/04/2016

At Leqşer: Mass Ahmed Oueamer Belkacem, yesəa 49 n yiseggasen yettidir di taddart i deg ilul At Sednan, yeyra maca ciħuħ kan s wacu yessen ad yaru taərabt, yessen mliħ ayen akk yeenan tafellaħt d wayen yeenan leəwayed n leqbayel, iruħ yiwen n ubrid yer Fransa mi mezzi yewwit xal-is iwakken ad idawi acku tuy-it yuħen yeqqim ukuz(04) n wagguren.

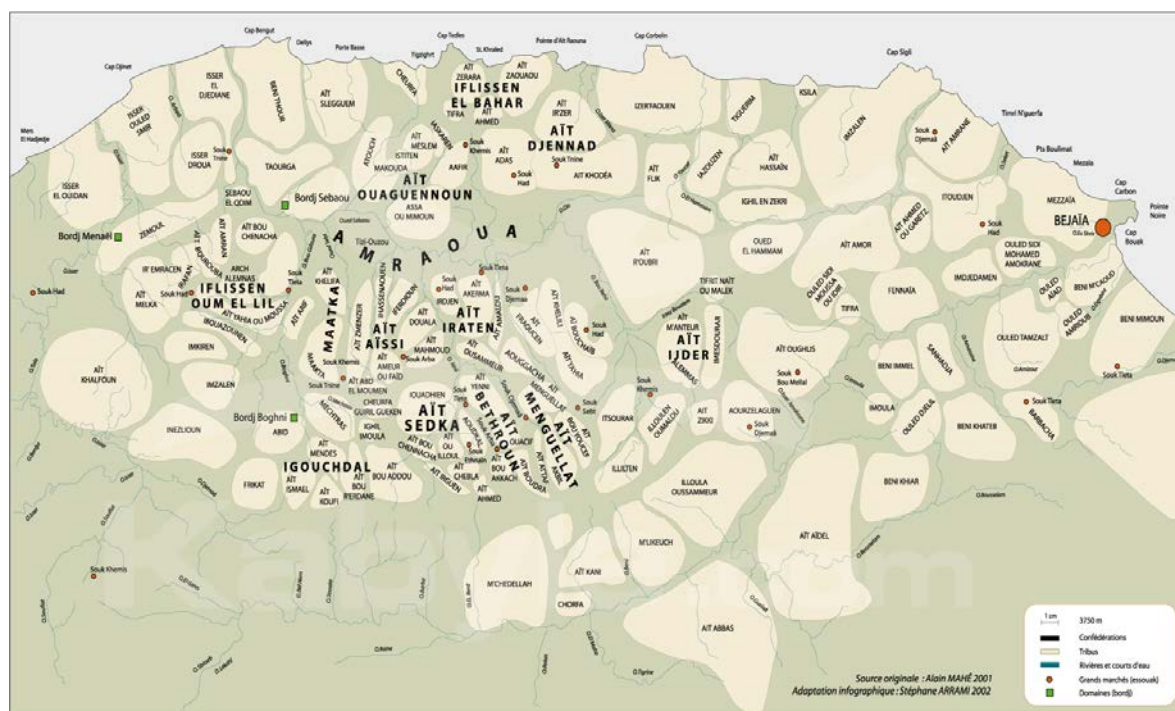
-Zamoum Samia, ur as-yettili ara.

-Ass n: 15/04/2016

4. Tikerđiwin n temnađin n unadi:

Nexdem kra n tkerđiwin s wallal n QGIS deg wannar n trakalt n tesnilest, ilmend n usebgen d usefhem n tenđawit yellan deg umawal d umgired yellan gar temnađin. Akken it-nufa yer S. Hassani yenna-d: « ... QGIS 2.2 pour la réalisation des cartes ; -gv SIG (Geographic Information System) dans l'extraction des valeurs et attribus des points d'enquêtes, leur implantation spatiale ; et le logiciel informatique de traitement de données : Exelle, qui est très utile dans la conversion et la systématisation des données ». (S. Hassani : 171)

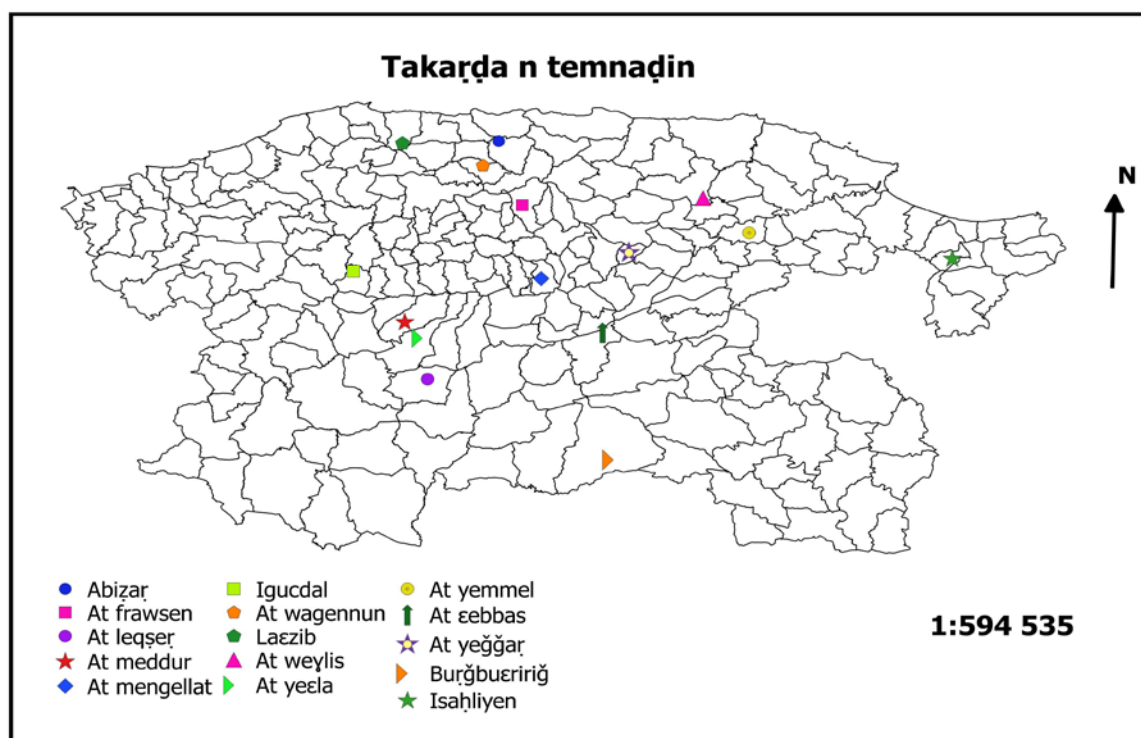
4.1. Takerđa n leəruc tmurt n leqbayel: takerđa-agi nekk-es-itt-id seg udlis n Alain Mahé, Histoire de la grand kabylie.



Organisation tribale et confédérale de la Kabylie au début du XIX^e siècle

4.2. Takerda n temnadin n tezrawt:

Timnađin	Tehri	Tazegart
At jennad	36,82995	4,210074
At wagennun	36,771211	4,1748
Igucdal	36,518361	3,883106
At frawsen	36,67675	4,26264
At yeğğar	36,562472	4,502516
Læzib	36,824714	3,993837
At leqşer	36,259821	4,050152
At yecla	36,358232	4,038056
At meddur	36,396002	3,998936
Isahliyen	36,547922	5,229553
At yemmel	36,610619	4,772757
At weylis	36,69367	4,669414
At æbbas	36,370898	4,443314
Burğbuæririğ	36,066465	4,467628
At mengellat	36,500798	4,30541



5. Tafelwit n wammud:

At jennad	At wagnun	At frawsen	Laezib	Lefriqat	At mengellat	At yegğer	At yecla	At meddur	At leqşer	Isahliyen	At weylis	At yemmel	At æebbas	Burğbuçiririğ
Iweğğiben [iwəd̪ɜd̪ɜivən]	Iweğğiben [iwəd̪ɜd̪ɜivən]	Iweğğibe n [iwəd̪ɜd̪ɜi vən]	Iweğğiben [iwəd̪ɜd̪ɜiv ən]	Iweğğiben [iwəd̪ɜd̪ɜivən] Lehlal [ləhlal]	Iweğğiben [iwəd̪ɜd̪ɜiv ən]	Iweğğiben [iwəd̪ɜd̪ɜivən]			Iweğğiben [iwəd̪ɜd̪ɜivən]				Iweğğiben [iwəd̪ɜd̪ɜiv ən]	Iwejiben [iwəɜɜivən]
Timecreṭ n iweğğiben [θiməfrət [iwəd̪ɜd̪ɜivən]	Timecreṭ n iweğğiben [θiməfrət [iwəd̪ɜd̪ɜivən]	Timecreṭ n iweğğibe n [θiməfrət [iwəd̪ɜd̪ɜi vən]	Imensi n iweğğiben [imənsi wəd̪ɜd̪ɜivən]											
Timecreṭ n uzemmur [θiməfrət uzəmur]	Timecreṭ n uzemmur [θiməfrət uzəmur]			Tawezzaṭ n lemeaṣra [θawəzzaʃt llemʃansra]		Timecreṭ n uzemmur [θiməfrət uzəmur]	Timecreṭ n uzemmur [θiməfrət uzəmmur]	Timecreṭ n uzemmur [θiməfrət uzəmmur]				Timecreṭ n uzemmur [θiməfrət uzəmmur]		Timecrent n uzemmur [θiməfrənt uzəmmur]
Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza] Iqeccacen n tkerza [iqəʃʃaʃən tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]	Lehlal n tkerza [ləhlal tjerza]		Tawwurt n tkerza [θabburt tjerza]

					Aweġġeb n tkerza [awədʒdʒəv tkərza]									
Aḍref [adrəf]	Aḍref [adrəf]			Aḍref [adrəf]			Aḍerfi [adərfi]	Aḍref n tkerza [adrəf tkərza]			Aḍref [adrəf]	Aḍref [adrəf]	Aḍref [adrəf] Amenzu n tkerza [amənz tjərza]	
Ameggel [aməggəl]	Ameggel [aməggəl]	Ameggel [aməggəl]	Ameggel [aməggəl]		Aqlib n tkerza [aqliv tjərza]	Aqlib n tkerza [aqliv tjərza]		Allas [alləs]		Ameyyal [aməjjal] Aqlab n tkerza [aqlav tjərza]	Ameggel [aməggəl]			
Leḥlal n lleft [ləhlal nlləfθ]	Leḥlal n lleft [ləhlal nlləfθ]					Leḥlal n lleft [ləhlal nlləfθ]								
				Miḥlal [mihlal]					Amenzu n leḥlal [amənz lləhlal]		Leḥlal (n tfellaḥt) [ləhlal]	Leḥlal (n tfellaḥt) [ləhlal]		Leḥlal (n tfellaḥt) [ləhlal]
Leḥlal n nneema [ləhlal nnəʔma]	Leḥlal n nneema [ləhlal nnəʔma]		Leḥlal n nneema [ləhlal nnəʔma]	Leḥlal n nneema [ləhlal nnəʔma]							Leḥlal n nneema [ləhlal nnəʔma]	Leḥlal n nneema [ləhlal nnəʔma]		

Iqecqacen n iweḡḡiben [iqə]qəfən iwəd̪ɜd̪ɜivən]	Iqawcacen n iweḡḡiben [iqaw]əfən iwəd̪ɜd̪ɜivə] Iqeccacen n iweḡḡiben [iqə]əfən iwəd̪ɜd̪ɜivə]		Iqeccacen n lexrif [iqə]əfən l̪əxɾif]											Iqeccacen n iweḡḡiben [iqə]əfən iwəɜɜivən]
Ḥertadem [hərθədəm]	Ḥertadem [hərθədəm]	Ḥertadem hərθədəm]	Ḥertadem [hərθədəm]			Ḥertadem [hərθədəm]			Ḥertadem [hərθədəm]	Hertayen [hərθəjən]		Ḥertayen [hərθəjən]	Ḥertadem [hərθədəm]	
Iqeccacen n ccetwa [iqə]əfən [j̪əθwa]	Iqeccacen n ccetwa [iqə]əfən [j̪əθwa]	Iqeccacen [iqə]əfən]				Iqeccacen n tegr̪est [iqə]əfən ttəgr̪əst]								
	Tamuqqint [θamuqint]			Tamuqqint [θamuqint] Tuqna [θuqna]		Tamuqqint [θamuqint] Afsay n tmuqqint [afsaj tmuqint]		Tamuqqint [θamuqint] Afsay n tmuqqint [afsaj tmuqint] Tamaqqant [θamaqqant]				Tamuqqint (n uzemmur) [θamuqint]	Tamuqqint [θamuqint]	
Aseɛlef [asəɫɫəf]	Taɛlaft [taɫɫaft]	Taɛlaft [taɫɫaft]		Taɛlaft [θaɫɫaft]	Tafkalt n yezgar̪en [θafkalt ḡḡəzgar̪ən]				Taɛlaft [taɫɫaft]	Taɛlaft [taɫɫaft]	Taɛlaft [taɫɫaft]	Taɛlaft [taɫɫaft]	Aseɛlef [asəɫɫəf]	

Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]	Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]	lawan n uzemmur [lawan uzəmmur]	Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]	Lehlal n uzemmur [ləhlal uzəmmur]		Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]	Amenzu n ulqaḍ n uzemmur [amənz ḍwəlqaḍ uzəmmur] Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]	Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]		Lehlal n tleqqaqḍ [ləhlal tləqqat] Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]	Laḥlal n uzemmur [ləhlal uzəmmur] Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]		Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]	Ussan n uzemmur [usˤan uzəmmur]
Ccetwa [ʃʃətwa] Amenzu n ccetwa [amənz nʃʃətwa]	Ccetwa [ʃʃətwa] Amenzu n ccetwa [amənz nʃʃətwa]	Ccetwa [ʃʃətwa] Amenzu n ccetwa [amənz nʃʃətwa]	Amenzu n ccetwa [amənz nʃʃətwa]	Ccetwa [ʃʃətwa]	Ccetwa [ʃʃətwa] Tawwurt n ccetwa [θabburt nʃʃətwa]	Ccetwa [ʃʃətwa] Tawwurt n tegrɛst [θabwurθ tɛgrəsθ]	Amenzu n ccetwa [amənz nʃʃətwa]	Ccetwa [ʃʃətwa]	Amenzu n tegrɛst [amənz tɛgrəsθ]	Ccetwa [ʃʃətwa] Tawwurt n tegrɛst [θabwurθ tɛgrəsθ]	amenzu n ccetwa [amənz nʃʃətwa]	Ccetwa [ʃʃətwa]	Amenzu n ccetwa [amənz nʃʃətwa]	Agris [agris]
Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]	Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]	Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]	Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]		Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]	Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]	Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]	Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]			Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]		Imensi n uzemmur [imənsi wzəmmur]	
Azunzu [azunzu]				Azunzu [azunzu]			Azunzu [azunzu]							
Lyali tiberkanin [ljali θivərkanin]	Lyali n buḡember [ljali nvuḍʒəmbər]	Lyali [ljali]	Lyali tiberkanin [ljali θivərkanin]	Lyali n buḡember [ljali nvuḍʒəmbər]	Iṣemmaḍen iberkanen [isəmmaḍən ivərkanən]	Iṣemmaḍen iberkanen [isəmmaḍən ivərkanən] Lyali	Lyali tiberkanin [ljali θivərkanin] Iṣemmaḍen iberkanen	Iṣemmaḍen n waklan [isəmmaḍən bwaklan]	Iṣemmaḍen iberkanen [isəmmaḍən ivərkanən] Lyali n	Lyali tiberkanin [ljali tivərkanin] Iṣemmaḍen	Lyali n ccetwa [ljali nʃʃətwa]	Lyali tiberkanin [ljali θivərkanin]	Lyali tiberkanin [ljali θivərkanin]	Lyali [ljali]

						tiberkanin [ljali θivərkanin] Lyali n ccetwa [ljali n][ʃətwa] Išemmaden n lexrif [isəmmədən l̩əxrif]	[isəmmədən ivərkanən] Išemmaden n ccetwa [isəmmədən n][ʃətwa]		buğember [ljali nvudʒəmbər]	iberkanen [isəmmədən ivərkanən]				
Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər] Imensi n useggas [imənsi usəɡwas] Taħemmamt n yennayer [θahəmmamθ ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi wzəmmur]	Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər] Imensi n useggas [imənsi usəɡwas] Timecret n yennayer [θiməʃrət ɡɡənnajər]	Imensi n yennayer [imənsi njənnajər]
Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər] Ixef n	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər] Ixef n	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər]	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər]	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər]	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər]	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər] Ixef n	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər]	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər]	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər] Ixef n useggas	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər] Aqenṭas n	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər]	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər]	Amenzu n yennayer [amənz ɡɡənnajər] Ixef n	Amenzu n yennayer [amənz njənnajər]

useggas [ixəf usəɡwas]	useggas [ixəf usəɡwas]	Ixef n useggas [ixəf usəɡwas]				useggas [ixəf usəɡwas]			[ixəf usəɡwas]	ccetwa [aqəntas nəʃʃəθwa]			useggas [ixəf usəɡwas]	
Lyali ticebhanin [ljali θiʃəvhanin] Lyali timellalin [ljali θiməllalin]	Lyali n yennayer [ljali ɡɡənnajər] Lyali timellalin [ljali θiməllalin]	Udan imellalen [udan iməllalən]	Lyali timellalin [ljali θiməllalin] Lyali n yennayer [ljali ɡɡənnajər]	Lyali n yennater [ljali ɡɡənnajər]	Işemmađen imellalen [isəmmadə n iməllalən]	Işemmađen imellalen [isəmmadən iməllalən] Lyali n yennater [ljali ɡɡənnajər]	Lyali timellalin [ljali θiməllalin]	Lyali [ljali]	Lyali n yennater [ljali ɡɡənnajər] Işemmađen imellalen [isəmmadən iməllalən]	Lyali timellalin [ljali θiməllalin] Işemmađen imellalen [isəmmadən iməllalən]	Lyali n yennayer [ljali ɡɡənnajər]	Lyali n yennayer [ljali ɡɡənnajər]	Lyali timellalin [ljali θiməllalin]	Işemmađen imellalen [isəmmadən iməllalən]
Leczali [ləʃzali] Leczali n yennayer [ləʃzali ɡɡənnajər]	Leczali [ləʃzali] Leczali n yennayer [ləʃzali ɡɡənnajər]	Leczali n yennayer [ləʃzali ɡɡənnajər]	Leczali n yennayer [ləʃzali ɡɡənnajər]	Leczali n yennayer [ləʃzali ɡɡənnajər]		Leczla [ləʃzla]	Leczla [ləʃzla]	Leczla [ləʃzla]	Leczla n yennayer [ləʃzla ɡɡənnajər] Tæezzult n yennayer [θaʃəzzult ɡɡənnajər]		Leczali [ləʃzali] Leedali [ləʃdali] Tæezzult n yennayer [θaʃəzzult ɡɡənnajər]		Leczali [ləʃzali]	Leczali [ləʃzali]
Areṭṭal [arəṭṭal]	Amerḍil [amərḍil] Amerḍil n temyart [amərḍil tṭəmɣart]	Amerḍil [amərḍil]	Amerḍil n temyart [amərḍil tṭəmɣart]	Amerḍil n temyart [amərḍil tṭəmɣart]	Amerḍil [amərḍil]	Areṭṭal [arəṭṭal]	Amerḍil [amərḍil] Areṭṭal [arəṭṭal]	Amerḍil [amərḍil]	Amerḍil [amərḍil]	Areṭṭal [arəṭṭal]	Areṭṭal [arəṭṭal]	Amerḍil n taɣat [amərḍil tṭaxat]	Areṭṭal [arəṭṭal]	Areṭṭal [arəṭṭal]

Imiryan [imirɣan] Imiɣnan [Imiɣnan] Tebɣari [təvrari]	Imiryan [imirɣan] Tebɣari [təvrari]	Imiryan [imirɣan]	Imiryan [imirɣan]	Imiryan [imirɣan]	Tebɣari [təvrari]	Miɣnan [miɣnan]		Imeryanen [imɛrɣanən]	Imiryan [imirɣan] Tebɣari [təvrari]		Imiryan [imirɣan]		Imiryan [imirɣan] Miɣnan [miɣnan]	Imeryanen [imɛrɣanən] Miɣnan [miɣnan]
Azbar [azvar]	Azbar [azvar] Afras [afras]	Azbar [azvar] Afras [afras]	Azbar [azvar] Afras [afras]	Azbar [azvar] Afras [afras]	Afras [afras]	Azbar [azvar]	Afras [afras]	Afras [afras]	Azbar [azvar]	Azbar [azvar] Afras [afras]		Aɣeyyef [atəjjəf]	Azbar [azvar] Afras [afras]	Azbar [azvar]
Aheggan n waklan [ahəggan ɓwaklan]	Aheggan n waklan [ahəggan ɓwaklan]	Aheggan ijerhanen [ahəggan iʒərhanən]	Aheggam waklan [ahəggam ɓwaklan]	Aheggam n temɣart [ahəggam tɛtəmɣart]	Aheggam n meyres [ahəggam mɛmɛkrəs]	Aheggan n waklan [ahəggan ɓwaklan]		Aheggam n waklan [ahəggam ɓbaklan]	Aheggam n waklan [ahəggam ɓwaklan]	Aheyyan [ahəjjan]	Aheggam [ahəggam]	Aheggam [ahəggam]	Aheggam n waklan [ahəggam ɓwaklan]	Heyyan [ahəjjan]
Aheggan ihərriyen [ahəggan ihərrijən]	Aheggan ihərriyen [ahəggan ihərrijən]	Aheggan ihlawanən [ahəggan ihlawanən]	Aheggam ihərriyen [ahəggam ihərrijən]	Aheggam ihərriyen [ahəggan ihərrijən]		Aheggan ihərriyen [ahəggan ihərrijən]		Aheggam ihərriyen [ahəggam ihərrijən]	Aheggam ihərriyen [ahəggam ihərrijən]				Aheggam ihərriyen [ahəggam ihərrijən]	
Amager n tefsut [amagər təfsuθ]	Amager n tefsut [amagər təfsuθ] Imensi n tefsut imənsi təfsuθ]		Amager n tefsut [amagər təfsuθ]	Amager n tefsut [amagər təfsuθ]	Amager n tefsut [amagər təfsuθ]		Amager n tefsut [amagər təfsuθ]	Amager n tefsut [amagər təfsuθ]			Azenzi [azənzi]		Amager n tefsut [amagər təfsuθ]	

Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ] aderyis [aðərjɪs]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ] Amenzu n rrbiɛ [amənzʊ nərrviʃ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ] Amenzu n rrbiɛ [amənzʊ nərrviʃ] Aderyis [aðərjɪs]	Amenzu n tefsut [amənzʊ t̪əfsuθ] Amenzu n rrbiɛ [amənzʊ nərrbiʃ]
Leḡwareḥ [ləḡʒwarəḥ]	Leqwareḥ [ləqwarəḥ]		Leqwareḥ [ləqwarəḥ]	Leqwareḥ [ləqwarəḥ]	Leḡwareḥ [ləḡʒwarəḥ]	Leḡwareḥ [ləḡʒwarəḥ]	Leqwareḥ [ləqwarəḥ] Leḡwareḥ [ləḡʒwarəḥ]	Leqwareḥ [ləqwarəḥ] Leḡwareḥ [ləḡʒwarəḥ]	Leqwareḥ [ləqwarəḥ] Leḡwareḥ [ləḡʒwarəḥ]					Leḡwareḥ [ləḡʒwarəḥ] Leqwareḥ [ləqwarəḥ]
Şwaleḥ [swaləḥ]	Şwaleḥ [swaləḥ]	Şwaleḥ [swaləḥ]	Şwaleḥ [swaləḥ]	Şwaleḥ [swaləḥ]	Şwaleḥ [swaləḥ]	Şwaleḥ [swaləḥ]	Şwaleḥ [swaləḥ]	Şwaleḥ [swaləḥ]	Şwaleḥ [swaləḥ]				Şwaleḥ [swaləḥ]	şwaleḥ [swaləḥ]
Nnisan [nnisan]	Nnisan [nnisan]	Nnisan ibeleeggut en [nnisan ivəʃaggu θən] Nnisan n ddebay	Nnisan [nnisan]	Nnisan [nnisan]	Nnisan [nnisan] Llisan [llisan]	Nnisan iyelten [nnisan ikəlθən] Nnisan ushilen [nnisan ushilən]	Llisan [llisan]	Llisan [llisan] Llisan iberkanen [llisan ivərkanən]	Nnisan n yebrir [nnisan ggəvrir] Nnisan n maggu[nnisan mmagu]	Nnisan iyelten [nnisan ikəlθən] Nnisan ushilen [nnisan ushilən]	Nnisan [nnisan]	Nnisan [nnisan]	Nnisan iyelten [nnisan ikəlθən] Nnisan ushilen [nnisan ushilən]	Nnisan [nnisan] Nnisan ushilen [nnisan ushilən]

		[nnisan ndavak]												
Lefwateh [ləfwatəh]	Lefwateh [ləfwatəh]	Lefwateh [ləfwatəh]	Lefwateh [ləfwatəh]	Lefwateh [ləfwatəh]			Lefwateh [ləfwatəh]	Lefwateh [ləfwatəh]	Lefwateh [ləfwatəh]				Lefwateh [ləfwatəh]	Lefwateh [ləfwatəh]
Lemwaleh [ləmwələh]	Lemwaleh [ləmwələh]		Lemwaleh [ləmwələh]	Lemwaleh [ləmwələh]			Lemwaleh [ləmwələh]	Lemwaleh [ləmwələh]						Lemwaleh [ləmwələh]
Lehsum [ləhsum] Lesmum [ləsmum]	Lehsum [ləhsum] Lesmum [ləsmum]					Lehsum [ləhsum]								
Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawn [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]	Izegzawen [izəgzawən]
Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]	Iwrayen [iwrakən]
Anebdu [anəvðu]	Anebdu [anəvðu]	Amenzu n unebdu [amənz wnəvðu]	Amenzu n unebdu [amənz wnəvðu]	Anebdu [anəvðu]	tawwurt n unebdu [θabɸurt unəvðu]	tawwuet n unebdu [θabwurt unəvðu] Iwilen [jwilən]	Amenzu n unebdu [amənz wnəvðu]	tawwuet n unebdu [θabwurt unəvðu]	Amenzu n unebdu [amənz unəvðu] Amenzu n uzɣal [amənz ɸwzkal]	Anekcum n şşif [anəkɣum nəssif]	Anebdu [anəvðu]	Anebdu [anəvðu]	Amenzu n unebdu [amənz unəvðu]	şşif [əssif]
Imellalen [iməllalən]	Imellalen [iməllalən]		Imellalen [iməllalən]	Imellalen [iməllalən]	Imellalen [iməllalən]	Imellalen [iməllalən]	Imellalen [iməllalən]	Imellalen [iməllalən]	Imellalen [iməllalən]	Imellalen [iməllalən]			Imellalen [iməllalən]	Imellalen [iməllalən]
Iquranen [iquranən] Uḥḍimen	Iquranen [iquranən] Uḥḍimen	Iquranen [iquranən]	Iquranen [iquranən]	Iquranen [iquranən] Ussan n	Iquranen [iquranən]	Iquranen [iquranən]	Iquranen [iquranən] Uḥḍimen	Iquranen [iquranən] Uḥḍimen	Iquranen [iquranən] Uḥḍimen	Iquranen [iquranən] Uḥḍimen	Iquranen [iquranən]	Iquranen [iquranən]	Iquranen [iquranən]	Iquranen [iquranən] Lḥatma

[uhdimən]	[uhdimən]			taylalt [ussan ttajlalt]			[uhdimən]	[uhdimən]	[uhdimən]					[lhaṭma] Lyabsa [ljabsa]
Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]	Tamegra [θaməgra]
Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ] Arwat [arwaθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]	Aserwet [asərwəθ]
Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu] Şmayem n userwet [smajəm usərwəθ]	Şmayem [smajəm]	Şmayem n unebdu [smajəm unəvðu]	Şmayem n unebdu [smajəm nunəvðu]
Lexrif [ləxrif] Tawwurt n useggas [θawwʊrθ usəgwas]	Lexrif [ləxrif] Tawwurt n useggas [θawwʊrθ usəgwas]	Amenzu n lexrif [amənzʊ lləxrif]	Amenzu n lexrif [amənzʊ lləxrif]	Lexrif [ləxrif]	Lexrif [ləxrif]	Amwan n lexrif [amwan lləxrif]	Amenzu n lexrif [amənzʊ lləxrif] Tawwurt n useggas [θawwʊrθ usəgwas]	Lexrif [ləxrif]	Lexrif [ləxrif] Tawwurt n useggas [θawwʊrθ usəgwas]	Lexrif [ləxrif] Tawwurt n useggas [θabwurt usəgwas]	Lexrif [ləxrif]	Lexrif [ləxrif]	Amenzu n lexrif [amənzʊ lləxrif]	Lexrif [ləxrif] Amwan n lexrif [amwan lləxrif]
Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif		Şmayem n lexrif	Şmayem n lexrif

[smajəm l̄l̄əxrif]	[smajəm l̄l̄əxrif]	[smajəm l̄l̄əxrif]	[smajəm l̄l̄əxrif]	[smajəm l̄l̄əxrif]	[smajəm l̄l̄əxrif] Şmayem n ccetwa [smajəm n̄ʃəθwa]	[smajəm l̄l̄əxrif] Tırza [tırza]	[smajəm l̄l̄əxrif]	[smajəm l̄l̄əxrif]	[smajəm l̄l̄əxrif] Şmayem n tkerza [smajəm tkərza]	[smajəm l̄l̄əxrif]	[smajəm l̄l̄əxrif]		[smajəm l̄l̄əxrif] Şmayem n uxarrub [smajəm uxarɾuv]	[smajəm l̄l̄əxrif]
Tuɣalin n tafukt [θuɣalin ttafukθ]	Tuɣalin n tafukt [θuɣalin ttafukθ]			Ussan n tafukt [us̄san ttafukθ]	Tuɣalin n tafukt [θuɣalin ttafukθ]	Tuɣalin n tafukt [θuɣalin ttafukθ]			Adewwel n tafukt [aðəwwəl ttafukθ]	Tuɣalin n tafukt [θuɣalin ttafukθ]				
Adewwer n yitij [aðəwwər ggiti3]	Adewwer n yitij [aðəwwər ggiti3]		Adewwer n yitij [aðəwwər ggiti3]	Adewwer n yitij [aðəwwər ggiti3]				Adewwel n yitij [aðəwwəl ggiti3]				Adewwer n tafukt [aðəwwər ttafukθ]	Adewwer n yitij [aðəwwər ggiti3]	
Anzar [anzar]	Anzar [anzar]	Anzar [anzar]	Anzar [anzar]	Anzar [anzar]		Anzar [anzar]	Anzar [anzar]				Anzar [anzar]	Anzar [anzar]	Anzar [anzar]	
Lemeinşla [ləmʃinsla]	Leinşla [lʃinsla]	Lemeinşa [ləmʃinsa]	Leinşla [lʃinsla]			Leinşla [lʃinsla]	Leinşla [lʃinsla]	Lemeinşla [ləmʃinsla]	Leinşla [lʃinsla]		Σinşla [ʃinsla]		Leinşla [lʃinsla]	Leansala [lʃansala]
	Tiftirin n meyres [θifθirin mməkɾəs]		Tiftirin n meyres [θifθirin mməkɾəs]	Tiftirin n meyres [θifθirin mməkɾəs]	Tiftirin n meyres [θifθirin mməkɾəs]	Tiftirin [θifθirin]	Tiftirin n meyres [θifθirin mməkɾəs]	Tiftirin n meyres [θifθirin mməkɾəs]	Taftirt n meyrəs [θafθirθ mməkɾəs]	Tiftirin n meyres [θifθirin mməkɾəs]	Tiftirin [θifθirin]	Tiftirin [θifθirin]	Tiftirin n meyres [θifθirin mməkɾəs]	Leftayer [ləftajər] Tiftirin [θifθirin]
	Tiftirin n yebrir		Tiftirin n yebrir	Tiftirin n yebrir			Tiftirin n yebrir [θifθirin ggəvrir]	Tiftirin n yebrir [θifθirin ggəvrir]	Taftirt n yebrir [θafθirθ ggəvrir]	Tiftirin n yebrir			Tiftirin n yebrir	

	[θifθirin ɡɡəvrir]		[θifθirin ɡɡəvrir]	[θifθirin ɡɡəvrir]						[θifθirin ɡɡəvrir]			[θifθirin ɡɡəvrir]	
Lehlal n yifer [ləhlal ɡɡifər]	Lehlal n yifer [ləhlal ɡɡifər]	Lehlal n yifer [ləhlal ɡɡifər]	Lehlal n yifer [ləhlal ɡɡifər]					Lehlal n yifer [ləhlal ɡɡifər]	Lehlal n yifer [ləhlal ɡɡifər] Amedmun n yifer [amədmun ɡɡifər]		Lehlal n yifer [ləhlal ɡɡifər]		Lehlal n yifer [ləhlal ɡɡifər]	
Tiqerqect n lexrif [tiqərqaθ l̩əxrif]	Tiqerqect n lexrif [tiqərqaθ l̩əxrif]	Tiqerqect n lexrif [tiqərqaθ l̩əxrif]	Tiqerqect n lexrif [tiqərqaθ l̩əxrif]			Taqlact n lexrif [θaqlaθ l̩əxrif]					Tiqerqect n lexrif [tiqərqaθ l̩əxrif]		Tiqerqect n lexrif [tiqərqaθ l̩əxrif]	
		Timɣarin [θimɣarin]	Timɣarin [θimɣarin]		Timɣarin [θimɣarin]	Timɣarin [θimɣarin]			Timɣarin [θimɣarin]	Timɣarin [θimɣarin]	Timɣarin [θimɣarin]	Timɣarin [θimɣarin]	Timɣarin [θimɣarin]	Leeɣayez [ləɣdʒajəz]
		Izeggayen [izəɡɡakən]				Tizeggayin [θizəɡɡakɪn]		Izeggayen [izəɡɡakən]	Tizeggayin [θizəɡɡakɪn]	Izeggayen [izəɡwəkən]			Tizeggayin [θizəɡɡakɪ]	
Imensi n ibaeac [imənsi baʃaʃ]	Imensi n ibaeac [imənsi baʃaʃ]	Imensi n ibaeac [imənsi baʃaʃ]	Imensi n ibaeac [imənsi baʃaʃ]		Imensi n ibaeac [imənsi baʃaʃ]						Imensi n ibaeac [imənsi baʃaʃ]		Imensi n ibaeac [imənsi baʃaʃ]	
			Idebbaɣen [idəbbakən]	Tibbalt (ddebay) [θibbalt]					Debbay [dəbbakɪ]		Debbay [dəbbakɪ]		Ddabɣa [ddavɣa]	
			Maras [maras]				Maras [maras]		Maras [maras]					
				Taqejmurt n maggu	Sebea yyam n waman n		Taqejmurt n maggu	Taqejmurt n maggu	Taqejmurt n maggu					

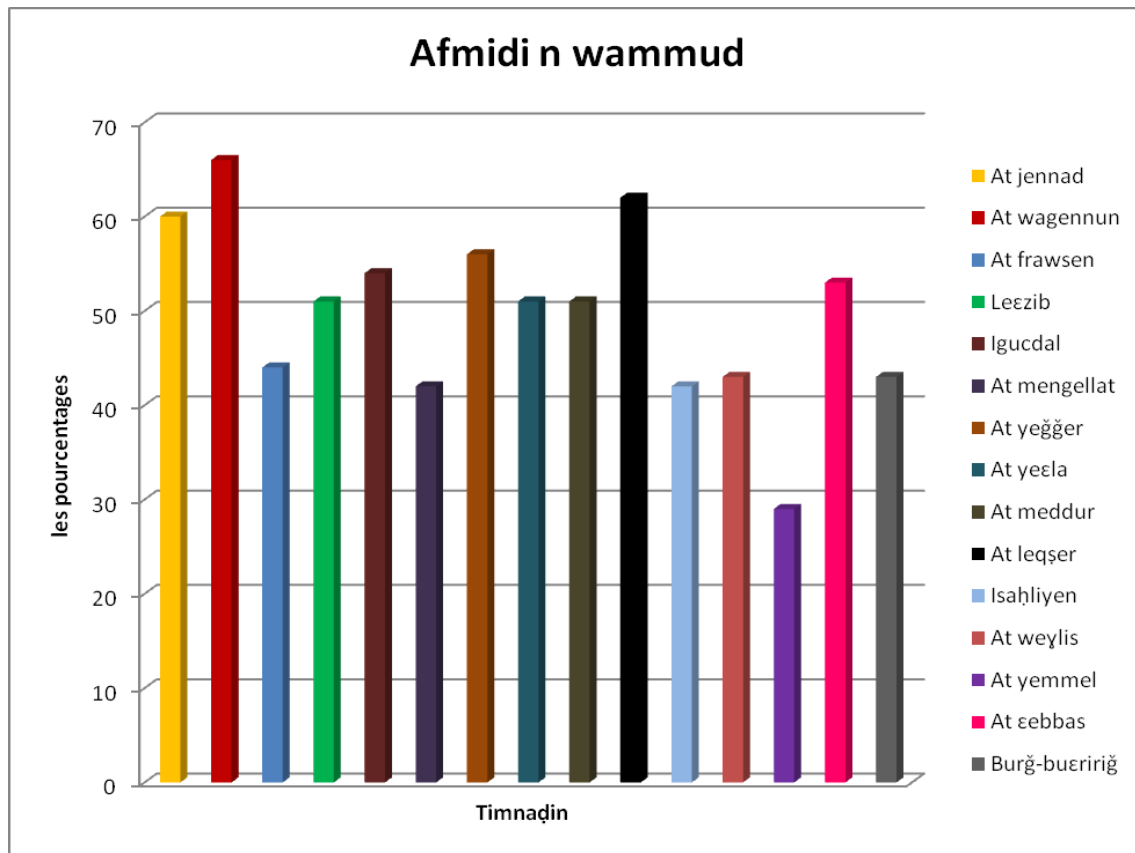
				[θaqəʒmurθ m̄maggu] Akufi n maggu [akuʃi m̄maggu] Imeşleḥ n maggu [iməsləḥ m̄maggu]	maggu [səbʕa ḡgam ḃwaman m̄maggu]		[θaqəʒmurt m̄mggu]	[θaqəʒmurt m̄mggu]	[θaqəʒmurt m̄mggu]					
				Iḍebbaxen n udekkar [iḍəbbaxən uḍəkkar]			Iḍebbaxen [iḍəbbaxən]							
				Ulbiten [ulviθən]			Ulbiten [ulviθən] Ilebbaten [iləbbaθən]	Ulbiten [ulviθən]	Ulbiten [ulviθən]					
					Tagrest n tesmeḍt [θagrəsθ t̄təsməṭ]									
					Timecreṭ n terga [θiməʃrət t̄təgrəsθ]									

					Ussan n lheb lemluk [ussan ħəbləmluk]									
						Iezriyen [iʔəzriθən]			Iezriyen [iʔəzriθən]	Iezriyen [iʔəzriθən]				Leezara [ləʔzara]
						Imheznen [imħəznən]			Iməhzan [iməhzan]					
							Leħdaciya tamezwarut [ləhdaʃija θaməzwaruθ]							
							Leħdaciya tis snat [ləhdaʃija θisnaθ]							
							Aweħdani [awəhdani]							
							Iezzugen [iʔəzzugən]							
								Imjaħen [imʒaħən]	Imjaħen [imʒaħən]	Imjaħen [imʒaħən]				
								Ixelwanen [ixəlwanən]	Ixelwanen [ixəlwanən]					
									Tæecret n meyres[θaʔəʔrət s m̄mæbrəs]					

									Tæecret n yebrir[θaʕəfrəts ggəvrir]					
									Asmensay [asmənsaj]					
									Tagara n tkerza [θagara tkərza]					
											Ameḥgan [aməḥgan]			
											Yinyuz [θinθuz]			

Tagrayt:

Deg yixef-agi ad d-nessefhem ayen uɣur nessawed s: ufmidi i wammud



Deg yixef-agi nessawed nejmeɛ-d 185 n yismawen n uwitay n tfellaht deg 15 n temnaɣin:

- At jennad nufa-d 60 n yismawen, azal n 32, 43 %
- At wagnun nufa-d 66 n yismawen, azal n 35, 67 %
- At frawsen nufa-d 44 n yismawen, azal n 23, 78 %
- Leezib nufa-d 51 n yismawen, azal n 27, 56 %
- Igucdal nufa-d 54 n yismawen, azal n 29, 18 %
- At mengellat nufa-d 42 n yismawen, azal n 22, 70 %
- At yeğğar nufa-d 56 n yismawen, azal n 30, 27 %
- At yeɛla nufa-d 51 n yismawen, azal n 27, 56 %
- At meddur nufa-d 51 n yismawen, azal n 27, 56 %
- At leqşer nufa-d 62 n yismawen, azal n 33, 51 %
- Isahliyen nufa-d 42 n yismawen, azal n 22, 70 %
- At weylis nufa-d 43 n yismawen, azal n 23, 24 %
- At yemmel nufa-d 29 n yismawen, azal n 15, 67 %
- At εebbas nufa-d 53 n yismawen, azal n 28, 64 %
- Burğ-bueririğ nufa-d 43 n yismawen, azal n 23, 24 %

IXEF WIS SIN

Tazrawt tasrewsant

Tazwart:

Deg uḥric agi ad neereḍ ad nesserwes gar yismawen n uwitay-agi, ad d-nessefhem tmitar n yismawen d telya-nsen akked unamek n yal isem, d usegzi n yal tallit s wayen i d-nufa deg wannar d wayen i d-nnan yemnadiyen.

6. Aserwes gar yismawen (talya d unamek):

Iweḡḡiben [iwəḡḡivən]: d isem amalay asget, addad amaruz "yiweḡḡiben", d amerḍil yekka-d seg taerabt amyag "waḡaba".

A.D : Aḡar : WḡB.

♦ awejjeb : iwejjiben /période et cérémonies traditionnelles du commencement des labours.

Iweḡḡiben d tallit i deg ibeddu useggas n tfellaḥt, d tallit d tmeyra n tazwara n useggas n tfellaḥt zik.

Ass n iweḡḡiben : yettili-d deg wass n letnayan ney lexmis si smana tamezwarut seg 27 tuber dayen ussan agi deg-sen i ttzurun tineṭlin-nsen, dayen ur ttseyiden ara deg ussan agi imi ttilin lerwaḥ ney ma ulac ad ten ḥazzen.

Isem agi n uwejjeb yekka-d seg uḡar WḡB qqaren iweḡḡiben anamek d asfugel (célébrer) ass n tmecreṭ n umwan WḡB yella di taerabt anamek-is ayen ilaqen, awal agi iweḡḡiben anamek-is yezmer ad yili d lwajeb ad ggen timecreṭ ney asfel uqbel takerza ney d lwajeb yef yak taddart ad tkin di tiyin n usfel.

Ɛef iweḡḡiben nufa yer H.Genevois : « ... la porte de l'année (tabburt usseggas), terme qui désigne le commencement des labours d'automne et des semailles d'où sortirent les moissons futures (Hertadem, Iweḡḡiben le 17 ktuber) ». (1975 : 08). Lmeena-is tawwurt n useggas d isem nniḍen n iweḡḡiben i wumi qqaren diyen hertadem.

Diyen yef temsalt agi n iweḡḡiban yenna-d H.Genevois :« L'appellation de hertadem, directement empruntée au calendrier arabo-copte, on préfère la plupart du temps aweḡḡeb, ou pl iweḡḡiben ». (1975 : 62). yessefham-d isem n hertadem yekka-d seg taerabt yef waya leqbayel ssexdamen aweḡḡeb ney iweḡḡiben.

Qqaren iweḡḡiben deg (09) n temnaḍin: At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, Igucdal, At mengellat, At yeḡḡer, At leqser, At eebbas.

*Amgired deg uhric n temsislit:

Qqaren iwejjiben deg Burğ-bueririg, ġġ ⇒ jj

Timecret n iweġġiben [θiməʃrət [iwədʒdʒivən]: d isem uddis yezdi s tenzayt, isem+n+isem, timecret d isem unti asuf.

A.D: Ażar-is: CRD.

♦ ecret; icerred / yettecrad; ur yecrid -acrad, eccert / stipuler; indiquer des condition. Ecret, mačči d leħram. Vaccine et pass / Tatouer. Seg-gwasmi cerdey isellek ufus-iw.

*Tura yer yifellaħen iweġġiben icudd yer tmecret-nni n iweġġiben.

Pierre Bourdieu yenna-d : « *la période consacrée aux labours (le plus souvent appelée lah 'lal, mais aussi h'artadem) commence avec l'ouverture des labours (awdjeb), précédée du sacrifice d'un bœuf acheté en commun (thimechreth dont la viande est partagée entre tout les membres du clan (adhrum) ou du village* ». (1980 : 338). Yessefham-d leħlal d ħertadem yettili deg weġġiben, xeddmn deg-s timecret n iweġġiben, zellun izgaren ttferriqen aksum i ieggalen n taddart.

*Amgired deg uħric n umawal:

Llan wid ur neqqar ara timecret n iweġġiben qqaren-as imensi n iweġġiben am: Leezib.

Qqaren timecret n iweġġiben deg (03) n temnađin: At jennad, At wagennun, At frawsen.

Ameggel [aməggəl]: d asuddim, d isem n tigawt d asuf amalay, ażar-is MGL, addad amaruz "umeggel".

AD : Ażar : MGL.

♦ meggel : yetmeggil ameggel /faire asciller, pencher. / faire un second labour. V.ales. l s.

Faire osciller, pencher, faire un second labour.

*Ameggel (aqlab n tyerza ney leħlal n tyerza) qqelben akal iwakken ad t-yekcem ubeħri, ibaεεac nni akk ad mmten, dayen iger-nni ur iseεeu ara leħcic deg kra n temnađin yemxallaf wass deg wacu ara tebduđ uzzu.

*Ażar n umeggel yer Dallet d MGL, maca yezmer ad yili d MYL imi yessed [yy] dya yuḡal d [gg]

Yenna-d Jean Servier d akken deg kra n temnađin takerza tettli-d deg wass n arim ney amhad ney tikald sem ma yella deg wass n aram ur ilaq ara ad kerzen. (1985 : 160-164).

Aqlab n tkerza [aqlav tjerza]: d isem uddis. Yeddes s tenzayt, d isem+ n+ isem, addad amaruz "uqlab n tkerza".

A.D: Ažar-is: QLB.

♦eqleb: iqelleb / yetteqlab ;ur yeqlib –aqlab, aneqlub, aneqleb / Seretourner, se renverser. Ur yeqlib ara yer-s ou : fella-s, il ne s'intéresse pas a lui. Ur qelleb ara udem-ik fell-i, ne me rejette pas. Kra yekka yiđ qellbey seg wefray n ggiđes, je me suis retourné tout la nuit sans pouvoir dormir. Yepleb lmux-is ou uqerru-is, il a perdu la tête. Limmr ad yeqleb uqerru-w, yiwen, mačči a t-esferheý, si vous me mettez en collère, j'enverrai tout le monde promener (si ma tête se bouleverse ce n'est pas qu'un seul q1ue je vais réjouir !). Yeqlab wudem-is, il a mauvaise mine, ou il a reçu des coups.

A.D: Ažar-is: KRZ.

♦ekrez: ekrez.acquérir. Ikerrez / yettekraz; ur yekriz – akraz, tayerza, takreztn etc. / labourer, et pass. Macci yiwen wezger i-gkerzen meeni d t-tayuga, on ne laboure pas avec un seul bœuf, mais avec une paire. Am tyarza bbelým ayen yekrez a t-yaefes. C'est comme le labour du chameau : ce qu'il a labouré, il le piétine (de qui détruit sottement les fruits de son travail, de ses économies). Argaz ikerrez, tamețtut țerez. L'homme laboure, et la femme épargne. Tamețtut iħerrzen tif tayuga ikerrzen, une femme économe vaut mieux qu'une paire de bœufs de labour. Tayerza kerzay ak tamurt, șșaba, a sidi, wi-snen, j'ai fait ce que j'ai pu, pour le reste, adienne que pourra (j'ai bien labouré partout ; quant à la récolte, monsieur, qui sait).

♦tayerza: labour. Limmer tayerza s walen win tufiđ ad yessarwet, si le labour se faisait avec les yeux, n'importe qui ferait une récolte.

*Aqlab d asefel n wakal iwakken ad t-qelben.

Allas [allās]: d isem amalay asuf, ur yesei ara unti d usget, d addad ilelli.

A.D : Ažar-is : LS

♦allus ; Recommencement. Iger bbwallas, champs ou l'on fait un deuxième labour.

*Allas d aqlab n wakal, n tkerza d ameggel.

*Amgired deg uħric n temsislit:

Qqaren ameyyal deg temnaḍt n Isahliyen, [yy] $\Rightarrow$ [gg] d asifes², d ameskel amsislan.

Ameyyal $\Rightarrow$ ameggel, d abeddel n tɣara.

*Amgired deg uḥric n umawal:

Qqaren ameggel deg (06) n temnaḍin: At jennad, At wagennun, At frewsen, Leezib, At weylis.

Qqaren aqlib n tkerza ney aqlab n tkerza deg (03) n temnaḍin: At mengellat, At yeğğar, Isahliyen.

Qqaren allas deg At meddur.

Leḥlal n tkerza [ləhlal tjerza]: d isem uddis s tenzaɣt, d isem + n + isem, ur yeswi ara addad amaruz .

A.D: Aɣar : ḤL

♦ leḥlal ;Ce qui est licite (religieusement et coutumiérement) . leḥlal am seksu ggirden, di tbaqit i-gettnerni ; leḥram am yejdi bbwasif si gr ifassen i d-iyelli.

A.D: Aɣar-is: KRZ.

♦ ekrez: ekrez.acquérir. Ikerrez / yettekraz; ur yekriz – akraz, tayerza, takreztn etc. / labourer, et pass. Macci yiwen wezger i-gkerzen meṇi d t-tayuga, on ne laboure pas avec un seul bœuf, mais avec une paire. Am tyarza bbelyem ayen yekrez a t-yaefes. C'est comme le labour du chameau : ce qu'il a labouré, il le piétine (de qui détruit sottement les fruits de son travail, de ses économies). Argaz ikerrez, tameṭṭut tḥerez. L'homme laboure, et la femme épargne. Tameṭṭut iḥerrzen tif tayuga ikerrzen, une femme économe vaut mieux qu'une paire de bœufs de labour. Tayerza kerzaɣ ak tamurt, ššaba, a sidi, wi-snen, j'ai fait ce que j'ai pu, pour le reste, advienne que pourra (j'ai bien labouré partout ; quant à la récolte, monsieur, qui sait).

♦ tayerza: labour. Limmer tayerza s walen win tufiḍ ad yessarwet, si le labour se faisait avec les yeux, n'importe qui ferait une récolte.

*D tallit i deg i keččem leḥlal i tkerza; d lawan ad bdun takerza. Leḥlal n tkerza d tallit anida i yettweqlab wakal

² BERKAÏ Abdelaziz. 2009. *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, édition Achab. P57.

Yenna-d Jeans Servier : « *Les assemblées des villages se réunissent pour déclarer ouverte la période dite « ahellal » période pendant laquelle, il est licite de labourer et de semer* ». (1985: 122). Yessefham-d Servier d akken tajmaet n taddart tt-nejmaen iwakken ad xtiren ass i lehlal n tkerza.

Diɣen Jean Servier yenna-d belli ttnejmaen yergazen i yellan d tiziwin di lemeɣ iwakken ad eegnen lawan n lehlal d lawan n tyerza d wuɣzu. (1985 :160).

*Amgired deg uɣric n umawal:

Qqaren lehlal n tkerza deg (13) n temnaɣin: At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, Igucdal, At mengellat, At yeğger, At yeela, At meddur, Atleqser, Isahliyen, At weylis, At yemmel.

Qqaren iqeccacen n tkerza deg (02) n temnaɣin: At mengellat, At meddur.

Qqaren aweğğeb n tkerza deg At mengellat.

Qqaren tawwurt n tkerza deg Burğ-bueririğ.

Aɣref [aɣref]: d isem amalay asuf, asget "iɣerfan", ur yesɛi ara unti, addad amaruz "uɣref".

A.D: Aɣar-is: DRF.

♦ aɣref ; iɣerfan / Sillon. Sillon préparatoire du labour pour délimiter les parcelles à labourer. Labour . aɣref l-lexrif, premier labour d'automne. aɣref alemmas, second labour. aɣref bbweqlib, dernier labour. Ad yerz rebbi aɣref ɣel-lxir!

♦ aɣerfi ; adj. Iɣerfiyen ; taɣerfit, tiɣerfiyin / Extrême ; situé à l'extrémité, au bout. Axxam aɣerfi. Sin isulas iɣerfiyen.

*Aɣref d tallit i deg ur zerɛen ara timɣin akked tɣarint alama d 17 wenber.

*Amgired deg uɣric n temsislit:

Qqaren aɣref deg (06) n temnaɣin: At jennad, At wagennun, Igucdal, At weylis, At yemmel, At eebbas.

Qqaren aɣerfi deg At yeela.

*Amgired deg uɣric n umawal:

Qqaren aɣref n tkerza deg At meddur.

Qqaren amenzu n tkerza deg At eebbas.

Lehlal [ləhlal]: d isem amalay asuf yekka-d si taerabt "ħalal" yuḡal "miħlal" s-tmerna n tergalt "m", d addad ilelli, ur yesei ara asget d wunti.

A.D: Azar : ĤL.

♦ lehlal ;Ce qui est licite (religieusement et coutumièrement) . lehlal am seksu ggirden, di tbaqit i-gettnerni ; leħram am yejdi bbwasif si gr ifassen i d-iyelli.

*Lehlal d tallit tettili-d deg weğğiben d lawan tenqqact d wuzzu seg mi ara deylin waman igenni qqaren yekcem lehlal, tallit-agi yella wanida i as-qqaren ilmend n yemyi i tezzun... Lehlal yettiti-d deg iweğğiben, ikeccem seg mi ara d-ylin waman igenni, llan wid i as-yeqqaren taħemmalt n lexrif d lawan n tenqact d wuzzu ,ma yella tezzizid uqbel mačči d leħram meħsub, ma yella tezzizid uqbel ad yewwet ugeffur zzariċa nni ad tt-yawi uweṭṭuf, mi ara temyi ur yetteḍdal wezzu amekkan ad yeqwu wayeḍ ulac maḍi.

Nufa-d yer Servier yenna-d : « *En général, cette période part des premières pluies qui suivent la coucher des pléiades, en grande kabylie et dans les régions voisines, elle va du 21 octobre julien au 1^{er} janvier julien date qui correspond dans le calendrier grégorien au 1^{er} novembre et au 12 janvier* ». (1985 :160).Yessefham-d sumata di tmurt n leqbayel ney di temnaḍin i d-as iqqerben takerza tbeddu 21 octobre deg witay n julien alama d 1 janvier ney 1 novembre ar 12 janvier deg witay n grégorien.

Yerna-d diyen : « *la période ainsi définie porte le nom (aħellah) d'une racine ĤL-licite permer-ce qui indique bien ce caractère d'autorisation sacrée qui la recouvre tout entier* ». (1985 :164).Yessefham-d belli isem n tallit iwumi qqaren aħellal yekka-d seg uẓar ĤL, diyen lmeċna-is lehlal.

*Amgired deg uħric n umawal :

Qqaren miħlal deg Igucdal kan.

Qqaren Lehlal deg (04) n temnaḍin : Leezib, At weylis, At yemmel, Burğ-bueririğ.

Qqaren amenzu n lehlal deg At leqşer.

Lehlal n left [ləhlal nɛlɛfθ]: d isem amalay asuf, d isem + n + isem, yekka-d si taerabt "ħalal", d addad ilelli, ur yesei ara asget d wunti, lleft d imyi.

*Lehlal n lleft d tallit tettli-d deg yiweğğiben, d ayen i zerreen s waṭas deg yizuṭar deg tazwara n lexrif, lehlal n lleft yettli-d si 28 septembre alama 28 octobre, seg-mi ara d-yeṭli ugefur amenzu.

Deg udlis n H .Genevois nufa yenna-d : « *un mois après le début de l'automne dans les debuts de la deuxième quinzaine de čtember, il devient licite de semer les navets (lehlal n elleft). Il fait même, affirme un dicton, ne pas tarder : " i elleft, ma yemmut baba-k xellef, pour (semer) le navet, si ton devoir familial de l'enterrer* » ». (1975 : 60).

Qqaren lehlal n lleft deg (03) n temnaḍin kan: At jennad, At wagennun, At yeğğger.

*Ulaç amgired ama deg uḥric n umawal ama deg uḥric n temsislit.

Lehlal n nneema [lehlal *nne*ma]: d isem amalay asuf, d isem + n + isem, yekka-d si taerabt "ḥalal", d addad ilelli, ur yesei ara asget d wunti, nneema d imyi.

A.D: Aṣar: NΣM

♦ nneema; nneemat / nneami / nneayem / Céréales pour l'alimentation humaine : blé, orge, maïs, bechna. Nneayem, dons de Dieu. Et aussi les céréales...

*Lehlal n nnaema deg tallit agi ara zerreen nnaema, lehlal n nnaema yettli-d si 28 octobre.

Yenna-d Henry Genevois : « *un mois encore et le 17 ktuber c'est lehlal n enneema, l'autorisation importante entre toutes de commencer la culture des céréales* ». (1975 : 61).
Yeqqar-d belli seg 17 tuber ad yekcem leḥla n nneema ad bdun medden uẓẓu d zzeriea.

Qqaren lehlal n nneema deg (06) n temnaḍin: At jennad, At wagennun, Leezib, Igucdal, At weylis, At yemmel.

Ulaç amgired ama deg uḥric n umawal ama deg uḥric n tesnillest.

Lehlal n yifer [lehlal *yif*er]: d isem amalay asuf, d isem + n + isem, yekka-d si taerabt "ḥalal", d addad ilelli, ur yesei ara asget d wunti, iffer d iferrawen n tṭjur.

A.D: Aṣar: FR

♦ iferr; Iferrawen, afriwen / Aile (oiseau). Ur yesei ara iferrawen i s ara yafeg, yili a-t-a iṛuḥ!., aql-iyi am igider amerẓu i tent-yuṭen g-gafriwn-is. Ad yerfed rebbi iferr-im di lqaṣa!.

Feuilles, feuillage. a d-awiḡ iferr n tneqlin i lmal. Taggara l-lexrif, t-taḍuri ggiferr. a d-ekksey kra iferrawen di tebhirt.

* Lehlal n yifer d tallit n tagara n iweḡḡiben neḡ lexrif, imir i zeggini ifer n yisekla d wayen id yeqqimen di tneqlin s yisen i seelafen iḡarsiwen

Yerna-d diḡen : « *Il devient licite également de commencer la cueillette des feuilles de figuiers (lehlal ggifer ou meḡmun yifer, At aissi). On les utilise comme fourage pour le bétail en cette arrière saison* ». (H.Genevois 1975 : 61).

*Amgired deg uḡric n umawal :

Qqaren lehlal n yifer / ameḡmun n yifer deg At leqṣer.

Qqaren lehlal n yifer deg (08) n temnaḡin: At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, At meddur, At leqṣer, At weylis, At æbbas.

Iqeccacen n iweḡḡiben [iqəṣqəfən iwəḡḡivən]: d isem uddis, isem + n + isem, iqeccacen d isem amalay asget, addad amaruz "yiqeccacen".

Iqeccacen n ccetwa [iqəṣṣəfən ʃʃəθwa]: d isem uddis, isem + n + isem, ccetwa d isem amalay asuf. Iqawcacen ⇒ iqeccacen, ayelluy n uzgeniḡri³ "w", aqecqac d asuddim n tḡara (d allus n ufeggag).

A.D: Azar-is: QC

♦ aqecqac: adj. Iqecqacen ; taqecqact ; tiqecqacin / qui fait se dessécher, dépérir. Lberd aqecqac, la tuberculose.

♦ aqecquc ; Ecorce de gland séché. / Feuilles sèches de figuier. Aqecquc ubelluḡ.

♦ aqawcac ; adj. Iqawcacen ;taqawcact, tiqawcacin / Sec. Iffer-agi d aqawcac – ou : d iqawcacen, ce feuillage est sec.

A.D: Azar-is: CT

♦ ccetwa; fém. Hiver agerjum n ccetwa, le plein hiver (la gorge de...). Win yetṡsen di tekḡift yin-as ccetwa teḡlem, qui dort sur un bon tapis se dit que l'hiver est doux . yenna-yas wuccen : ufan lexrif xerfayen, ccetwa yumayen, anebdu æamayen !, le chacal se disait : si l'automne durait deux saisons, l'hiver deux jours et l'été deux ans!. ccetwa m ireḡruḡen,

³ BERKAÏ Abdelaziz.2009. *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, édition Achab. P151.

tafsut m ijeğğigen, anebdu bu iyebbaren, l'hiver aux cascades d'eau, le printemps aux fleurs et l'été aux pousièrès.

*D tallit n tagara n iweğğiben deg-s tett fakka lyella sumata ama lfakiya ama d imyan. Iqecacen n iweğğiben (iqecqacen n tyerza) d tagara n lexrif, imiren yellin ifriwen n yisekla , ttheffin i ulqqaḍ n uzemmur .

Yenna-d Henry Genevois : « *Il semble donc que ce soit le temps de la perte de vitalité dans la végétation. Ce que les fellahs définissent plus simplement " la chute des feuilles"* ». (1975 : 64). Yessefham-d iqecacen mi ara tfak lyella n ttjur, dya ad qqaren iferrawen n ttjur imir ad d-yellin wehḥed-sen.

*Amgired deg uḥric n umawal :

Qqaren iqecacen n iweğğiben deg (03) n temnaḍin: At wagennun, Leezib, Burğ-bueririğ.

Qqaren iqecqacen n iweğğiben deg At jennad.

Qqaren iqawcacen n iweğğiben deg At wagennun.

Qqaren iqecacen n ccetwa deg (02) n temnaḍin: At jennad, At wagennun.

Qqaren n tegrest deg At yeğğger.

Qqaren iqecacen kan deg At frawsen.

Lyali [ljali]: d isem unti asget, d awal arettal yekka-d seg taerabt "llyal"⇒id, lyali⇒uḍan,

Isemmaḍen [isemmaden]: d isem amalay asget, asuf –is "aşemmaḍ", unti-is "taşemmaḍt", yekka-d seg umyag n tyara "ismiḍ", addad amaruz "yişemmaḍen".

A.D : Aḍar : LYL

♦ llil, l y l. llyali / Nuit, dans l'expression : sept jours et sept nuits. Teawed jjwağ anida byan, weqmen tameyra sebɛa yyam u sebɛa llyali, elle se remaria au gout des siens (ou ils voulurent) et ils firent des fêtes de nocces de sept jours et sept nuits. Au pl. : période de l'année agricole durant laquelle les nuits sont les plus longues.

Aḍar : SMD

♦ asemmaḍ ; adj. Isemmaḍen ; tasemmaḍ, tisemmaḍin / Froid, frais. Isemmaḍen, période de quatorze jours en décembre-janvier des jours froids). Bu-semmaḍ, rhumatisme, v. b s m ḍ.

Yessew-as aman isemmađen, il l'a satisfait, il a accompli sa vengeance, sa revanche (il lui a fait boire de l'eau fraîche).

Tisemđit / tasemđit, début de la récolte des figues, v. ş m ı.

Azar: BRK

◆ aberkan; adj. Iberkanen; taberkant, tiberkanin / Noir. Noiraud ; teint foncé, basané (naunce défavorable, dépréciative pour les personnes). Tamurt iberkanen, l'Afrique Noire (le pays des Noirs). Ur tamen aberkan uqerru, ne fais confiance à personne (tous les hommes ont les cheveux noirs : l'homme quel qu'il soit ne mérite pas confiance). Ulaç lıxır g-gberkan uqerru, xenq ay azrem !, il n'y a pas de reconnaissance à attendre de l'homme quel qu'il soit ! Étrangle-le, serpent ! (Tiré d'une histoire connue.).

Azar : ML

◆ amellal: adj. Imallalen ; tamellalt, timellalin / Blanc. a m-d-yefk rebbi ussan imellalen !

*Lyali ney işemmađen d tallit tettılı-d di cçetwa şeant 40 n wussan, bđant yef sin ; 20 n yum timenza d tiberkanin 20 n yum tineggura d timellalin ; tiberkanin deg wass d itıj deg yid d agris ad tewwet leğriha ma d timellalin ad yekkes ugris ad tili lehwa d usemmid.

Yenna-d H.Genevois : «*on kabylie, on distingue les llyali liberkanin, les nuits noires, et les llyali timellalin, les nuits blanches*». (1975 : 21).

Yerna-d P.Bourdieu fellasent : «*le cœur de l'hiver est appelé eliali, les nuits, période de quarante jours dans laquelle presque tous les informateurs distinguent deux parties égales, eliali thimellalin, les nuits blanches, et eliali thiberkanin, les nuits noires*». (1980 : 340).

*Amgired deg uħric umawal :

Lyali tiberkanin qqarent deg (07) n temnađın : At jennad, Leezib, At yeğğır, At yeela, Isahliyen, At yemmel, At eebbas.

Lyali n buğember qqarent deg (03) n temnađın: At wagennun, Igucdal, At leqşır.

Lyali n cçetwa qqarent deg (02) n temnađın: At yeğğır, At weylis.

Lyali qqarent deg (02) n temnađın: At frawsen, Burğ-buėiririğ.

Işemmađen iberkanen qqarent deg (04) n temnađın: At mengellat, At yeela, At leqşır, Isahliyen.

Işemmađen n waklan: At meddur.

Işemmađen n cçetwa: At yeela.

*Amgired deg uħric n umawal n lyali timellalin:

Lyali timellalin qqarent deg (07) n temnađın: At jennad, At wagennun, Leezib, At yeğğer, At yeela, Isahliyen, At eebbas.

Lyali ticebħanin qqarent deg (01) n temnađt kan: At jennad.

Lyali n yennayer qqarent deg (06) n temnađın: At wagennun, Leezib, Igucdal, At yeğğer, At weylis, At yemmel.

Lyali qqarent deg (01) n temnađt: At meddur.

Uđan imellalen qqaren-t deg (01) n temnađt: At frawsen.

Işemmađen imellalen qqaren-t deg (05) n temnađın: At mengellat, At yeğğer At leqşer, Isahliyen, Burğ-bueririğ.

Læzla [lʁəzla]: d isem unti asuf, ur yesei ara amalay, asget-is læzali, d addad ililli, ur yesei ara addad amaruđ yekka-d seg umyag"ezel".

A.D: Azar: ΣZL

♦ tæezzult; tiæezzulin / trésor/pécule./ petit champ réservé. llufan am tæezzult ur yestehzay ħed deg-s.

*Læzla d tallit tettili-d deg ccetwa deg waggur n yennayer, deg-s ttæezalen ayeñmi, izamaren, tiyetten yef yemma-tsen iwakken ad ealfen, diqen iwakken ad teiwed yemma-tsen, diyen ttayzalen zzeriea n wuzu.

Yenna-d H.Genevois : «*cette période de trois jours qui suit immédiatement les llyali, donc du 20 au 23 yennayer, est une période de transition de séparation*». (1975 : 27).

Yerna-d P.Bourdieu fella-s : «*la fin de eliali est marquée par la célébration rituelle de el âazla gennayer, la séparation de ennayer : la vie est apparue à la surface de la terre*». (1980 : 340-341).

Yerna-d diyen : «*ce même jour avant le lever du soleil, on se rend, dit-on, à l'étable et on crie à l'oreille des bœufs : "bonne nouvelle, ennayer est fini !"*». (P.Bourdieu 1980 : 340-341).

Yessefham-d belli di tallit-agi ttæeggiden yer umezzuy n uzgar qqaren-as freħ dayen yekfa yennayer, yenna-d diyen awal-agi n læzla yezmer ad yili yili yekka-d seg wawal "æezri" win ur nezwiğ ara imi di tallit agi tettqerrib-d tefsut d lawan n tmeyriwin.

Yenna-d diyen : «*certain informateurs disent âazri, le célibataire, pour âazla, la séparation "parce qu'à partir de cette date on approche du printemps et qu'on commence à célébrer les mariages"*». (P.Bourdieu 1975 : 340-341).

*Amgired deg uḥric n umawal:

Læzla qqaren-t deg (08) n temnaḍin: At jennad, At wagennun, At yeḡḡer, At yeɛla, At meddur, At weylis, At æbbas, Burḡ-buɛririḡ.

Leezali n yennayer qqaren-t deg (06) n temnaḍin: At jennad, At wagennun, Leezib, At frawsen, Igucdal, At mengellat.

Tæzzult n yennayer qqaren-t deg (02) n temnaḍin: At leqṣer, At weylis.

Leɛdali deg (01) n temnaḍt: At weylis.

*Amgired deg uḥric n temsislit:

Leezali⇒leɛdali, z⇒d

*Deg temnaḍin n at yemmel akked isaḥliyen ur n-ufi ara isem agi n læzla.

Imiryan [imɪrʲan] / **Miryan:** d isem amalay asget, ur yesɛi ara asuf, addad amaruz "yimiryan", yekka-d seg umyag "rʲ⇒yerʲa" neɣ si ssut-nni n usmieu n yemcac, asget-is: imiryanen.

Imiynan [imɪnʲan] / **miynan:** d isem amalay asget, ur yesɛi ara asuf, ur yesɛi ara unti, addad amaruz yimiynan yekka-d seg umyag "ʲnu⇒yeʲna".

Tebrari [təvrʲari]: d isem amalay asuf, ur yesɛi unti, d waddad amaruz, aḷar-is TBR

A.D : Aḷar : RΓ

♦ imirʲu : imiryan / imirʲuten / Cri du chat au temps du rut. / Période de quatorze jours (24 yennayer à 7 furar) ainsi nommée soit à cause du froid vif qui brule tout, soit parce que c'est la saison des amours des chats. Smirʲu ; yesmirʲuy –tamirʲut / crier, pour le chat, au temps du rut.

*Imiryan d tallit tesɛa seɛa n wussan tettili-d gar tagara n janvier akked tazwara n février, d tallit i deg ttemzawaḡen yemcac.

Nufa deg udlis n H.Genevois yenna-d : «*suivant les régions cette période compt sept jours, du 24 au 30 yennayer, ou quatorze, du 24 yennayer au 7 furar. On l'appelle imiryan, les jours brulants, de la racine RΓ bruler, être brulé*». (1975 : 27). Tallit agi llan wid i d-yeqqaren tesɛa

sebea n wussan llan wid i d-yeqqaren tesa rbaetac n wussan, imiryan d ussan yeryan azar-is :
RΓ amyag : yerya.

Yerna-d diyen : «*cela soit parce que le froid très vif alors brule tout, soit parce que , aux dires des usagers, c'est la saison des amours des chats qui miaulent durant la nuit*». (H.Genevois 1975 : 27). Isem agi n imiryan yezmer ad yili imi deg tallit agi asemmid qessih yesruyu kullec, ney imi d tallit deg wacu ttemzawağen yemcacs miryun deg yið.

Yerna yenna-d diyen : «*les sept premiers jours d'imiryan, ou mieux les sept premiers jours de fourar sont appelés parfois imiynan les enrichissants, de la racine ΓNu, enrichir, cf. J.M.Dallet, op.2054*». (H.Genevois 1975 : 28). Yessefham-d belli imiryan d sebea n wussan imezwura n furar, llan wid i asen-yeqqaren diyen imiynan i d-yekkan seg uzar ΓNu.

*Amgired deg uħric n umawal:

Imiryan / Imiryanen qqarent deg (11) n temnađin: At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, Igucdal, At yeğğer, At meddur, At leqşer, At weylis, At æbbas, Burğ-bueririğ.

Miynan / Imiynan qqarent deg (03) n temnađin: At jennad, At yeğğer, Burğ-bueririğ.

Tebrari qqarent deg (04) n temnađin: At jennad, At wagennun, At mengellat, At leqşer.

Amerđil [amərđil]: d isem amalay asuf, ur yesei ara unti,ur yesei ara asget, addad amaruz umařđil, yekka-d seg umyag rđel "emprunté", am+amyag⇒am+rđel. Amerđil ⇒ Aretťal, d adras n tergalin s temsertit, r + đ ⇒ [tt]

A.D: Azar: RDL.

♦ erđel; Iřetťel / yetterđal; ur yerđil / areťtal, tuređlin, arđal, iřeđlan / prêteř/ emprunter. Erđel-iyi-d taktabt-ik. řeđley-d taktabt-is. Wi sean irden řetťlen-as medden awren. Win iwimi řeđleđ idrimen, at-tuřaleđ deg-gumriken.

♦ amerđil ; nom du dernier jour de janvier (jour prêté par février, suivant la légende, pour se venger de la vieille). pour l'autres, période de sept jours à partir du 31 janvier du calendrier julien.

*Amerđil ney areťtal d ass aneggaru n yennayer, yerđel-it-id řer furar iwakken ad yemsex tamřart-nni i tieuyren, yal tamnađt amek i d-ħekku taqşit agi n temřart.

H.Genevois deg udlis-is yenna-d: «*en grande kabylie la légende de" la vieille et de sa chèvre", quelle que soit l'origine des thèmes qui la composent ne sert qu'a expliquer l'existence du 31*

yennayer jour emprunté à furar». (1975 : 30). Yessefham-d belli yas ma yemgarad wamek i d-
ħekkun taqšit agi n temyart d tayat-is si temnađt yer tayed maca mi ara tuyaled yer ššeħ d
yiwet.

*Amgired deg uħric n umawal:

Amerđil qqaren-t deg (06) n temnađin: At wagennun, At frawsen, At mengellat, At yeela, At
meddur, At leqšer.

Arettal qqaren-t deg (07) n temnađin: At jennad, At yeğğer, At yeela, At weylis, Isahliyen, At
ėbbas, Burğ-buėiririğ.

Amerđil n temyart qqaren-t deg (03) n temnađin: At wagennun, Leezib, Igucdal.

Amerđil n tayat qqaren-t deg (02) n temnađin: At ėbbas, At yemmel.

Leğwareħ [lædʒwarəħ]: d isem amalay asget, ur yesei ara asuf, d addad ilelli, d awal arettal
yekka-d seg taėrabt "alğawariħ".

A.D: Azar: JRH

♦Lejwareħ; fėm. pl.; j au ġ, Membres. Organes du corps. qerħent-iyi leğwareħ-iw. Aėebbuđ
yugar aėrur : lejwareħ akk xeddment fell-as.

*Leğwareħ ney leqwareħ d tallit tesėa seėa n wussan, ur txeddmed iqqiħ deg-sen acku ayen
ara tezzuđ ad yeqqar ney ur yettyellit ara ad d-yeffey d aħeccad.

Nufa-d yer H.Genevois yenna-d : «*viennent ensuite les "legwareħ" (les grands) période de
gros temps durant sept jours, elle commence le 14 mars (a.gr). Leurs eaux sont mauvaises :
les pousses de céréales et de fėvres souffrent. Le bėtailmaıgrit*». (1975 : 42).

Yenna-d diyen Jean Servier : «*Elguwarah du 7 fėvrier au 14 fėvrier julien* » *cette période est
propice à la plantation des pommes de terre, des arbres et au semis de gesses, c'est la fin de
l'hiver* ». (1985 : 392). Yessefham-d d akken tallit agi d tagara n ccetwa telha i wuzzu n
lbaťađa d ttjur.

*Amgired deg uħric n umawal:

Leğwareħ qqarent deg (07) n temnađin: At jennad, At mengellat, At yeğğer, At yeela, At
meddur, At leqšer, Burğ-buėiririğ.

Leqwareħ qqarent deg (07) n temnađin: At wagennun, Leezib, Igucdal, At yeela, At meddur,
At leqšer.

Di (05) n temnaḍin ur nufi ara maḍi isem-agi n leḡwareḥ akked leqwareḥ: At frawsen, Isahliyen, At weylis, At yemmel, At eebbas.

Lemwaleḥ [ləmwələḥ]: d isem amalay asget, ur yesɛi ara asuf, d addad ilelli, yekka-d seg umyag n tyara “melleḥ”, d awal aretṭalyekka-d seg taɛrabt "almilḥ".

A.D: Azar: MLḤ

◆ amelḥan; Imelḥanen, timelḥanin / Salé. Joli, gracieux, agréable.

*Lemwaleḥ d tallit tesɛa sebaa n wussan, kkatén-d deg-s waman d imelḥanen, deg ussan agi ḡḡuḡugent tṭjur i wakken ad fsunt.

Yenna-d H.Genevois : «*après "thimgharin" on a "lemwaleḥ" (les salés) qui durent sept jours. Ils commencent le sept mars. Leurs eaux de pluie sont mauvaises ; les céréales prennent la maladie*». (1975 : 42). Lmeena-is mi kfant temyarin ad kecment sebaa yyam n lemwareḥ, aman n tallit agi ur lhin ara i yirden.

Diyeṇ P.Bourdieu nufa yer-s : «*el mwaleḥ (appelé parfois imirghane)*». (1980: 342). Yessefham-d d akken llan wid yeqqaren imiryan i lemwareḥ.

Ma d Jean Servier yenna-d : «*Elmuwalaḥ qui va du 1^{er} au 7 février julien* », pendant laquelle l'eau de pluie est nuisible à toute culture comme si du sel était répandu dans les champs. Cette période porte aussi en grand Kabylie le nom de « imirghan » et commence le 25 janvier». (1985 : 392). Lemwareḥ ttekmašin si 01 alamma d 07 février, tallit agi aman-is n ugeffur diriten acku d imelḥanen, diyeṇ lemwareḥ agi llan wid i asen-yeqqaren imiryan, tettekmaši ass n 25 janvier.

*Ulaç akk amgired deg yisem agi n lemwareḥ ama deg uḥric n umawal ama deg uḥric n temsislit.

Isem-agi n lemwareḥ ur teqqaren ara akk di temnaḍin am: at mengellat, isahliyen, at weylis, at yemmel.

Şwareḥ [şwaləḥ]: d isem amalay asget, ur yesɛi ara asuf, d addad ilelli, d awal aretṭal yekka-d seg taɛrabt "şalaḥa".

A.D: ulac-it.

*Şwaleḥ d tallit tessea sebaa n wussan rennun-d yef lemwaleḥ, di tallit agi ayen ara tezzuḍ ad yay am llubya, ifelfel, cğur...imyi sumata.

Nufa yer Henry Genevois d akken : « *les "sswaleḥ" (les bienfaisants) qui durent sept jours et commencent le 21 mars (ann.grég). Leurs eaux sont bonnes. S'il pleut, l'année sera superbe en tout* ». (1975 : 42). Yessefham-d d akken şwaleḥ sean sebaa n wussan, ttekmasin 21 mars, ma yella yewwet ugeffur ; aseggas-nni ad iyellet imi aman n tallit agi lhan i yemyan.

Diyeen Jean Servier yenna-d : « *El suwalaḥ : du 15 au 21 février julien, le 14 est le premier jour du printemps et nous avons vu les rites nombreux et les pèlerinages qui marquent cette période de renouveau « les arbres se réjouissent et veulent bourgeonner » disent les kabyles* ». (1985 : 392).

*Ulaç amgired gar temnaḍin yeqqaren isem agi ama deg uḥric n umawal ama deg uḥric n temsislit.

Llant (12) n temnaḍin i yeqqaren isem agi n şwaleḥ : At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, Igucdal, At mengellat, At yeğğer, At yeela, At meddur, At leqşer, At æbbas, Burğ-bueririğ.

Lefwateḥ [ləfwatəḥ]: d isem amalay asget, ur yesei ara asuf, d addad ilelli, d awal aretṭal yekka-d seg taerabt seg umyag "fataḥa".

A.D: Azar: FTH

♦ efteḥ: ifetteḥ :ur yeftiḥ -aftaḥ / Ouvrir ;être ouvert (empl, idiotique). / Eclorre, débourrer (bourgeons). Ad yefteḥ rebbi tiburra!, que Dieu facilite les choses ! (ouvre les portes). Yefteḥ wul-iw yel-lqut, j'ai de l'appétit (mon cœur est ouvert vers la nourriture). Tura abrid yefteḥ di tizi, maintenant le chemain est ouvert au cot, le col est ouvert (en montagne).

*Lefwateḥ d tallit tessea sebaa n wussan t-rennu-d yef şwaleḥ, yelha deg-s wuzzu d uleqqem.

Yenna-d P.Bourdieu : « *le mois de février et donc l'ensemble est appelé es-sbaât (les sept). El mwaleḥ (appelé parfois imerghane), les salé, el qwareḥ ; les piquants, el swaleḥ ; les bénéfiques, el fwateḥ ; les ouverts* ». (1980 : 342). Yessefham-d d akken aggur n février deg-s tisbaetin ; sebaa n wussan n lemwaleḥ i wumi qqaren diyeen imiryan, leqwareḥ, şwaleḥ, lefwateḥ

Ulaç amgired gar temnaḍin yeqqaren isem aḡi ama deg uḡric n umawal ama deg uḡric n temsislit.

Llant (10) n temnaḍin i yeqqaren isem aḡi n lefwafeḥ: At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, Igucdal, At yeela, At meddur, At leqṣer, At eebbas, Burḡ-buḡririḡ.

Ieezriyen [iʔezriθən]: d isem amalay asget, asuf-is "Aeezri", ur yesei ara unti, d addad ilell, addad amaruz "yieezriyen".

A.D: ΣZR.

♦ eazer; yetteuzur; ieuzer –aeazer, Dépasser l'âge sans se marier.

♦ aezi ;Ieezriyen ; taezrit, tieezriyin, célibataire ayant dépassé l'âge normal du mariage.

*Ieezriyen d tallit tesea sebaa n wussan tettili-d di yennayer anamek-is d uḡan ig yezzifen.

Henry Genevois yenna-d : «*voici ce que l'on trouve dans J.Quemeneur : "le premier janvier julien marque le passage des nuits blanches aux nuits noire. Celles-ci sont suivies d'une période de dix jours dits "eazara" pl de eazri, garçon d'écurie, valet" »*. (1975 : 36).

*Ulaç amgired deg uḡric n umawal maca yella deg uḡric n temsislit imi yettwanteq s taerabt : Ieezriyen⇒leezara

Timerna n tergalt "l" i / yen ⇒  i⇒a, abeddel n teyra.

*Ieezriyen qqarent kan deg (04) n temnaḍin: At yeḡḡer, At leqṣer, Isaḡliyen, Burḡ-buḡririḡ.

Timyarín [θimɤarin]: d isem unti asget, asuf-is: tamyar, amalay asget "imyarén", addad amaruz "temyarín".

A.D : Azar : MFR

♦ tamyar; timyarín, femme âgée. Vielle. Belle-mère (par rapport à la belle-fille. a tamyar at-tged tislit, a tislit at-tged tamyar.

Période de l'année agricole traditionnel (solaire) du 25 Furar au 3 Maghres. On dit : sebaeggam n temyarín. Di temyarín i tezzun imejjan. Mi qqrib at-teffey csetwa, yetteli uḡeggan, tamyar, ameṣṣaḍ bbwakli.

*Timɣarin d tallit tesɛa sebɛa n wussan, ur ɛdilen ara tikelt d ageffur, tikelt d aqebli, tikelt d itij, ttsemmin i wussan agi timɣarin n yal leerc, md: ma yella kecmen wussan agi deg wass n lexmis qqaren-asent timɣarin n at yanni.

Yenna-d P.Bourdieu: « *le terme de thimgharin, les vieilles, ou de tamghart, la vieille (no,s évoquant la légende des jours d'emprunt qui raconte comment, en empruntant quelques jours a la période suivante, l'hiver_ ou janvier, ou février)* ». (1980 : 341). Yessefham-d belli isem agi n temɣarin llan wid i t-yeqqaren i wussan n umerɗil.

Llan wid yeqqaren i temɣarin agi leḥsum am at jennad, at wagennun, at yeḡḡer akken i t-id-yessefhem diyen Henry Genevois, yenna-d : « *au terme de leḥsum parfois utilisé, les fellahs de kabylie préfèrent celui de timɣarin, les vieilles, pour désigner les journées qui vont du 25 / 26 fourar au 3 / 4 meghres* ». (Henry Genevois 1975 : 37).

*Isem agi n temɣain ur yemgarad ara akk, ama deg uḥric n umawal ama deg uḥric n temsislit.

Isem-agi n temɣarin ur t-nufi ara akk di temnaɗin, yella kan deg (10) n temnaɗin : At frawsen, Leezib, At mengellat, At leqṣer, Isahliyen, At weylis, At yemmel, At ɛebbas, Burḡ-bueririḡ.

*Deg temnaɗt n burḡbueririḡ ur qqaren ara timɣarin maca qqarent s taɛrabt "leḡgayez"

Leḥsum [ləḥsum]: d isem amalay asget, ur yesɛi ara asuf d wunti, d addad ilelli, d awal aretṭal yekka-d si taɛrabt seg umyag "ḥasama", lmeena-is yefka-d tifat neɣ yegga-d tilas.

Azar-is: ḤSM, ulac deg umawal n Dallet.

*leḥsum d isem nniɗen n d tallit-nni n temɣarin.

Pierre Bourdieu yessfehm-d deg udlis-is : « *En raison de sa position, h'usum (ou encore h'ayan) se trouve investi d'un caractère inaugural et augural très semblable à celui qui, dans la journée, est imparti au matin* ». (1980 : 343). Llan wid yeqqaren i leḥsum aḥeggan (ḥeyyan).

Diyen Henry Genevois nufa yenna-d : « *Au terme de leḥsum parfois utilisé, les fellahs de kabylie préfèrent celui de timɣarin, les vieilles, pour désigner les journées qui vont du 25 / 26 furar au 3 / 4 maghres* ». (1975 : 37). Yeqqar-d belli llan wid yeqqaren i leḥsum timɣarin.

*Amgired deg uḥric n umawal:

Qqaren leḥsum deg (03) n temnaɗin: At jennad, At wagennun, At yeḡḡer.

Qqaren lesum deg (02) n temnaɗin: At jennad, At wagennun.

Aḥeggan [aḥəgɡan]: d isem amalay asuf, ur yesei ara unti, asget-is iḥeggamen, addad amaruz “uḥeggan”.

A.D: Aẓar: ḤGN.

Aḥeggan; iḥeggamen, comme le suiv: ḥgn

ḤGN : aḥeggan (u), iḥeggamen (i) / période de mauvais temps de l’année agricole, qui s’entend sur une quinzaine de jours (de fin février à début mars), habituellement période de froid et de vent. Aḥeggan iḥerri—ou iḥerriyen: les sept premier jours (la période des hommes libre). Aḥeggan bbwakli—ou bbwaklan les sept derniers jours (la période du ou des nègres). mi ara ffyen iḥeggamen, iteffey lhemm ixxamen, quand cette période est terminée, terminée la misère des familles.

*Aḥeggan d tallit i deg izad usemmit tesea rbaetac n wussan bḍan yef sin, sebea n wussan imezwura qqaren-asen aḥeggan iḥerriyen sebea yyam tineggura s aḥeggan n waklan, sebea yyam timezwura qerrihit mlih yef sebea yyam tinaggura.

Deg uḥeggan ur ilaq ara ad kerzen, ad zewġen, ur xeddmn ara tibḥirin, ur xeddmn ara azeṭṭa, ur xeddmn ara taleyt, ur xeddmn ara timeyriwin, ur d-ttayen ara lmal...

Yenna-d Henry Genevois : « *En kabylie, la mansion lunaire qui va du 23 meghres au sept yebrir est connu principalement sous le nom d’aḥeggan (ahyyan, cap Aokas). On la divise en deux groupes de sept jours aux quels on a donnée une appellation à caractère local bien marqué : aḥeggan iḥerriyen, l’aḥeggan des hommes blancs, les kabyles, et aḥeggan bbwaklan, l’aḥeggan des noires, ancienne caste des bouchers* ». (1975 : 43). Yessefham-d d akken aḥeggan ney aḥeyyan yettekmaṣi si 23 meyles, sebea yyam d aḥeggan iḥerriyen akked sebea yyam nniḍen d aḥeggan n waklan.

Yerna-d diyen : « *parallèlement au terme d’aḥeggan on trouve également utilisé celui de tiftirin (ar. leftayer)* ». (1975 : 43). Yessefham-d belli isem agi n uḥeggan llan wid i as-yeqqaren diyen tiftirin.

Yenna-d diyen Pierre Bourdieu : « *nombre d’informateurs (surtout dans la kabylie du djurdjura) distinguent deux ahgan (ou hayan), ahgan bu akli, hayan du noire, sept jour de froid intense pendant lesquels tous les travaux sont suspendus, et ahgan uhari, hayan de l’homme libre, sept jours pendant lesquels "tout revit sur la terre"* ». (1980 : 342). Yessefham-d belli aḥeggan yesea 14 n wussan bḍan yef sin sebea n wussan qqaren-asen aḥeggan n waklan imi

sean asemmiḍ qerriḥ, ur xeddmn deg-s acemma, sebɛa n wussan nniden qqaren-asen aḥeggan n uḥerri (aḥeggan iḥerriyen) deg-s yettanqas usemmiḍ, tettuyal-d tudert i yemyan di lqaea merra.

*Amgired deg uḥric n temsislit:

Llan wid yeqqaren aḥeggan am: At jennad, At wagennun, At frawsen, At yeḡḡer.

Llan wid yeqqaren aḥeggam am: Leezib, Igucdal, At mengellat, At meddur, At leqṣer, At weylis, At εebbas, At leqṣer.

Aḥeggan ⇒ Aḥeggam, n ⇒ unzir⁴, m ⇒ unzir-asincucan⁵ (bilabial), d abeddel n wadeg n ususu.

[n] d tanzarayt, [m] tanzarayt tasinedlust.

Aḥeyyan ⇒ Aḥeggan, yy ⇒ azgeniyri, gg ⇒ ulwiyan⁶, y ⇒ g d asifes, d ameskel amsislan.

*Amgired deg uḥric n umawal:

Deg (07) n temnaḍin qqaren aḥeggan/m n waklan akked uḥeggan/m iḥerriyen : At jennad, At wagennun, Leezib, At yeḡḡer, At meddur, At leqṣer, At εebbas.

Deg at frawsen qqaren aḥeggan ijerḥanen d uḥeggan iḥlawanen.

Igucdal qqaren aḥeggam n temyart d uḥeggam iḥerriyen.

Deg At menguellat qqaren kan aḥeggam n meyrès.

Aḥeyyan qqarent Isahliyen akked Burḡ-bueririḡ, llan wid yeqqaren kan aḥeggam am At weylis akked At yemmel.

Deg At yeɛla ur n-ufi ara isem agi n uḥeggan maḍi.

Tiftirin [θifθirin]: d isem unti asget, asuf-is tafḍirt, addad amaruz “teftirin”, d awal aretṭal yekka-d seg taɛrabt "faṭira".

A.D: ulac

*Tiftirin d tallit tettili-d si tagara n meyrès akked yebrir sean 14 n yum, sebɛa yyam d tiftirin n meyrès sebɛa yyam d tiftirin n yebrir, imir beddun wussan ttiyẓifen, ttefyeṇ medden yer s igran tteksen-d ilili yef maras.

⁴ BOUMALK Abdallah et NAÏT-ZERRAD Kamel. 2009. *Amawal n tjerrumt, Français-Amazighe-Anglais-Arabe*, édition Rabat. P 87.

⁵ BERKAÏ Abdelaziz. 2009. *Lexique dela linguistique Français-Anglais-Tamazight*, édition Achab. P67.

⁶ BERKAÏ Abdelaziz. 2009. *Lexique dela linguistique Français-Anglais-Tamazight*, édition Achab. P164.

Yenna-d Pierre Bourdieu : « *par un procédé familial, certains informateurs divisent thiftirine ou natah on une période défavorable en mars ("les difficiles"), est une autre favorable ("les faciles") en avril* ». (1980 : 344). Yessafham-d belli tiftirin qqaren-asent diyen natah, tiftirin bdant yef sin tid iweeren di mars akked tid isehlen di avril.

*Ulaç amgired deg uħric n umawal.

Qqaren tiftirin n meyrès akked teftirin n yebrir deg: At wagennun, Leezib, Lefriqat, At yeēla, At meddur, At leqşer, Isahliyen, At eebbas.

Deg Burğ-buēririğ qqaren lefťayer.

Llant temnađin anida ur n-ufi ara isem agi am: At jennad, At frawsen, Igucdal.

Llant temnađin anida qqaren kan tiftirin n meyrès ur qqaren ara tiftirin n yebrir am: At mengellat.

Llan wid yeqqaren kan tiftirin am: At weylis, At yemmel.

*Amgired deg uħric n temsislit:

Tiftirin $\Rightarrow$ Leftayer, t $\Rightarrow$ dental, ř $\Rightarrow$ uffay⁷.

Nnisan [**nnisan**]: d isem amalay asget, ur yesei ara unti d wasuf, d addad ilelli.

A.D: Azar-is: NSN.

♦ Nnisan ; B Période de l'année agricole. Aux A.M.: llisan, v. l s n.

Azar : LSN.

♦ Llisan / nnisan / ssisan, periode de l'année agricole : mansion lunaire de sept jours, du 27 yebrir au 3 maggu, empruntée par tout le Maghreb au calendrier arabo-copte. Aman n ennisan aman n l-lisan, les pluies de cette période sont considérées comme très bienfaisantes à la terre. Aman n l-lisan yeffey lhemm ttisan. sbeē-ggam l-lisan, qrib d anebdu. Aman l-llisan yettlen urgalen, la pluie en cette période fait tomber les premières figues.

*Ssisan d imyi d ajeğğig n ssisan.

*Nnisan / llisan d tallit tettili-d di maggu tesa 14 n wussan, sebaa yyam imezwura ur telhi ara lehwa deg-sen imi ttefruruxen deg-sen yizerman s xillan,tella diyen deg-s yiwet n tsæet ur ilaq ara ad tennaled ř řejra ney ad tezzuđ imi ayen akk ara tennaled ad yeqqar qqaren-as nnisan

⁷ BOUMALK Abdallah et NAÏT-ZERRAD Kamel.2009. *Amawal n tjerrumt, Français-Amazighe-Anglais-Arabe*, édition Rabat. P89.

n ddebay, sebɛa yyam-nni tineggura yelha deg-sent wezzu n lebɣayer, qqaren ayen ara tezzuɗ di nnisan ad yettarew kan ur iɛeggu ara qqaren-as nnisan ibelɛegguten.

Yenna-d Pierre Bourdieu : « *le fait que nisan, comme toutes les périodes de transition, natah, par exemple, est une période ambiguë, mal définie sous le rapport de l'opposition entre le sec et l'humide, s'exprime ici non dans la division en deux périodes, l'une fâste, l'autre néfastes* ». (1980 : 345). Yessefham-d belli nnisan am teftirin (natah), ula d tallit agi tebɗa yef sin yiwet telha tayed diri-tt ur telhi ara.

Diɣen yenna-d Henry Genevois : « *une reflexion de J.Servier doit retenir notre attention. Il écrit au sujet de l'œu de nnisan : "trop riche, trop forte, elle est moins bonne pour les arbres fruitiers et fait tomber les fruits précoces"* ». (1975 : 52). Yessefham-d belli aman n nnisan lhan mlih, ɣehdit mlih maca ur lhin ara i ttjur n lfakiya acku sseylayen-tt-id.

Yerna-d diɣen : « *de son côté A.HASSLER signale pour la période nnisan : "di nnisan tella teswiet d ir-iɣ ur teɣtasɗ ara yak ttɣur ma ulaɕ tyarent* ». (Henry Genevois 1975 : 52). Yessefham-d belli di nnisan tella yiwet n teswiet diri-tt ur ilaq ara ad tt-taciɗ akk ttjur neɣ ma ulac ad qqarent.

Yenna-d diɣen : « *Dans la tribu des at frawsen, les sept jours normaux de nnisan sont précédé de sept autres jours, également dénomés nnisan mais pour les distinguer on les appellera nnisan ibelɛegguten, nnisan des ibelâgouten, (famille qui aimait se livrer aux travaux des champs durant cette période), tandis que les premiers seront dits nnisan imuear, nnisan aux jours difficiles* ». (Henry Genevois 1975 : 52). Yessefham-d belli deg læerc n at frawsen nnisan yebɗa yef sin, sebɛa yyam timezwura qqaren-asen nnisan imuear ma d sebɛa yyam nniɗen qqaren-as nnisan ibelɛegguten.

*Amgired deg uɣric n umawal:

Qqaren nnisan iɣelten / nnisan ushilen deg (03) n temnaɗin: At yeɣɣer, Isahliyen, At æbbas.

Qqaren nnisan ibelɛagguten / nnisan n ddebay deg At frawsen.

Qqaren nnisan n yebrir / nnisan n maggu deg At leqser.

Qqaren nnisan / nnisan ushilen deg Burɣ-bueririɣ.

Qqaren nnisan deg (06) n temnaɗin: At jennad, At wagennun, Leezib, Igucdal, At mengellat, At weylis, At yemmel.

Qqaren llisan deg (02) n temnaɗin: At mengellat, At yeɛla.

Qqaren llisan / llisan iberkanen deg At meddur.

*Amgired deg uḥric n temsislit:

Nnisan $\Rightarrow$ Llisan, [n]unzir, [l]imidis⁸.

Izegzawen [izəgzawən]: d isem asget amalay, asuf-is "azegzaw" d ini, unti asget "tizegzawin", d arbib, yekka-d seg umyag n tɣara "zegzaw"

A.D: Aɣar: ZGZW

♦ azegzaw: Izegzawen, tazegzawt, tizegzawin, vert, bleu, gris/ cru, non cuit, non mûr. Izegzawen période de Jours de l'année agricole, au printemps. Aɣrum agi d azegzaw as-tiniɖ ur yekk uskir, ce pain n'est pas cuit, on dirait qu'il n'est pas passé au feu. Imeslayen-ik d izegzawen, tu dis n'importe quoi (tes paroles ne sont pas mûres). Lzeyun-is d azegza ses sourcils sont foncés, bien fardés, beaux.

*Izegzawen d tallit tesaɛ sebaɛ n wussan, qqaren izegzawen imi agama sumata d azegzaw. Yelha uleqqem deg-sen, ttalsen i wulli deg-sen, xeddmn di tallit agi lebḥayer tibatliyin.

Yenna-d Jean Servier : « *Après nnissan viennent les semaines qui nous l'avons suivi de dix jours en dix jours les étapes de la maturation des ipis dans les champs : « izegzawen » les vert, « iwraghen » les jaunes, « imellalen » les blancs, « iquranen » les secs ».* (1985 : 392). Mi yekfa nnisan ad d-rrnun ɛcra n wussan n izegzawen, iwrayen, imellalen, iquranen.

Yenna-d Pierre Bourdieu : « *les noms des décades ou semaines qui découpe le mois de magu (ou mayu) désignent les apparences successives des champs de céréales, après izegzawen, viennent iwraghen, les jaunes, imellalen, les blancs, iquranen, les secs ».* (1980 : 345). Yessefham-d belli ismawen n talliyin agi ilmend n yemyan mi ara yili yemyi d azegzaw qqaren izegzawen, mi ara yuɣal d awray qqaren iwrayen, mi ara yuɣal d amellal qqaren imellalen, mi yehdem dayen yeqqur qqaren iquranen.

*Ulaɛ amgired deg uḥric n umawal imi akk timnaɖin qqaren izegzawen.

Iwrayen [iwrarən]: d isem asget amalay, unti asget : tiwrayin , d ini, d amyag n tɣara: werriɣ, arbib: awray.

A.D : Aɣar : WRT

♦ awray, iwrayen; tawrayt, tiwrayin / Jaune. Pâle. Iwrayen, période de l'été ou les champs commencent à jaunir.

⁸ BERKAÏ Abdelaziz.2009. *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, édition Achab. P113.

*Iwrayen d tallit tesa sebɛa n wussan, tettili-d deg unebdu trennu-d yef izegzawen, imiren yettuɣal yimɣi d awray ama d nneɛma neɣ d leɣcic.

Ur yelhi ara ad talseɣ ulli deg ussan agi n yewrayen acku ttahlaken siwriɣ, deg tallit agi ur neqqcen ara tineqlin neɣ ma ulac ad qqarent.

Yenna-d Henry Genevois : « *cette répartition, on le conçoit, peut varier suivat que l'on se trouve dans les régions de haute montagne ou dans les basses plaines. Dans ces dernières on voit fréquemment s'estomper les sept jours d'imellalen confondus tout à la fois avec les iwrayen qui précèdent et les iquranen qui suivent* ». (1975 : 54-55).

*Ulaɛ amɣired gar temnaɣin akk ama deg uɣric n umawal ama deg uɣric n temsislit imi qqaren akk iwrayen.

Imellalen [iməllalən]: d isem amalay asget, unti asget :timellalin, addad amaruz:yimellalen, d ini asuf-is :amellal, amyag n tɣara:mellul.

A.D: Azar : ML

◆ amellal :Imallalen ;tamellalt, timellalin / Blanc. a m-d-yefk rebbi ussan imellalen !.

*Imellalen d tallit tesa sebɛa n wussan trennu-d yef yewrayen, qqaren nneɛma tettuyal d tamellalt dayen tewweɣ.

Di tallit agi tezzun tumaɣic, ifelfel, taxessayt, diyen yetteffey deg-sen uzebbuɣ, imiren i yeɣɣuɣug lberquq.

*Ulaɛ amɣired gar temnaɣin ama deg uɣric n umawal ama deg uɣric n temsislit, acu llant kra n temnaɣin anida ur n-ufi ara isem agi n imellalen am : At frawsen, At weɣlis, At yemmel.

Iquranen [iquranən]: d isem amalay asget, addad amaruz: tquranin, yekka-d seg umyag "qqar", d ayen yekkawen neɣ iɣedmen, asuf-is :aquran, ad yeqqar, taqurant, tiquranin.

A.D: Azar : QR

◆ aquran // Sec, v. ɣ r

Azar : HDM

◆ eɣdem ; ɣ t m iɣettem / yetteɣdim : ur yeɣdim –aɣdam, aɣdum, Etre sec, desséché, Etre dur, difficile : fort (maigre et solide). Aseryu iɣedmen yettifsus.

*Tallit agi n iquranen tesəa sebaa yyam tettili-d deg unebdu, trennu-d yef imellalen, qqaren-as iquranen imi teqqur nnaəma, ibawen, lhemmez...

*Amgired deg uħric n umawal :

Qqaren iquranen / uħdimen deg (05) n temnađın : At jennad, At wagnun, At yeəla, At meddur, At leqşer.

Qqaren iquranen deg (08) n temnađın : At frawsen, Leezib, At mengellat, At yeğğər, Isahliyen, At weylis, At yemmel, At əbbas.

Qqaren iquranen / ussan n taylalt deg Igucdal.

Qqaren iquranen / lħatma / lyabsa deg Burğ-buəririğ.

*Amgired deg uħric n temsislit:

Uħdiman $\Rightarrow$ Lħatma, đ $\Rightarrow$ d uffay, ʈ $\Rightarrow$ d uffay.

Şmayem [smajəm]: d isem unti asget, ur yesəi ara asuf d umalay, d addad ilelli.

A.D: Azar: SMY

♦ssmayem; pl. ar. Période de la canicule (commence au 23 juillet et dure quarante jours).

*Şmayem d tallit yettili wezğal deg-s s waţas sean-t 40 n wussan 36 deg unebdu qqaren asen-t şmayem n unebdu 04 di laxrif qqaren asen-t şmayem n lexrif qqaren şmayem unebdu ney tid n lexrif ilmend n tsemhut n unebdu ney lexrif.

Yenna-d Henry Genevois : « *ou les nommera, suivant la saison à la quelle ils, soit şmayem unebdu chaleur d'été, trente-six jour du 12 yulyuz au 16 yuĉt soit şmayem lexrif chaleur d'automne quatre jour seulement du 17 au 20 yuĉt* ». (1975 : 57). Yessefham-d d akken tallit-agi n şmayem ulac d acu i xeddmən deg-s d astaəfu

Ma weəren-t şmayem aken ara yiweiren-t lyali yef waya yenna-d Pierre Bourdieu : « *les quarante jour de esmaim la canicule période pendant la quelle les travaux sont interrompus, comme pendant eliali à qui elle est toujours opposé (par exemple on dit souvent que s'il ya beaucoup de sirocco pendant esmaim il y aura de la neige et du froid pendant eliali)* ». (1980 : 48).

*Amgired deg uħric n umawal:

Qqaren şmayem n unebdu / şmayem n lexrif deg (14) n temnađın : At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, Igucdal, At mengellat, At yeğğer, At yeela, At meddur, At leqşer, Isahliyen, At weylis, At eebbas, Burğ-buerririg.

Qqaren şmayem n unebdu / şmayem n userwet deg At weylis.

Qqaren şmayem n lexrif / şmayem n ccetwa deg At mengellat.

Qqaren şmayem n lexrif / tirza deg At yeğğer.

Qqaren şmayem n lexrif / şmayem n tkerza deg At leqşer.

Qqaren şmayem n lexrif / şmayem n uxarrub deg At eebbas

Aserwet [asərwəθ]: d isem amalay asuf, addad amaruz: userwet, ur yesəi ara asget d wunti, yekkad seg umyag rwet d asuddem n usway sserwet: ss+ rwet , isem n tigawt a+serwet.

A.D: Ažar: RWT.

♦erwet / errwet ; Destaing. Yetterwat; ur yerwit, ur yerwet arwat, arrwat, lerwit, errwit, Etre dépiqué, battu (grain). Yerwet wedyen, yefra lħebb, asaŷur-enni yerwet si lmal.

♦sserwet ; yesserwat –aserwet, arwat, turewtin / Dépiquer, battre (céréales) / Mettre le désordre, la discorde.

*Aserwet d tallit mi qrib d şmayem mi tekfa tmegra llan wid ibeddun uqbel ləinşla zeggiren deg yirden timžin syin akin d ajilban...

Deg At leqşer qqaren aserwet / arwat.

*Ulaç amgired deg uħric n umawal neŷ di temsislit deg temnađın agi akk, qqaren-as tallit n userwet.

Tamegra [θaməgra]: d isem n tigawt d unti, yekka-d seg umyag: mger ⇒ tamegra, t + afeggag, addad amaruz "tmegra".

A.D: Ažar-is: MGR.

♦tamegra: timegriwin, moisson.

*Tamegra d tallit n uħuccu n lqerđ neŷ leħcic tettili-d deg unebdu.

Isem agi n tmegra qqarent akk di (15) n temnađın merra.

Ulaç amgired ama deg uħric n umawal ama deg uħric n temsislit.

Tamuqqint [θamuqint]: d isem unti asuf tam + afeggag + t, yekka-d seg umyag: qqen.

Tamuqqint ⇒ tamaqqant, u⇒a / i⇒a, d abeddel n teyra.

A.D: Aẓar-is: QN.

♦eqqen: iteqqen, ur yeqqin – tuqqna, tuqqnin, attacher lier et pass. Ateller. Yeqqen-it rebbi di tmurt, il ne peut se résigner à quitter le pays (dieu l’a lié au pays). Ad yeqqen rebbi amehbul d ayeffus ! Que dieu calme les exaltés et les ramène à la raison ! (que Dieu attelle l’exalté comme un bœuf de droite).

♦tuqqna : Mettre, lier (action de), Attache, Imposition. Coiffure (mise du foulard, fem). Promesse / Nouement de l’aiguillette ; intervention maléfique qui prétend rendre l’homme impuissant. Tuqna l-lḥenni imposition du henné, en certaines fêtes familiale.

QN, eqqen, yn, eqqen, iteqqen, ur yeqqin, tuqqna. Attacher lier.

*Aẓar yer Dallet d QN, maca yezmer ad yili ΓWN yekka-d seg: iseywen.

*Tamuqqint d tallit anida ulac win ara yebdun alqaḍ n uzemmur ney tawaksa n lfakiya meqbel afsay n tmuqqint lmeɛna-is tallit agi teqqen teyleq, diyen llan wid yeqqaren tamuqqint n leḥcic, n ijeḡḡigen ney tifelket... lmeɛna-is diyen teqqen.

Oulebsir Rachid yenna-d : « cette cérémonie sacrificielle propitiatoire est aussi dénommée Tamouqint (le pacte) dans certaines région de Kabylie». (2013 : 55).

Afsay n tmuqqint [afsaj tmuqint]: d isem uddis, isem + n + isem, afsay d isem n tigawt a + amyag

A.D: Aẓar-is: FSY

♦efsi; Ifessi –afsay, fessi anefsuy, etc. / Délia, défaire. Démailloter. Se défaire, se délier. / fondre. W-elleh ur ttencudd ur tt-nefsi : ay ul thenni, ečč lmeḥtub teqqimeḍ : taxbiza ar d at-tili yur sidi rebbi, tekseb qebl at-tlaled !, par Dieu, ne nous compliquons pas la situation : mon cœur, reste en paix : jouis de ce qui t’est départi : ton pain est assuré : il a été prévu dès avant ta naissance. Ad efsiy assaln-iw, je vais délayer mes jambières. Yefsi ubeḥnuq-agi, ee chiffon s’effiloche. Yefsi wedfel, la neige est fondue.

*Afsay n tmuqqint mi ara d yaweḍ lweqt iwulmen yak i taddart ad fyen yer uzemmur ney ad kksen ayen ẓan ad ibareḥ ubarraḥ taddart belli tefsi tmuqqint iwaken ad bdun cyel-nni uqbel ad ibarraḥ ulac win ara yefyen.

*Amgired deg uħric n umawal:

Qqaren Tamuqqint deg (06) n temnađın: At wagennun, Igucdal, At yeğğer, At meddur, At yemmel, At əbbas.

Qqaren tuqna deg Igucdal.

Qqaren tamaqqant deg At meddur.

Qqaren afsay n tmuqqint deg (02) n temnađın: At yeğğer, At meddur.

Deg (09) n temnađın ur qqaren ara tamuqqint: At jennad, At frawsen, Leezib, At mengellat, At yeəla, At leqşer, Isahliyen, At weylis, Burğ-bueririğ.

Ĥertadem [ħerθədəm]: d isem amalay asuf ur yesəi ara unti asget, d amerđil n taərabt "ħert-adam" d uddis, ur yesəi ara addad amaruz.

A.D: Ažar-is: ĤRT

◆ ĥertadem / iħertadem / ĥertaden :m .c. de ĥ r t et adem, mase. Pl.

Epoque du début des laboures d'automne truy i-gettru wezger mi g-kfa ləic si tenqelt ; ad kecmen iħertadem ad yefk azaglu i tayet, je pleur ce que pleur le bœuf quand est fini le feuillage du figuier ; l'époque des laboure arrive et on lui mettra le joug sur l'épaule (poème).

*Ĥertadem d tallit-nni n iweğğiben.

Ĥertadem yessfəhm-it-id H.Genevois deg udlis-is « Le calendrier agraire et sa composition) deg usebter (61-62), yenna-d d akken isem-agi yebđa yef sin n wawalen ĥert + adam dya yuls-d yiwet n teqşit yef yisem-agi yenna-d: mi i d-işub adam si lgennet yer tmurt yetf-it laz, yettnadi amek ara yidir dya iruħ icekta-as i jebril, yenna-as tthusuy ttwez wizay gar uglim d yiyes, jebril yefhem d acu id as d-yenna adam yara-as-id: d wagi i d laz ad ak-id fkay tıfrat, dya imir tşuba-d tyuga seg yigenni d walalen s wacu ara ad yexdem uzzal iwaken ad yexdem tacariť (yella wanda id qqaren belli tacariť tşub-d akken tekfa), jebril yeselmed-as i adam amek ara yekrez, tayuga-nni d izeggayen ttcektin imi i d-şuben si ljennet dya ttun imetťi-nni uyalen d tizizwa, zbel-nni-nsen yefy-d deg-s lħemež aked leədes, jebril yefka-as-id krađ n teaqqayin timeqranin n yirden (kra d timžin ney d irden), snat i adam yiwet i ĥewwa, adam yebđa tieaqqayin-nni d timecťah izare-itent, jebril yeslemed-as amek ara d yexdem ayrum, mi i d-yessufey taħbult tamenzut si lkanun teccađ tegrareb-as s asif yetabae-itt dya yenna-as jebril ur tt-tabae ara d kečč i d bab-is, adam ur as-yesli ara yettabae-itt alammi i tt-id-yetťef, dya seg yimir amdan yettabae ayrum-is anida ma yella.

Henry Genevois : « *l'appellation de ɣertadem, directement empruntée au calendrier arabo-copte, on préfère la plupart du temps le terme aweḡḡeb, ou pl. iweḡḡiben* ». (1975 : 62). Yenna-d belli isem agi n ɣertadem d amerdil, qqaren-as iweḡḡiben.

Pierre Bourdieu yenna-d : « *la période consacré aux labours (le plus souvent appelée lah'la, mais aussi h'artadem) commence avec l'ouverture des labours (awdjeb)* ». (1980 : 338). Yessefham-d d akken ɣertadem qqaren-as diɣen lehlal, yettili deg weḡḡiben.

Yenna-d Haddadou mohand akli: « *Amenzu n tyerza. Fête des labours, appelées également hart Sidna Adam « labours d'Adam ». 17 ktuber, octobre julien, 29 octobre grégorien. Entrée dans la période de labours et de semailles* ». (2002 : 141).

Qqaren ɣertadem deg (09) n temnaɗin: At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, At yeḡḡer, At leqṣer, Isahliyen, At yemmel, At eebbas.

*Ulaç amgired ama deg uḥric n umawal ama deg uḥric n temsislit.

Yinyuz: d isem amalay asuf, d isem n waggur.

A.D : Aḏar-is : YNY

YNY : yunyu (lat): juin, du calendrier agricole traditionnel (solaire)

*D tallit i deg wacu i yettebba ama d leedes, lḥemez..... imir i yendeḥ wezduz.

Yinyuz juin deg uwitay n tfellaḥt aqbur.

Qqaren isem-agi deg At weylis kan.

Aḏbar [azvar]: d isem n tigawt yekka-d seg umyag: ḏber , a + amyag, addad amaruz "uḏbar".

AD: Aḏar-is: ZBR

♦ aḏbar: débroussaillage ; taille des arbres emondage.

Afras: d isem n tigawt yekka-d deg umyag n fres, a + amyag, addad amaruz "ufraç".

A.D: Aḏar-is: FRS

♦ efres: iferres/yettefras : ur yefris -afraç. Emonder ; nettoyer, et pass. Ifersed yak axxam-is. Efres targa akkn ad eeddin waman.

Aṭeyyef [atəjjəf]: d isem n tigawtyekka-d seg umyag ṭeyyef, addad amaruz "uṭeyyef".

A.D : Azar-is : ṬYF

♦ Ttayfa génération société, groupe, ṭtayfa n zik la société d'autrefois, l'ancienne génération.

*Aẓbaṛ yettili-d di yennayer d afra n isekla, llan wid i-ẓebbren ṭtejra mi ara fakken tayawsa-nni deg-s ama d lfakiya ney d azemmur ney d ayen tesa akken ad tt-wennee i useggas-nni i d-iteddun.

*Amgired deg uḥric n umawal:

Qqaren Aẓbaṛ deg (10) n temnaḍin: At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, Igucdal, At yeḡḡar, At leq̣ser, Isahliyen, At eebbas, Burḡ-buḡiriḡ.

Qqaren afra deg (09) n temnaḍin: At wagennun, At frawsen, Leezib, Igucdal, At mengellat, At yeḡla, At meddur, Isahliyen, At eebbas.

Qqaren aṭeyyef deg At yemmel.

Lemeinṣla [ḷəṃfinsla]: d isem unti asuf, ur yesei ara amalay d usget.

AD : Azar-is : ΣNSL

♦ eḡensel: yeteensil aḡensel/ allumer des grands feux contre les brouillards nocifs. eḡensel ,yetteḡsil ,aḡensel

*Lemeinṣla d aḡeal n tmes tameqrant iwakken ad s-beeden ibaḡeac d lehlak yef yisekla.

Haddadou mohand akli : « *L'ḡensra, l'ḡinsla, fête du solstice d'été 24 yunyu (juin julien) -7 juillet grégorien. Feux de joie. En Kabylie, fumigation des arbres fruitiers* ». (2002 : 140). Yessefham-d d akken leenṣra ney leinṣla, d times i ttacealen, d ttbaxur i ṭtjur, deg unebdu seg 24 juin alamma d 07 juillet.

Yenna-d Pierre Bourdieu : « *tout le monde doit avoir commencé la moisson (essaif)qui s'achève autour de insla, le jour du solstice d'été (24 juin), ou l'on allume partout des feux* ». (1980 : 346).Yessefham-d belli deg unebdu tettli leinṣla ass n 24 juin, ttacealen deg-s times.

Yef waya yenna-d Camille Lacoste- Dujardin : « *Le 24 yulyuz (6 juillet grégorien) est souvent fêté ḷainsla : le solstice d'été, par des feux dans les vergers de figuiers* » « *l'on pense que ces feux éloignent les maladies des précieux arbres. Les femmes récoltent, ce jour des herbes aromatiques diverses (lhachich ḷainsla), qui serviront à faire des tisanes* ». (2005 :135).Yessefham-d leinṣla d times i ttacealen deg tebḡirin, acku ttxemmimen belli

times-agi tettara lehlak n ṭtjur, assen tilawin ttajmaεent-d leħcic n leinšla i wakken ad xedment yis latizan.

*Amgired deg uħric n temsislit:

Qqaren leinšla deg (06) n temnađin: At wagennun, Leezib, At yeğğer, At yeεla ,At leqşer ,At εebbas.

Qqaren lemeinšla deg (03) n temnađin: At jennad, At frawsen, At meddur.

Qqaren einšla deg At weylis. Leinšla ⇒ einšla d adras n umđan n tergalin, d ayelluy n tergalt "l" imi d isem amerđil s lqaleb n yisem deg tmaziyt.

Qqaren leaṇšala deg Burğ-buεiririğ.

Timecreť n uzemmur [θiməʃrəť uzəmur]: d isem uddis, isem + n + isem, azemmur d lyella n ṭtejra n uzemmur. Timecreť ney tawezzaet.

A.D : Ažar-is : WZΣ (tawezzaet)

♦ ewzeε ; iwezzeε / yettewzaε ; ur yewzie -awzaε, lewziea / Eparpillar.

A.D: Ažar-is: ZMR

♦ azemmur, Destaing azemmur, olivier sauvage, izemran/ olives. Olivier graffé. Aεerqub uzemmur, champ d'oliviers. Aεeqqa uzemmur, une olive. Ticlemt uzemmur, peau de l'olive. Azemmur la d-iyelli am-mbruri, les olives tombent comme grêle.

Pierre Bourdieu yenna-d : « *sacrifice d'un bœuf acheté en commun (thimechreth dont la viande est partagée entre tout les membres du clan (adhrum) ou du village* ». (1980 : 338).

Yessefham-d d akken deg timecreť zellun izgaren, ṭtferriqen aksum i wat n taddart merra.

Nufa deg udlis n Oulebsir Rachid : « le coup d'envoi de la cuillette officielle est donnée par timechret-ou-zemmour, le rituel d'ouverture ». (2013 : 55).

*Amgired deg uħric n umawal:

Qqaren timecreť n iweğğiben deg (07) n temnađin : At jennad, At wagennun, At yeğğer, At yeεla, At meddur, At yemmel, Burğ-buεiririğ.

Qqaren tawezzaet n lemeaṇsra deg Igucdal.

*Amgired deg uħric n temsislit:

Timecreť ⇒ Timecrent , deg Burğ-buεiririğ.

Tælaft [θaʕlaft]: d isem unti asuf,yekka-d seg umyag: eʕef, addad amaruz "teelaft"

A.D : Aḏar-is : ΣLF

♦ eʕef ; iʕellef ; ur yeʕlif –leʕlef, lʕelf, aneʕluf, tæleʕt, Engraisser ; nourrir à l'étable, Ajouter. lʕelf-it am ikerri l-leid, il l'engraisse comme le mouton de la fête. eʕef-as awri i tzukkar, ajoute-lui des brins d'alfa à ses cordelettes. Ur as-eʕlf ara awal, coupe court ; ne lui réponds pas (ne lui ajoute pas de paroles).

♦ sseʕef ; yesseʕlaf –aseʕef / Engraisser ; nourrir à l'étable.

*Aseʕef d tallit i deg ur yettefey ara lmal yer lexla, acku sseʕlafent kan deg uxxam.

*Amgired deg uḥric n umawal:

Qqaren tælaft deg (07) n temnaḏin : At wagnun, At frawsen, Igucdal, At leqṣer, Isahliyen, At weylis, At yemmel.

Qqaren aseʕef deg (02) n temnaḏin : At jennad, At ebbas.

Qqaren tafkalt n yezgaren deg At mengellat.

Ussan n uzemmur [uṣṣan uzəmmur]: d isem uddis, d isem + n + isem, ussan d amalay asget.

A.D : Aḏar-is : S

♦ ass: ussan, jour ; journée. Ass-a, ass-agi, aujourd'hui. Kra yekka was, ka ila was, ka a yekk was, akk ass, tout la journée. Tagara bbwass, la fin du jour ; le dernier jour de la vie. Yibbwass, yiwen wass, un jour. Ass-agi iḥella-d ass-is, aujourd'hui, il a bien gagné sa journée. Fukken wussan-is, il va mourir (ses jours sont finis). yewweḏ wass-is. Ussan-ik eḍdan-k a yul! , je n'ai rien à attendre! (mon cœur, tes beaux jours sont passés). Yuli wass fell-as, il (elle) est sorti (e) de la misère (le jour s'est levé pour lui). Akken yella wass, a t-yeks umeksa, il faut prendre le temps comme il se présente (comme est le jour, le berger s'en arrange pour faire paître le troupeau). Am yiḏ am wass ur teggan ur tesgan, jour et nuit elle ne dort ni ne laisse dormir. Ala ass-a nekk yid-m!, c'est fini entre nous (aujourd'hui seulement moi avec toi).

A.D : Aḏar-is : LQD.

♦ elqeḏ :L q ṭ , ileqqeḏ, yettelqad ; ur yelqiḏ -alqad, llqeḏ, taleqḏa, lleqḏa, talqeṭ, anelquḏ Becqueter, picorer (volaille, oiseaux). Glaner, et pass. Ramasser (olives, figues). Rebbi ur ileqqeḏ ara tiqeccaḏin, Dieu ne s'occupe pas de vétilles. lleqqeḏ kan tiram-is, il vit petitement,

au jour le jour –ou : ses jours sont comptés. (il glane ici et là ses repas). Mkul yiwen d anda ig leqqeḍ aṣrum-is, chacun fait ce qu'il peut pour vivre ; il n'y a pas de sot métier (chacun ramasse son pain là où il peut).

A.D: Aṣar-is : LWN.

♦ lawan ; ar, w(à) n / Temps, époque.

*Ussan n uzemmur d tallit deg wacu ttalqaḍen ney ttacrawen azemmur.

*Amgired deg uḥric n umawal :

Qqaren ussan n uzemmur deg (10) n temnaḍin : At jennad, At wagennun, Leezib, At yeḡḡer, At yeela, At messur, Isaḥliyen, At weylis, At eebbas, Burḡ-buḥririḡ.

Qqaren leḥlal n uzemmur deg (02) n temnaḍin : Igucdal, Isaḥliyen.

Qqaren lawan n uzemmur deg At frawsen.

Qqaren amenzu n ulqaḍ n uzemmur deg At yeela.

Qqaren leḥlal n tleqqaḍt deg Isaḥliyen.

Imensi n uzemmur [**imənsi wzəmmur**]: d isem uddis, d isem + n + isem, imensi d amalay asuf, addad amaruz "yimensi" .

A.D: Aṣar-is: MNS

♦ imensi, souper.

*D imensi-nni i xeddmən mi ara kfun azemmur iwakken ad ḥemden rebbi imi fukken mebla ma ttwayen di šṣeḥa-nseṇ imi amur ameqqran n uzemmur yezga-d deg yidurar.

Qqaren imensi n uzemmur deg (10) n temnaḍin : At jennad, At wagnun, At frawsen, Leezib, At mengellat, At yeḡḡer, At yeela, At meddur, At weylis, At eebbas.

*Ulaḥ amgired ama deg uḥric n umawal ama deg uḥric n temsislit.

Imensi n yennayer [**imənsi ggənnajər**]: d isem uddis, d isem + n + isem, imensi d amalay asuf, addad amaruz "yimensi", yennayer d isem n waggur.

A.D: Aṣar-is: YNYR

♦ yennayer ;januarius, innâr. Premier mois du calendrier agricole solaire (calendrier julien). premier jour du dit mois. Ttweqimen medden imensi ggennayer ; a s-zlun iyuzad neɣ iwtal. Ce jour est complé parmi les solennités communautaires (leewacer) qui sont, avant tout, religieuse. Yennayer, tabburt useggas, d leewacer. Anda bbden waman ggennayer ad yawed yiɥij n yuct. Le dernier jour de yennayer est, selon la légende maghrébine, designé par le terme amerɣdil, l'emprunté (à furar le mois qui suit).

*D imensi-nni ixeddmén ass n 11 yennayer iwakken ad mmagren aseggas ajdid s lferh, iwakken asaggas-nni ad yeqwu lxir ad d-yefk xillan n lyella.

*Amgired deg uhric n umawal:

Qqaren imensi n yennayer deg (15) n temnaɣin.

Qqaren imensi n useggas deg (02) n temnaɣin : Igucdal, At eebbas.

Qqaren taḥemmamt n yennayer deg Igucdal.

Qqaren timecret n yennayer deg At eebbas.

Amenzu n yennayer [amənzɔ ɡgənnajər] : d isem uddis, d isem + n + isem, amenzu d amalay asuf, addad amaruz "yimenza", yennayer d isem n waggur.

A.D: Aẓar-is: MNZ

♦ amenzu; Destaing. Imenza ; tamenzut, timenza / Ce qui vient, ce qui est produit en premier (homme, récolte, fruit...). Premier-né. Prémices. s umenzu ferhen medden, wagi d amenzu-inu / d aqcic amenzu. ekksey-tent-id t-timenza. Yella deg-gwawal amenzu l-lexrif !. amenzu yenza-k elxir !

A.D: Aẓar-is: YNYR

♦ yennayer, innâr. Premier mois du calendrier agricole solaire (calendrier julien)./ premier jour du dit mois. Ttweqimen medden imensi ggennayer ; a s-zlun iyuzad neɣ iwtal. Ce jour est complé parmi les solennités communautaires (leewacer) qui sont, avant tout, religieuse. Yennayer, tabburt useggas, d leewacer. Anda bbden waman ggennayer ad yawed yiɥij n yuct. Le dernier jour de yennayer est, selon la légende maghrébine, designé par le terme amerɣdil, l'emprunté (à furar le mois qui suit).

A.D : Aẓar-is : XF.

♦ ixef, éyef, axfiwen, ixfiwen, Tête. Sommet, Extrémité ; pointe. Ixf en tulmutt, la cime de l'orme. Ixf n tissegnit, el-lmus, pointe d'aiguille, de coureau. Iæerq-iyi wawal, a-t-a f yixef ggils-iw, j'ai oublié le mot, il est sur le bout de ma langue. Yebbed ar yixef bbussan-is, il est à la fin de ses jours.

A.D : Azar-is : SGS.

♦ aseggas Destaing aseggwas ; Ghad. azeggas.

Iseggasen (i) / Année. Seg-gw seggas ar aseggas, d'année en année, tous les ans. aseggas iæddan neqqar-as ilindi, l'an passé nous léappelons ilindi. Qabel, l'an prochain ; wabel (ar wabel), dans deux ans.

*D ass amenzu n useggas ajdid n imaziyen.

Yenna-d Haddadou mohand akli : « *Nnayer (ixf n useggas, fête de jour de l'an) 1^{er} janvier de calendrier julien (13 janvier du calendrier grégorien). Fête de la fécondité et du renouvellement cueillette de plantes vertes ; repas de fête avec crêpes et couscous à la viande de poulet. Premières coupes de cheveux. Mascarades avec mises en scène burlesques, quête de nourriture, etc* ». (2002 : 139). Yennayer d ixef n useggas d tameyra n umenzu n useggas, ass amenzu n yennayer d ass n 13 janvier, ttbebbilen medden imensi teggen tiyrifin, seksu d iyuzad...

Yenna-d diyen : « *Selon les régions, on y célébré de nombreux rites, le plus important et le plus universel étant l'immolation d'animaux notamment des poules, dont le sang arrose la terre* ». (Haddadou mohand akli, 2002 : 01).

Yerna-d : « *Fête de la fertilité, yennayer est aussi la fête renouvellement. On marque le changement de cycle en changeant certain habitudes. On refait le foyer creusé dans le sol, on repasse la maison à la chaux, on change les trois pierres du foyer* ». (Haddadou mohand akli, 2002 : 03).

Yenna-d diyen Camille Lacoste- Dujardin : « *yennayer est le nom du mois de janvier et aussi celui de solstice d'hiver et du premier de l'an du calendrier julien kabyle décalé de treize jour par rapport au calendrier grégorien suivie en France. Il est donc, en principe, la fête le soir de notre 13 janvier. « Cependant yennayer ne doit pas être confondu avec tabburt useggwas (la porte de l'année) qui elle ouvre l'année agricole par les labours d'automne, le 17 octobre* ». Durant tout le mois de yennayer, les jours plus courts que les nuits sont propices

au repos bien mérité des bœufs de labour venaient de travailler tout l'automne ». (2005 : 369).

*Amgired deg uḥric n umawal:

Qqaren amenzu n yennayer deg (15) n temnaḍin akk.

Qqaren ixef n useggas deg (06) n temnaḍin: At jennad, At wagennun, At frawsen, At yeğğar, At leqşer, At æbbas.

Qqaren aqenṭas n ccetwa deg: Isahliyen.

Amenzu n tefsut [amənzɔ ttəfsuθ]: d isem uddis, d isem + n + isem, tafsut d isem unti asuf, d tasemhut.

A.D : Aḏar-is: FS.

♦ tafsut, tafsit / printemps. Amenzu n tefsut, le premier jour de printemps : c'est le 15 furar du calendrier solaire agricole traditionnel (julien). Ruḥ ayaerab ar tafsut.

Nufa deg udlis n Jean Servier : « *Le printemps est une période de transition donc magiquement dangereuse entre l'hiver et l'été ; entre le cycle humide et le cycle sec de la vie des champs et de vie des hommes* ». (1985 : 393). Tafsut d tallit iweeren gar ccetwa d unebdu.

Yerna-d diyen : « *Tafsut- le printemps : vient d'une racine « F.S » qui signifie défaire étirer la laine avant de la filer, s'épanouir la même racine donne en kabyle le mot « tafsas » qui désigne la femme enceinte* ». (Jean Servier 1985 : 396).

Yenna-d Henry Genevois : « *Le premier jour de printemps on pratique certains rites à valeur prophylactique destinés à protéger les demeures de l'envahissement des insectes, fourmis et autres. On nettoiera sa maison, et, le soir, on prendra bien soin de laver les ustensiles et de balayer le sol après le repas (Djemaa Saharidj, Ouadhias). Mais surtout on servira aux insectes « un souper (imensi ibeeas) ».* Ce rite, généralement pratiqué au début du printemps, est le complément tellement indissociable du souper du premier jour ou de la veille qu'il lui a parfois donné son nom ». (1975 : 27).

*Amgired deg uḥric n umawal:

Qqaren amenzu n tefsut deg (15) n temnaḍin akk.

Qqaren aderyis deg (02) n temnaḍin : Isahliyen, At æbbas.

Qqaren amenzu n rrbie deg (03) n temnaḍin : At weylis, At εebbas, Burğ-bueririğ.

Amager n tefsut [amagər təfsuθ]: d isem uddis, d isem + n + isem, amager d isem n tigawt yekka-d seg umyag: mmager

A.D: Aẓar-is : MGR.

♦Mmager ; desting : mmigir (mmiqir), rencontrer. Yettmagar ; yemmuger –amager, tumugrin rencontrer ; se rencontrer avec ; aller à la rencontre de. Mmugrey-t-id, yemmugered lfeel-il, iruḥ ad yemmager baba-s, ad ig rebbi ur d-demmugred ara d-lewqam!

*Amager n tefsut d ass uqbel amenzu n tefsut, deg-s ttbeddilen imensi i wakken ad mmagren tafsut s lxir.

Nufa Haddadou mohand akli yenna-d : « *Vers le 15 furar (février julien), 27 février grégorien. Fête de la rencontre du printemps et du renouveau. Repas de légumes et fruits secs, plats purgatifs (par exemple, couscous cuit à vapeur du thapsia garganica, adryes), mascarades, feux de joie* ». (2002 : 139).

*Amgired deg uḥric n umawal:

Qqaren amager n tefsut deg (08) n temnaḍin : At jennad, At wagennun, Leezib, Igucdal, At mengellat, At yeela, At meddur, At εebbas.

Qqaren imensi n tefsut deg At wagennun.

Qqaren azenzi deg At waylis.

Adewwer n yiṭij [aḍəwwər ɡɡitɨʒ] / Tuɣalin n tafukt [θuɣalin ttafukθ]: d isem uddis, isem+ n + isem, adewwer d isem n tigawt yekka-d seg umyag: dewwer, tuɣalin d isem n tigawt yekka-d seg umyag: uɣal.

A.D: Aẓar-is:

Adewwer ⇒ DWR

♦dewwer ;Yettdewwir / yeddewir –adewwer, ddur / Etre rend. / Arrondir. / Tourner, faire tourner / changer, modifier ; être changé, modifié. Idewwer lluya ; tdewwer-d ddunnit fell-as.

Tuɣalin ⇒ ɢL

♦ uyal ;eqqel, yettuwal –tuwalin / Devenir ; se trouver dans tel ou tel état après un devenir. Bu tikli imeksawen yettuwal d ameksa ; mi tesseid ameddakel, xas themmlet-ğ seg-gul şafi, mi t-tsellked a k-yesseşşel, a k-d-yuwal d azrem s iri.

Tafukt ⇒ FK

♦ tafukt, tafouk / Lumière diffuse du soleil (tamisée par nuages, brume, mais non l’astre lui-même). Lumière du jour et sa chaleur. Ur zmiry ara ad eqqimey i yiğij, qessiht tafukt-is ; tafukt unebdu qessihet ; ad sseşmuğ i tafukt. Açal aya ur d-dedhir tafukt, ala lehwa d-eşşlam. Lehwa tafukt, uccen yebbwi tameşşut. Seksu n tafukt.

*Adewwer n yiğij / tuwalin n tafukt d tallit i deg yettbeddil yiğij lğiha, yiwet tettili-d di csetwa tayed tettili-d deg unebdu.

Yenna-d Jean Servier deg udlis-is : « *En Kabylie le 4 décembre julien-17 décembre grégorien est le jour de solstice d’hiver « tughalin tafukt » le retour de soleil ; les femmes et les enfants se lèvent de bon matin et vont réveiller les bœufs à l’étable en tapant de la main un ustensile métallique (aujourd’hui une cuvette émaillée) traditionnellement le plat à cuire le pain »*. (1985 : 392). Yer leqbayel ass n 04 décembre d ass n tuwalin n tafukt n csetwa, tilawin d warrac ttenkaren şbeğ zik iwakken ad d-ssekren lmal.

Yenna-d diyen : « *Le 5 juin est le solstia d’été « tughalin tefukt » les champs sont moissonnés les battages vont attendre que s’allument les feux de la phase sèche du cycle de l’année »*. (Jean Servier 1985 : 392). Ass n 5 juin d ass n tuwalin n tafukt n unebdu.

Qqare tuwalin n tafukt deg (05) n temnağin: At jennad, At wagennun, At mengellat, At yeğğer, Isahliyen.

Qqaren adewwer n yiğij deg (07) n temnağin: At jennad, At wagennun, Leezib, Igucdal, At yemmel, At eebbas.

*Amgired deg uğric n umawal:

Qqaren ussan n tafukt deg Igucdal.

*Amgired deg uğric n temsislit:

Adewwer ⇒ Adewwel, qqaren adewwel n tafukt deg At leqşer, qqaren adewwel n yiğij deg At meddur.

Anzar [anzar]: d isem amalay asuf, addad amaruz "wenzar".

A.D: Ažar-is: NŽR.

◆ anžar (wa); Ghad, anazar, pluie. Destaing : anžar. Nom propre : serait le nom d'un personnage mythique supraterrrestre mais uni à la Terre et maître de la pluie fécondante. On l'invoque avec des rites processionnels, résiduels aux A. M., en temps de sécheresse. La légende de anžar est mieux connue et plus vivante en d'autres tribus de Grande Kabylie (v. Bibliographie, H. Genevois). Mi ara d yili d ayurar ad mmetren anžar, a d-ewten waman, at-tsew lqaea. Anžar, anžar ! Rebbi ssw-itt-id ar ažar! Ay anžar, erz-ed ayurar!

*Anžar d ansay xeddmment seg zik mi ara yili uyurar.

Qqaren anžar deg (15) n temnađin akk.

Tiqerqect n lexrif : d isem uddis, d isem + n + isem, tiqerqect d isem unti asuf, addad amaruz "tiqerqect", yekka-d seg umyag "quc", lexrif d tasemhut. Tiqerqect; allus n tergalt "q".

A.D: Ažar-is:

Qqaren tiqerqect n lexrif deg (05) n temnađin: At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, At weylis, At webbas.

Ur qqaren ara isem agi deg (08) n temnađin: Igucdal, At mengellat, At yeela, At meddur, At leqşer, Isahliyen, At yemmel, Burğ-bueririğ.

Amgired deg uħric n umawal:

Tiqerqect ⇒ Taqlact.

Qqaren taqlact n lexrif deg At yeğğer.

Izeggayen [izəggəɛən] / Tizeggayin [θizəggəɛin]: d isem amalay asget / unti asget, addad amaruz "yizeggayen" / "tzeeggayin".

A.D: Ažar-is: ZWΓ.

◆ azeggay / Rouge ; v. izwiγ. z w γ.

Qqaren izeggayen neγ tizeggayin deg (06) n temnađin: At frawsen, At yeğğer, At meddur, At leqşer, Isahliyen, At æbbas.

*Ulaç amgired ama deg uħric n umawal ama deg uħric n tesnilest.

Imansi n ibaεac [imənsi baʕaɟ]: d isem uddis, d isem + n + isem, ibaεac d isem amalay asget, unti-is asget "tibaεac", amalay asuf "abaεuc", unti asuf "tabaεuct".

A.D: Azar-is: MNS.

♦ imensi / souper.

*Imensi n ibaεac d imensi xeddment i lmend n ibaεac ad gren aεbsi deg-s nneεma d zzeriεa yef umnar n tewwurt diyen ad ferqen ciṭuḥ ciṭuḥ n seksu yer tɣemmar n uxxam iwakken ur keččmen ara ibaεac yer ikufan n rrezq, llan wid i t-ixeddmen deg yimensi n yennayer, llan wid i t-ixeddmen deg umager n tefsut.

Yenna-d Haddadou mohand akli : « *Le 7 février est la fête des insectes. En moyenne Kabylie la maitresse de maison prépare le soir des crêpes minces cuites à l'étouffée comme à la naissance d'une fille que la famille partage le soir c'est « imensi ibela ash » le diner des insectes* ». (2002 : 141). Yessefham-d d akken ass n 7 février d n imensi n ibaεac, leqbayel deg ass-agi ssewwayen tiyriyin d tmellalin am wakken terra yur-sen teqcict.

Yenna-d Henry Genevois : « *De manière à peu près générale, on cuisine pour le premier jour de printemps des « tivriyin (crêpes préparées à l'étouffée dans un poêlon couvert). On les servira au souper mais on pourra aussi en manger à tout autre moment de la journée. L'intention prophylactique attachée à ce mets est évidente de par son association avec le « souper des insectes (imensi ibeeas) dont on parlera plus loin. Là où ledit souper se pratique à une autre date, avant ou après le début du printemps, on semble réserver pour cette occasion la confection des « tivriyin »* ». (1975 : 24). Yessefham-d d akken ssewwayen i wass amenzu n tefsut tiyriyin, dya ssedayen amur i ibaεac imi ula d nutni d iεeggalen n uxxam.

*Qqaren imensi n ibaεac deg (07) n temnaḍin kan: At jennad, At wagennun, At frawsen, Leezib, At mengellat, At weylis, At εebbas.

*Ula amgired ama deg uḥric n umawal ama deg uḥric n tesnilest.

Debbay [dɛbbay]: d isem amalay asuf, asget idebbayen, d arbib, ur yesei ara addad amaruz.

A.D: Azar-is: DBΓ

♦ dbey; Idebbey / yettedbay ; ur yedbiy -ddbiy, adbay, tadbeyt / Tanner, corroyer, et pass. / User, être usé. / Ecraser, infliger une correction. Yedbey weksu bbweyyul. Debyen idarren-is am-miden bbwakli. Yedbey aqerru bbwezrem. Yedbey deg-s deg-gnejmeε. Dima idebbey emmi-s ar d yecεef, abaden. Ad yendem win mi ur yedbiy.

*Debbay d tallit deg wacu i sseqqaren tulwat, tteḥwiḡint i igelman n umaεiz n yezgaren iwakken ad xedmen imwan, ttawin deg-sen nneεma...

Qqaren ddebay / idebbayen deg (04) n temnaɗin: Leezib, At leqşer, At weylis, At eëbbas.

*Amgired deg uħric n umawal:

Qqaren-as tibbalt deg i Igucdal.

*Amgired deg uħric n tesnillest:

Ddebay $\Rightarrow$ ddabya.

Maras [maras]: d isem amalay asuf, ur yesēi ara asget d waddad amaruz.

A.D: Aẓar-is: MRS

♦ maras ; Maladie du figuier (jaunissement et dessèchement rapide des feuilles : le bois se consume et meurt). / Selon les kabyles, ver blanc qui s'attaque au figuier. Bois mangé par ce ver. Azeqqur m-maras.

*Maras d yiwen n lehlak i d-yekkaten lebħayer ttuɣalent d tiwrayin imir ad qqarent.

Qqaren isem-agi n maras deg (03) n temnaɗin kan: Leezib, At yeēla, At leqşer.

Taqejmurt n maggu [θaqəzmurt m̄mḡgu]: d isem uddis, d isem + n + isem, taqejmurt d isem unti asuf, unti asget "tiqjemyar", amalay asuf "aqejmur", amalay asget "iqjemyar", addad amaruz "taqejmurt".

A.D: Aẓar-is:

QJMR

♦ taqejmurt; tiqjemyar, Gros morceau de bois. Buche.

MG

♦ maggu: maiou / mai du calendrier agraire traditionnel (solaire). Di maggu i ttarran medden azal, c'est en mai qu'on rentre (le bétail), au moment de la chaleur.

Ay amezzir m-maggu nebbi-k s errbaħ d-usendu d-weqcic a t-id nesēu, ô romarin de mai, que nous avons cueilli pour la prospérité (de la récolte), l'abondance du battage (du beurre dans nos barattes) et pour que nous naisse un garçon.

*Taqejmurt n maggu d tallit tesēa sebea n wussan, yettuɣal-d deg-s usemmiḍ d ugeffur, qqaren-as taqejmurt n maggu imi ur tteksen ara isɣaren n ccetwa ɣas ma teffey ccetwa, imi mazal ad ssiyen times deg maggu mazal ad d-yuɣal usemmiḍ.

Qqaren taqejmurt n maggu deg (04) n temnaḍin: Igucdal, At yeela, At meddur, At leqşer.

*Amgired deg uḥric n umawal:

Qqaren sebæa yyam n waman n maggu deg At mengellat.

Qqaren diḃen akufi n maggu neḃ imeşleḃ n maggu deg Igucdal.

Ulbiten [ulviθən] / Ilebbaten [iləbbəθən]: d isem amalay asget, d amerḍil yekka-d seg taεrabt "labita", aḃar-is: LBT.

A.D: ulac-it.

*Ulbiten d tallit tettli-d deg unebdu, qqaren-as ulbiten imi deg lawan-nni yeḥma lḥal dya deg uzal madden lebten kan deg uxxam alamma d tameddit.

*Qqaren ulbiten deg (04) n temnaḍin kan: Igucdal, At yeela, At meddur, At leqşer.

*Ulaç amgired ama deg umawal ama deg uḥric n tesnillest.

Imjaḥen [imʒahən]: d isem amalay asget, yekka-d seg urbib "ijaḥ", ur yeşei ara unti d wasuf, addad amaruz "yemjaḥen".

A.D: ulac-it

*D yiwet n tallit ayen i tennuleḍ ad ijaḥ ad yeqqar.

*Qqaren isem agi deg (03) n temnaḍin: At meddur, At leqşer, Isaḥliyen.

*Ulaç amgired ama deg umawal ama deg uḥric n tesnillest.

Ixelwanen [ixəlwanən]: d isem amalay asget, ur yeşei ara unti d wasuf, addad amaruz "yixelwanen", aḃar-is: XLW.

A.D: ulac-it.

*Qqaren isem agi deg (02) n temnaḍin: At meddur, At leqşer.

*Ulaç amgired ama deg umawal ama deg uḥric n tesnillest.

Tagrest n tesmeḍt [θagresθ t̪əsməḍt]: d isem uddis, d isem + n + isem, tagrest d isem unti asuf, amalay "agris", addad amaruz "tecrest", tesmeḍt d unti asuf, addad ilelli "tasmuḍi".

A.D: ulac-it.

*D tallit-nni n cçetwa i wumi qqaren tagrest imi yella deg-s wegris.

*Qqaren isem agi deg At mengellat kan.

Timecret n terga [θiməʃrət t̪ərga]: d isem uddis, d isem + n + isem, targa d isem unti asuf, tiregwa d isem unti asget, ur yeswi ara amalay.

A.D: ulac-it.

*Qqaren isem agi deg At mengellat kan.

Ussan n lheb-lemluk [ussan h̥əbləmluk]: d isem uddis, d isem + n + isem, ussan d asget, asuf-is ass, lheb-lemluk d isem n lyella (n lfakiya).

A.D: ulac-it

*D tallit anida yekcem lawan n lheb-lemluk, lmeena-is dayen yewwa.

*Qqaren isem agi deg At mengellat kan.

Lehdaciya [ləhdaʃija]: d isem unti asuf, d amerɖil seg taɛrabt "iḥdaɛacer", ur yesɛi ara addad amaruz.

A.D: Aɣar-is: ḤDC.

♦ eḥdac / eḥdac ; Onze. eḥdac bbussan. Lehdac.

*D tallit tebɗa yef sin tella lehdaciya tamezwarut (seg 01 / 11 février), tella lehdaciya tis snat (seg 19 / 29 avril), yal yiwet tesaɛ ḥdac n wussan, talliyin agi lhant i wuɣzu sumata, i uleqqem, i wallus n lmal, acu kan ilaq ad yili lḥal yeṣha, ma yella ur yeṣhi ara lḥal ur txeddmed acemma.

*Qqaren isem agi deg At yeɛla kan.

Awehdani [awəhdani]: d isem amalay asuf, d amerɖil seg taɛrabt "waḥid" neɣ "wahed".

A.D: Aɣar-is: WHD.

♦ awḥid; iwḥiden ; tawḥit, tiwḥidin / Unique. Seul ; isolé. Yesɛa mmi-s awḥid. Ixxamen-inna d iwḥiden.

*D ass n 11 avril yettili gar teftirin n meɣres d teftirin n yebrir, d taneɣfit n tefsut ayen akk ara tezzuɖ deg-s ad yay.

*Qqaren isem agi deg At yeɛla kan.

Iæzzugen [iʕæzzugən]: d isem amalay asget, yekka-d seg urbib "ææzzug".

A.D: Aẓar-is: ΣΖΓ.

◆ ææzzug, iæzzugen ; tawezzugt, tiæzzugin / Sourd. Am-melyem ææzzug !, (se dit en parlant de uelqu'un qui a bonne mine, qui ne se fait pas de soucis. Allusion au contre æeqqa yessawalen.

*D tallit tesca seba n wussan (seg 01 / 07 mai) ayen akk ara tezzuḍ ur yettērdiq ara ur yettay ara alamma yezzi-d fell-as useggas, umbæed ilaq ad ileqqem iwakken ad d-yefk lyella, ussan agi ur lhin i uleqqem wala i wuzzu wala i wenqac, ur tettalseḍ ara seg-sen ula d ulli ney ad aḍnen.

*Qqaren isem agi deg At yeela kan.

Tæecret n meyrès [θaʕʕrəts m̄mækrəs] / Tæecret n yebrir [θaʕʕrəts ggəvrir]: d isem uddis, d isem + n + isem, tæecret d isem unti asuf d amerḍil yekka-d seg taerabt "æacara", meyrès / yebrir d isem n waggur mars / avril.

A.D: Aẓar-is: 1

Aẓar: MΓS

◆ meyrès ; lat. Mars du calendrier solaire traditionnel (julien). Itij m-meyrès yessebrak iyes.

Aẓar: YBR

◆ yebrir / Avril ; v. b r.

*Qqaren isem agi deg At leqṣer kan.

Azunzu [azunzu]: d isem amalay asget, aẓar-is: ZN, addad amaruz "uzunzu".

*d tallit deg wacu i t-beddu lem̄einsra izid n uzemmur.

D ayen i d-yebder Racid Oulebsir : « *le démarrage des Moulins est fêté par azounzou, un rite degustation des première huiles obtenues sous pression* ». (2013 : 55).

Yessefhamed d akken mi ara tebdu tissirt n uzemmur xeddm̄en tameyṛa i wumi qqaren azunzu, d ansay n wass amenzu n tzeṭṭawt n zzit.

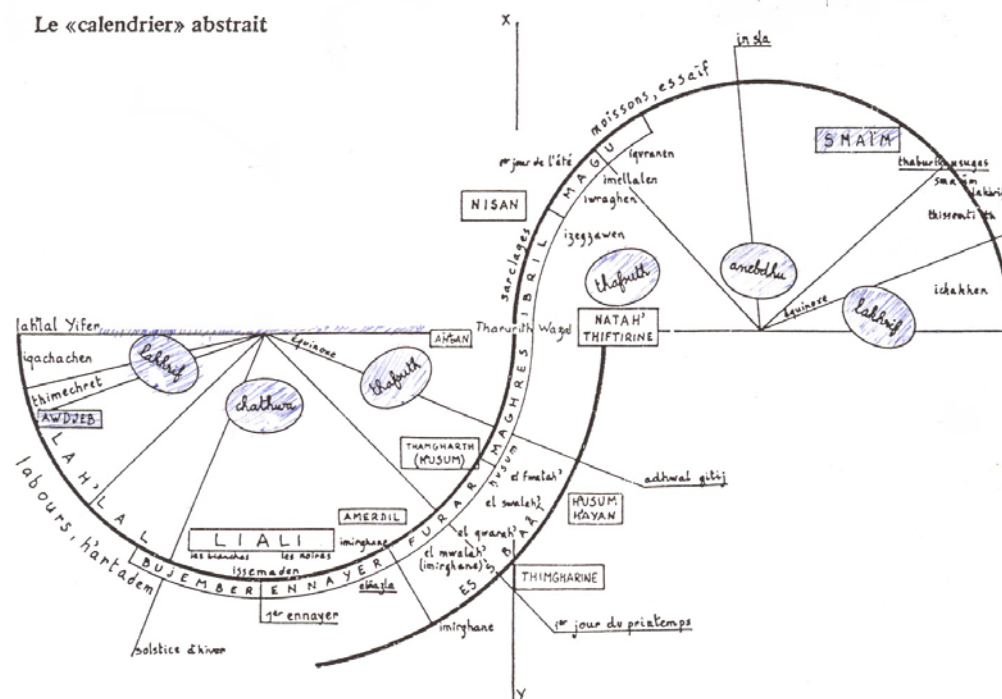
Ur qqaren ara isem-agi deg temnaḍin akk, qqarent kan deg (03) n temnaḍin : At jennad, Igucdal, At yeela.

Ulaç amgired ama deg uḥric n umawal ama deg uḥric n temsislit.

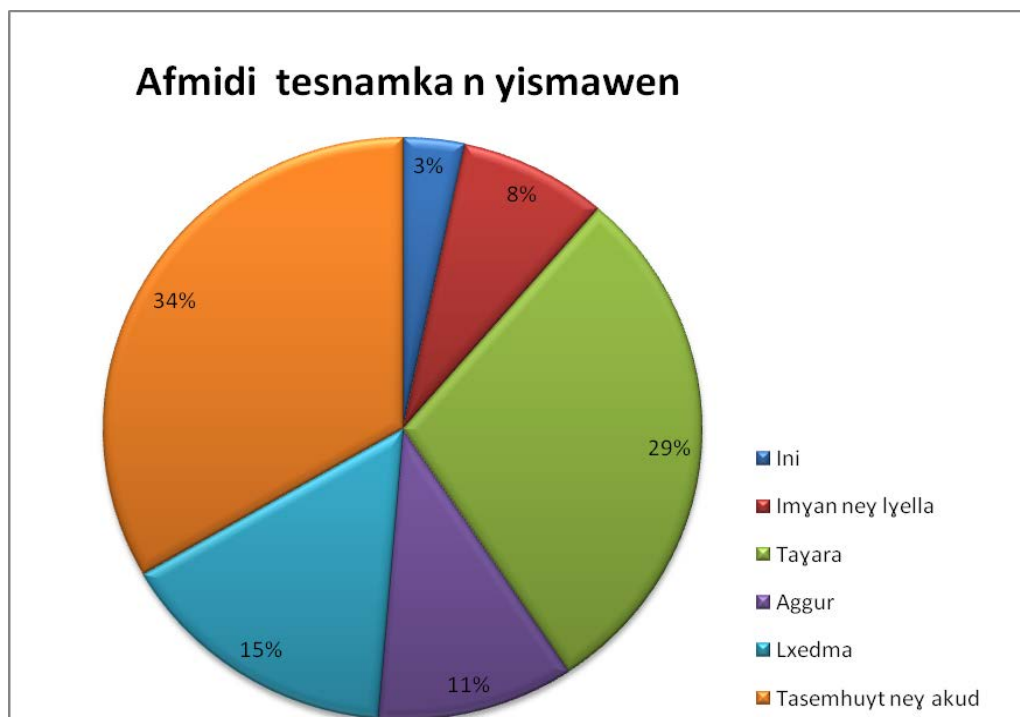
7. Igemmaḍ :

Awitay n tfellaḥt :

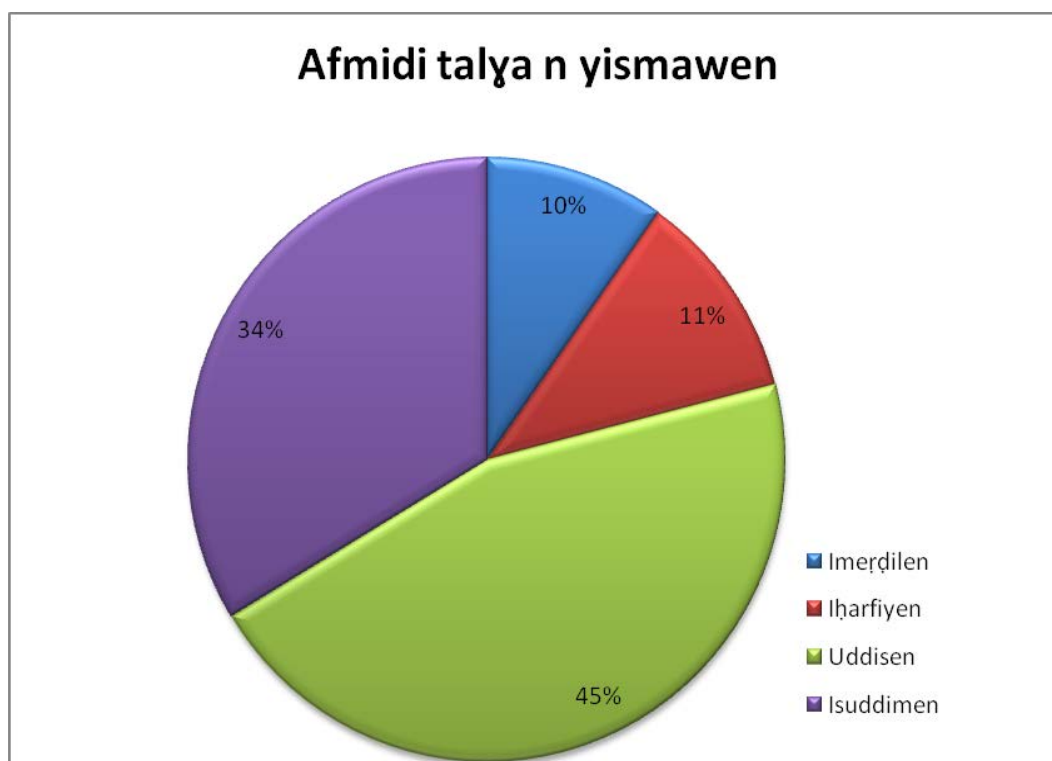
Tugna-agi nekk-es-itt-id seg udlis n P.Bourdieu (1980 : 339)



Afmidi n tesnamka:



Afmidi n talya :



Tagrayt:

Deg uḥric-agi nexdem tazrawt yef tenḍawit yellan deg yismawen :

Deg wayen yerzan talɣawit ismawen agi sean akk timitar (tawsit, amḍan, addad), tuget deg-sen d imeftiyen d uddisen. Anamek n yismawen agi icudd yer:

Waggur i deg tezga tallit-nni

Ɛer yini n yemyan i yellan di tallit-nni.

Ɛer wamek i llan yemyan di tallit-nni.

Ɛer yemyan neɣ lyella n tallit-nni.

Ɛer lxedma yettilin di tallit-nni.

Ɛer tsemhuyt neɣ akud.

Mgaraden yismawen deg uḥric n umawal, anida isem-nni ad ibeddel akk Md: aḍbar, afras, ateyyef, yella wanida nniḍen ad ibeddel kan weḥric seg yisem-nni Md: lyali n buḡember / lyali tiberkanin.

Deg uḥric n tesnillest yella-d uttwiɣi n uḍar :

Ameskel amsislan : Md : ameyyel $\Rightarrow$ ameggel

Adras neɣ timerna deg umḍan n tergalin :

Adras s temsertit : Md : amerḍil $\Rightarrow$ areṭṭal.

Adras s uyelluy n tergalt : Md : leinṣla $\Rightarrow$ einṣla.

Adras s uyelluy n uzgeniɣri : Md : iqawcacen $\Rightarrow$ iqeccacen.

Timerna deg umḍan n tergalin : Md : leḥlal $\Rightarrow$ miḥlal.

Allus n tergalin : Md : tiqerqect.

Imidis [l], unzir [n] : Md : nnisan $\Rightarrow$ llisan.

Tirgalin tuffayin: Md: uḥḍimen $\Rightarrow$ lḥatma.

Llan diɣen yismawen icudden yer wansayen Md : amager n tefsut, imensi n yennayer, timecreṭ n iweḡḡiben...

Tagrayt Tamatut

Tagrayt tamatut:

Tazrawt-agi i nexdem tekcem deg trakalt n tesnilest, asentel i nefren d tazrawt takennayt n umawal n uwitay n tfellaht n teqbaylit d aserwes gar 15 n temnaḍin. Deg tezrawt-agi nesleḍ ismawen n uwitay d uxeddim yettilin deg yal tallit d tenḍawit yellan gar temnaḍin.

Tazrawt-agi tebḍa yef sin n yehricen :

Ixef amezwaru d agmar d usenked n wammud, nesleḍ tarrayt n unadi, neglem-d imselɣuyen d temnaḍin, nessawed ad d-negmer azal n 185 n yismawen, llan kra n yismawen ur ten-qqaren ara maḍi di temnaḍin nniḍen imi kra deg-sen cudden yer lhala n tegnawt ney yer yimyan n temnaḍt-nni.

Ixef wis sin d talyawit n yismawen n uwitay d unamek i cudden yer-sen, nufa-d belli azal n 20 n yismawen imerḍilen i d-yekkan seg taerabt, azal n 23 n yismawen d iherfiyen, azal n 93 n yismawen d uddisen (13 deg-sen d asuddes s usenḍ n sin iferdisen, 80 deg-sen d asuddes yezdin s tenzayt), azal n 69 n yismawen d isuddimen (43 deg-sen d asuddem n umyag seg yisem, 23 deg-sen d asuddem n yisem seg umyag, 03 deg-sen d asuddem n yisem seg yisem).

Anamek n yismawen-agi di tuget cudden yer waggur i deg tezga tallit-nni, wid cudden yer yini n yemyan i yellan di tallit-nni, wid icudden yer wamek i llan yemyan di tallit-nni, llan diyen yismawen i cudden yer lyella n tallit-nni, llan wiyid cudden yer uxeddim yettilin di tallit-nni. Llan diyen yismawen icudden yer wansayen.

Deg tagara n yixef-agi nufa-d kra n yismawen yer yemnadiyen ur ten-nufi ara deg wannar Md: naṭah, nnisan imuear, akken diyen i d-nufa kra n yismawen deg wannar ur ten-nufi ara yer yemnadiyen Md: izezzugen, lehdaciya, awehdani, imehzan.

Amgired deg tenḍawit deg uḥric n umawal akked uḥric n tesnillest.

Di tagara nessawed ad d-nexdem kra n tkerdiwin deg uḥric n trakalt n tutlayt ilmend n usefhem n tesleḍt am wakken i d-yessebgen A.Basset deg tezrawt-is, nezmer ad d-nini negmer-d ismawen-agi n uwitay n tfellaht, nesbegn-d anamek-is d wansayen icudden yer-s iwakken ahat ad yili d tazwart i inadiyen icudden yer usentel-agi, d amawal ur nettbeddil ara yas ma yella ibeddel unezwi d win ara yesoun azal ad yeqqimen i tsuta i d-iteddun.

Tiybula

TIBBULA

- **Idlisen :**

- ACHOUR, R. 2004. *Le kabyle et le tamazight (Maroc centrale) Etude comparative*.
- BASSET, A. 1929. *Etudes de geographie linguistique en kabylie (sur quelques termes berbères concernant le corps humain)*. Ed : Ernest Leroux, Paris.
- BASSET, A. 1959. *Articles de dialectologie berbère*. Ed : C. Klincksieck, Paris.
- BAYOU, S. *Variation lexicale en extrême ouest de Kabylie ; approche géolinguistique*. Mémoire de magister.
- BENCHEIKH, DJ. OULEBSIR, R. PORNON, F. 2013. *L'Algerie au envez-vous de l'histoire*. Ed : El Ibriz, Alger.
- BOULIFA, A. 1974. Scènes de la vie agricole. Fichier périodique n° 123. Imprimer en Algerie, atelier de l'école second. Dioc, EL-HARRACHE.
- BOURDIEU, P. 1980. *Le sens pratique*. Ed : Minuit, Paris.
- GALAND, L. 2010. *Regard sur le berbère*. Milano ; Centro Studi Camito-Semitici.
- GENEVOIS, H. 1975. *Le rituel agraire*. Fichier periodique, n° 127.
- GENIVOIS, H. 1975. *Le calendrier agraire et sa composition*. Fichier periodique, n° 125.
- GERRAB, S. 2014. *Analyse dialectométrique des parlers berbère de kabylie*.
- GRAWITZ, M. 2001. *Methodes des sciences sociales*. Ed 11 : Dalloz, Paris.
- HADDADOU, M.A. 2002. *Almanach berbère, aseggwes*. Ed : INNA-yas. Alger.
- HADDADOU, M.A. 2002. *Le guide de la culture et de la langue berbère*, Ed : ENAG, ENAP, Paris.
- HANOTEUX, A. LETOURNEUX, A. 2003. *La kabylie et les costumes kabyles*. Tome 1, Ed: Bouchen, Paris.
- HASSANI, S. 2015. *Iles d Imesli, Base de données kabyles : Corpus, données et exploitation*.
- KOSSMANN, M. 1999. *Essai sur la phonologie du proto-berbère*, RÜDIGER köppe VERLAG. KÖLN.
- LACOSTE-DUJARDIN, C. 1976. *Un village algrien; structures et evolutions recentes*. Ed : SNED, Alger.
- LAFKIOUI, M. 2007. *Atlas linguistique des variétés berbère du rif*. Ed : Harry S troomer university of Leiden / The Netherlands.
- LAFNAIOUI, M. 2003. *Atlas linguistique des variétés berbères du Rif*. Berber Studies Volume 16, RUDIGER Köppe VERLAG KÖLN.

LOUNISSI, S. 2009. *Etude de géographie linguistique chaoui sur les plans phonético-phonologique et lexicaux*. Mémoire de magister.

NAIT ZERRAD, K. 1995. *Tajerrumt n tmaziɣt tamirant*. Tome 1, Ed : ENAG. Alger.

CANTINEAU, J. 1950. *Racine et schème*, in, GPP MAISONNEUVE ET Cie, Paris

NAÏT-ZERRAD, k. 2004. *KABYLIE : DIALECTOLOGIE*, in, Encyclopédie berbère, XXVI, 2004, p. 4067-4070.

TAIFI, M. 1994. *UNITÉ ET DIVERSITÉ DU BERBÈRE* : Détermination des lieux linguistiques d'intercompréhension. Ed b12.

TIGZIRI, N, « *Etude de la variation phonétique du son [l]* », In. *Langue : Histoire et usages dans l'aire Méditerranéenne*, Ed L'Harmattan, Paris.

- **Imawalen :**

BERKAÏ, A. 2009. *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, édition Achab.

BOUMALK, A et NAÏT-ZERRAD, K, 2009. *Amawal n tjerrumt, Français-Amazighe-Anglais-Arabe*, édition Rabat.

DALLET, J.M. 1982. *Dictionnaire Kabyle- français, parler des Ath-Menguellat*. Ed : Algérie, SELAF, PARIS.

MAMMERI, M. 1990. *Amawal n tmaziɣt tatrart, association culturelle, Tamaziɣt n Bgayet* . 2^{me} Ed. Azar.

[http :// encyclopedie berbère. Revues. org/2039](http://encyclopedie.berbere.Revues.org/2039).

Amawal

Awal s teqbaylit	Awal s tefransist
Awitay	Calendrier
Adras	Réduction
Afellah	Le paysan
Afeqqus	Melon
Ageffur	La pluie
Ahric	Partie
Ajilban	petits pois
Akal	La terre
Akuni	Comparaison
Allus n tergalin	Répétition
Amawal	Lexique
Amedya	Exemple
Ameskel amsislan	Changement phonétique
Amgired	Déférence
Amud	Corpus
Anadi	Recherche
Anamek	Sens
Anebdu	L'été
Annar	Terrain
Arettal	Emprant
Asemres	Utilisation
Asifes	Affaiblissement
Asiley	Formation
Asincucen	Bilabial

Attwiyi amsislan	Altération phonétique
Awal	Mot
Azeyray	Externe
Azgeniyri	Semi-voyelle
Azar	Racine
Dellaε	Pastèque
Ibiw,ibawen	Fève
Imesli	Son
Imyan	Les plantes
Irden	Blé tendre
Isem	Nom
Isem n tigawt	Nom d'action
Isem n umgi	Nom d'agent
Laedes	Lentille
Lbaṭaṭa	Pomme de terre
Lbaxis	Figue
Lḥemmes	Pois chiche
Lkesber	Coriandre
Lkurjit	Courgette
Lleft	Navet
Llunyan	Haricot
Lqaleb	Schéme
Sselq	Oseille
Tabadut	Définition
Tafequjt	Courge
Tafsut	Printemps

Taga	Cardon
Tayiwant	Commune
Tayra	Voyelle
Tagrest	L'hiver
Tajilbant	Les petits poids
Talya	Forme
Talyawit	Morphologie
Tamḍawit	Variation
Tameslayt	Parler
Tamsislit	Phonétique
Tamukrist	Problématique
Tantala	Dialect
Tarakalt	Géographique
Tarakalt tutlayant	Géographie linguistique
Targalt	Consonne
Tarrayt	Méthode
Tasnalsit	Linguistique
Taşleṭ	Analyse
Taxessayte	La courgette
Tazrawt	Etude
Tazrawt timsislit	Analyse phoétique
Tifeɣwa	Artichaut
Timitar	Marque
Timẓin	Blé
Tinṣelt,libṣel	Oignon
Tisemhuyin	Les saisons

Tiskert	Ail
Tizurin,aḍil	Raisin
Tumatic	La tomate
Tunḍa	Variété
Tunḍiwin	Variétés
Tusna n umawal	Lexicologie
Tutlayt	Langue
Uffay	Emphatique
Ulwiyen	Vélaire
Unzir	Nazal
Zrudiya	Carotte
Zzarriɛa	Les graines
Imidis	Latéral

Timerna

Ammud :

At jennad

28 octobre ad kecmen **iweġġiben** [iwədʒdʒivən], c'est-à-dire **lehlal n nneema** [ləhlal nneəma] deg-s nxeddem **timecret** n **iweġġiben** [θiməʃrət [iwədʒdʒivən], yella diyen diyen **lehlal n yifer** [ləhlal ɡɡifər] neqqar-as **tigerqect n lexrif** [tiqərɔʃθ lləxrif] mi ara yenqes lexrif di tenqelt, ad nekrez ad nruħ akk-nni alamma d 28 décembre yer 28 février arġu yelday dagi ,axater tafsut yer irumyen 21mars , tafsut-nney nekkni ass n le 28février d 01 di tefsut février ,mars ,avril, mai ,le 28mai ad yekcem **unebdu** [anəvðu], twalað tura dagi ?le 28mai ad yekcem unebdu, après mai ,juin ,juillet, aout le 28 aout ad yekcem **lexrif** [ləxrif] umbaed diyen wigi d wid ssexdamen leqbayel. Mi ara d-nuḡal yer unebdu amek ileħħu ?

D'abord şmayem ,le 07 juillet nesea **lemeinsla** [ləmɛinsla], nessexdam-itt nesruy ticicin ,nesruy ciṭuħ n rrbu ddaw n ddayla, ama ddaw n ttejra c'est a dira ccyel d ttbaxur i ttejra wagi d le 07 juillet tura le 07juillet lukan ad tnadið mliħ di lyers n tenqlin ad tafeð tabexsist, ass-nni normalement ad temmed tbexsist .

Le 25 juillet d 01 di şmayem ,d **şmayem n unebdu** [smajəm unəvðu] le 25juillet ad truħeð akken alama d 05 aout seant 20 jours i seant ,ad kecment **tid-ak n lexrif** [smajəm lləxrif], tigi d ayen şmayem. Ma yella tebyið ayen yeena deg mi ara nekmaşi di janvier yennayer nekkni amek i nleħħu, tura akka-gi di janvier nekkni tura aql-aḡ le premier walakin nekkni a partir de janvier ulac nxeddem deg-s zik maði ur zriy ara amek i t-id-ufan imeqqranen maði mais nekkni nxeddem presque am wakken xeddmen tura sauf wid yessnen mliħ qqaren-ten akken niðen ,nekkni ifellaħen nney zik qqaren-as « bqa əla xir a tayerza yuwwðen lyali wamag yennayer d iyariqen » ca veut dire ur nkerrez ara di yennayer, ayyer ur nkerrez ara ? Lyali d ageffur ,yeġhed usemmið ,ayen ur kerrzen ara yennayer aktar, yennayer ad yakul uzger dagi ad yetti ad truħeð ad tesweð,ca fait ur kerzen ara .

Imensi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər] ney neqqar-as **ixef n useggas** [ixəf usəɡwas], nzellu iyuzad ney iwtal ,nxeddem seksu akked lħemmez,irden ,ibawen yebrin, llubyan n leqbayel ... alamma d 7 n yisufar, nxeddem-as taqetṭit. , deg yennayer I n-xeddem **imensi ibaeac** [imənsi

baṣaɟ] nesrus di tɣemmar n wexxam irden, ibawen, seksu..., iwaken ur d-kecmen ara ibaeac yer arresq

Yennayer donc melmi id **amenzu n yennayer** [**amenzu ggənnajər**] ? le 01 di yennayer-nney neknni d 12 janvier, d-agi ɣur-neɣ ulac win ara ikerzen di yennayer alamma yekcem **lehlal n tkerza** [**ləhlal tkərza**], sauf tineggura-agi twalaɗ le changement de climat. Umbæd lyali ttilint deg decembre di **ccetwa** [**ʃʃətwa**], lyali tineggura seant 40 n yum, llant **lyali tiberkanin** [**ljali θivərkanin**] seant 20 n yum, **lyali ticebhanin** [**ljali θiʃəvhanin**] neɣ **timallalin** [**ljali θiməllalin**] seant 20 n yum, ayɣer i as-tent-qqaren llyali ? ula d læbɗ ad ak-inin am lyali, dqiqa d itij, dqiqa d ageffur, ad d-tekred lhal d ageffur temtem izmer ad iæddi lhal, temtem izmer ad idewwer qqaren lyali am şmayem ,seant 40 n yum am wakken seant lyali ,llant twæranin tiqeshanin llant tmellalin umbæd mi ara d-nawed ifukk yennayer d acu i d-ilehḥun ? ad d-yernu **urettal** [**arəttal**] di tazwara n furar umbæd **imiryan**[**imirkan**] neɣ **imiɣnan** [**Imiɣnan**]

Mi d yennayer yettili **uḥeggan** qqaren-as n zik, « aḥeggan sdat myres »yesæa 14 n yum,07 i meɣres 07 di yebrir, maæna 07 n yebrir xilla ur nfehhem ara anwi d yebrir ,tura yebrir, meɣres mačči d mars-nni mačči d wagi swayes nḥesseb n français, le 07 avril d 01deg uḥeggan siked kan neknni ass-nni mazal-aɣ di ccher n irumyen d yebrir,di ccher n yimaziɣen mazal-aɣ sebaa yyam, ca fait ad yesæddi 07 yyam di meɣres,07 di yebrir dinna i as-qqaren « **aḥeggan n waklan** [**aḥəggan ɓwaklan**] » ad t-afed cudden aqerruy-nsen ,dinna yettmettat wakli, qqaren-ak « deg uḥeggan i tergagi taɣma n yilef », siked tura ad æddint lyali ad iæddi yennayer ,ilef ur t-ineqq ara usemmiɗ ,ad d-yawed uḥeggan ad t-yenɣ usemmiɗ, aḥeggan yesæa mlih asemmiɗ d’ailleure tella deg-s yiwet n teqsiɗt daxeɣ-is ,ulac win izemren ad tt-isel, yella kra n werbae axxam n Mḥend amyār snent ma tucin ttejra di ssæa-nni neɣ snat-nni ad teqqar deg uḥeggan-agi di14 n yum-nni 07 yyam nwaklan 07 yyam nniɗen d **iḥerriyen** [**aḥəggan iḥərrijən**], ulac win yehšan melmi tella ssæa-nni, ttejra ad teqqar amyār-agi n les Tafat amyār n Muḥend amyār i asen-qqaren ,zik maɗi mi yesæa ifellaḥen mi kerzen tineqlin ,amek ixeddem ? netta yessen-it parceque ur t-seḥfaɗ ara i medden ,win iwumi i tyefka Rabbi i Imux-is yessen-it ur yesæi ara le droit ad t-yesseḥfed i wayed axaṭer c'est-à-dire yesæa sseriya llan leibad wid izemren ad snegren la nature ad yili yiwen ikreh-it ad yekcem yer uɣardan ines di le moument-nni ad asent-yessenger, donc deg uḥeggan netta ḥkan-d amek i asen-ixeddem i yfellaḥen-is di ssæa-nni mi ara d-tawed ad iruḥ ad asen-d-yawi lakruṭ ,nutni ad kerten netta

ad iɛddi yer utercuc ney yer yiniɟjel s teekkazt ad is-gemgum ad-ikkat iniɟjel-nni ,tayuga ad teħbes nutni ad ħebsen, netta ad ikkat iniɟjel-nni imir imir ad iqar, ilaq ur as-ttɛiqin ara ifellaħen-nni acu ixeddem ,di saɛat-nni ccɣel ad d-iɛddi d abeħri, mais netta yessen-it, yehša afellaħ imi ixeddem di lɣers n tneqlin izmer ad yennal tineqlin, di le moument nni ad tucin tineqlin nni ad qqarent. Imir yella diyen lweqt n **uḏbar** [**azvar**] deg-s nferres tɟtur.

Mi neffey aħeggan apés gar uħeggan d **nnisan** [**nnisan**] llan 18 n yum,ad nruħ akken alama d 09 mah ad ikcem nnisan ,le 09 mai 01 di nnisan diyant sean 07 yam umbæd dinna kul yiwen amek i-aɣ-d-yeqqar zik, nekkn i qqaren-aɣ-d llan 7yum n nnisan ,7yam **leħsum** [**ləħsum**], qqaren : « leħsum terwa tegdit aksum », lweqt-nni yettmattat lmal mi ara yekkat ugeffur ;qqaren dayen : « 7 n leħsum d **lesmum** [**ləsmum**], 7 n nnisan umbeed 40 n yum kkes ajellab tɛum » akken 40 n yum tzmred ad tɛummed. Di nnisan, ula d ulli ur ten-ttqerricen ara ala uqbel ney aprés nnisan ;mais wid yesnen ilaq aprés axaṭer ma yella uqbel zemrent ad akmtent ;axaṭer di nnisan yettili ugeffur ,abruri, adfel.

Ifuk nnisan rennun-d **izegzawen** [**izəgzawən**], 7 n **iwayen** [**iwɣakən**], 7 n **imellalen** [**iməllalən**], 7 n **iquranen** [**iquranən**] ney **uħḏimen** [**uħḏimən**], mi kecmen d anebdu ššeħa d lehna .Izegzawen acu ixedmen beaucoup plus ,d lebħayer tibaliyin d tibħirin ur nettes ara ,di lweqt-nni i tteawaden i tneqlin ,netteawad ajilban ,lħemmez nzarree-it deg uħeggan, ula d lkarmus ifeteħ-d mi-d wwden 7n iquranen nekkn ad nekmaši **tamegra** [**θaməgra**],si 15 ar 20 juin . D ayen d anebdu eliħal ad d-awḏent šmayem aprés ad nesserwet, melmi i tselkeḏ **aserwet** [**asərwəθ**] aneggaru arkul d lbecna ,tagi d yellis ɛemmis n šurgu, mi i nsellek lbecna-nni aqlay di tazart.

Lexrif n tneqtet yettawed si 25 juillier imir id keččment šmayem n unebdu, alamma d 14 ar15 aout yiwen di tid lexrif ad fakkent 4 septembre ; a partir 4 septembre ttekmašin iweğğiben alamma d 28 actober ad nekmaši aout ,yella wayen iwumi neqqar **ameggel**-**[aməggəl]** nettakraz nqelleb kan akal ,teħlel nnaɛma ad nezree,yettili-d ħartadem nzarree ibawen ,nnaɛma, timzin ,nleqqed azemmur umbæd tillin **iqeqqacen iweğğiben** [**iqəḥqafən iwəḏɟɟivən**], nesɛa 7 nniden n iqeqqacen iweɛrnen si le mois de novembre alama d decembre **iqeqqacen n ccetwa** [**iqəḥqafən ɟḥəθwa**] weɛren d isemmaḏen dinna ur nzewwi ara ttejra nleqqed kan di lqaa axaṭer tettaḏen ttejra ;nekkn cetwa nney tkeččem di 28 novembre alamma d 28 fevrier ad tekcem **tefsut** ,umbeed ad nekcem di tesbeetin .

A: Teqqarem izeggayen?

B: Ur neqqar ara

A: Teqqarem timyar in ?

B: Ur neqqar ara ,ur sliq ara .Nekkni deg At jennad mi ara d-awden iweğğiben nxeddem lewziæa di tudrin uqbel, ad awin akk leibad amur-nsen ;melmi it-ædda lewziæa-nni d leæcur yer si menşur iţţelba-nni, melmi newwi leæcur si syina d asawen ad neffey yer tkerza, yer uzemmur. Ass-nni mi ara neffey yer tkerza ass amezwaru nxeddem imensi d seksu, acebbađ, timellalin tuftiyin, nxeddem-as rremman ;nseftutus-it nettara-t yer daxel n seksu. rremman agi d lhağa ziden ttejmaæn-t ,ttælliqlen-t di tzeqqa akken mi it-neħwağ ad t-id-nekkes aya nxeddem-it deg weğğiben.

Anzar [anzar] nxeddm-it ælaħal tfetti nnaema ;nxeddem-it gar le mois d' mars d le mois d'avril ,yal aseggas di lwaqt-agi i yettili ur yettixir ara acuyer nekkni lecyal-agi n leqbayel ur ttixiren ara akk ;ulac d acu yettixiren si waħed di yennayer ulac d acu i yettixiren acu ala ass-nni n **leħlal n nneema** .Anzar agi ayyer i ten-xeddem? neqqar-as : « anzar anzar ,a Rebbi ssew-itt ar azař ,ad teww nneema n uzrar ad ternu tin n uzařar » wid ur nezri ara azrar agi am rrmel, ur yettatťaf ara aman. Ma yella ulac aman di yebrir ,tenger ddunit nekkni neqqar-as : « awer iy-iħarrem Rebbi seg waman n uħeggan » lweqt-nni i yettili uħeggan ,7 avril d waħed n uħeggan wid ur-tnessin ara ad t-issinen ass amezwaru uħeggan n waklan id as-neqqar.

A :Teqqarem tamuqqint ?

B: Ur neqqar ara nekkni, d tayuga ara ikerzen ,mi nekfa aserwet ad tt-n-awi yer tala ad as-necucef ad tt-id-nerr yer waddaynin ,ad tt-neħbes ad tečč aslen, lqerđ, ayanim ,lkarmus n leħlu ad tessew yiwen n webrid di 24 n ssæa alama d iweğğiben ;mi nexdem timecreť i iweğğiben imir ad yekcem leħla n tkerza, ncallah ad tt-id-nesuffey ad truħ ad tekrez ,ad as-nejmeæ axarrub, timzin ,lqerđ læali i t-tett mi ara tkerrez qqaren-as :«Itemzin ikrez uzger d ayyul i tent-iæelfen».

A :I **ħertadem [ħæřædæm]** ur teqqarem ara?

B :Si, yella.

A:Teqqarem **azunzu [azunzu]** ?

B: Fur nnay d leħcic iqqereħ am ifelfel.

A :Teqqarem **leħlal n lleft [leħlal nllæfť]**?

B :Ih, yella.

A: **Tuɣalin n tafukt** [θuɣalin ttafukθ] neɣ **adewweɣ n yiɥij** [aðəwwəɣ ɡɡitiɣ]?

B: Yella ,neqqar-iten di sin.

A :Teqqarem **leezali** [ləfzali] ?

B:Neqqar leezali neɣ **leezali n yennayer** [ləfzali ɡɡənnajər] tettili di lweqt mi-d tekmašin-t tsekrin ttəzalent snat snat.

A :Teqqarem **ussan n uzemmur** [ussan uzəmmur]?

B :Ih llan, d ussan-nni deg wacu i nleqqəd azemmur umbəed mi nekfa nxeddem ula d **imensi n uzemmur** [imənsi wzəmmur], **timecret n uzemmur** [θiməʃrət uzəmmur].

A :Teqqarem **amager n tefsut** [amagər təfsuθ]?

B :Ih, yella zik nxeddem-it nettmager tafsut deg ass-nni **amenzu n tefsut** [amənzɥ ttəfsuθ] maca tura dayen ttun akk nedden leəwayed zik neqqar diɣen leğwareh [lədɣwarəh], şwaleh [swaləh], lefwateh [ləfwatəh], lemwaleh [ləmwələh] ifellaheɣn agi ineggura ulac d acu i snen d aberrez kan.

A :Teqqarem aseɣlef

B: Neqqar **aseɣlef** [asəɣləf]

A :Teqqarem tabburt n useggas ?

B: Neqqar **tawwurt n useggas** [θawwurtθ usəɡwas]

A: Teqqarem tebrari ?

B : Neqqar **tebrari**[təvrari]

At wagnun

12 janvier d **amenzu n yennayer** [amənzʊ ɡɡənnajər] ad tay lhal idelli-nni d imensi-is neqqar-as **imensi n yennayer** [imənsi ɡɡənnajər] neqqar-as diyen ixef n useggas [ixəf usəɡwas],

n-xeddem **imensi i ibaeac** [imənsi baʕaʔ] yimensi n yennayer nesrus tiyengayin i yeyriben nseddu-iten-id yas ma yella ulac-iten deg uxxam nxeddem-asen amur-nsen netteggir yer tyemmar ciṭuḥ n seksu iwakken ad ččen ula d ibaeac .

si 12 alamma d 23 janvier s-yenna i d-yuṭal yennayer d tid i d **leezali** [ləʕzali] neqqar-asent diyen **leezali n yennayer** [ləʕzali ɡɡənnajər], si 23 alamma d 24 ad n-rreḥ ilili ad n-kemmel akken 07 yyam alamma d waḥed si furar gar leezali alamma d amenzu n furar d **imiryan** [imiriʔan], umbeed deg menzu n furar ad yekcem **umerḍil** [amərḍil] neqqar-as **amerḍil n temyart** [amərḍil ttəmmart], axaṭar amerḍil agi ass-nni mi isellek yennayer tezwar-it temyart-nni tenna-as :«tṭeḥ deg-k aemmi yennayer, dayen teffeḥ cctwa», yettusemma dir ma fik umbæed yunnayer yenna-as i furar :«ttxil-k aemmi furarrḍel-iyi-d lil wenhar ad iḍ d wass bac ad mesxeḥ leeḡuza, axaṭer texdem deg-i lmenker», yanna-as imir-nni aqli fkiy-ak 07 yyam, tura 07 yyam-nni n furar imezwura rennun-d yer janvier šemḍen, qarḥen mačči d kra abruri, adfel (...).

Après amerḍil rennun-d **leqwareḥ** [ləqwarəḥ], **šwaleḥ** [šwaləḥ], **lefwateḥ** [ləfwatəḥ], **lemwaleḥ** [ləmwaləḥ], mi isellek furar d meḥres di smana-nni tamezwarut n-kerrez tineqlin ma yella ulac aṭas n waman,qqaren zik :«meḥres mi ara d-yesseḥres ad d-yawi tawenza-s tekres», «iṭij n meḥres isebbey alamma d iḥes», «akufi n meḥres, atemmu n meḥres», tzemreḍ ad tezzuḍ di meḥres lbaṭata, lebšel, lḥemmez..., ma yella d iṭij ad teksen kan deg ukufi, ulac anida nniḍen ad teksed , ayen tafsut ilaq ad tesuḍ leḥdis. Mi ara tekcem tefsut wa yessewway berkukes wa d seksu, lesfenḡ, aḥeddur...mkul yiwen amek, neqqar-as **imensi n tefsut** [imənsi təfsuθ] iwakken ad tt-nmager neqqar **amager n tefsut** [amagər təfsuθ] azekka-nni d **amenzu-is** [amənzʊ ttəfsuθ] .

Aḥeggan deffir n meḥres, neqqar-as «win i as-yennan cctwa teffeḥ, d aḥeggam deffir n meḥres», axaṭer netta deffir n meḥres mačči sdat-s yella win n **waklan** [aḥəɡɡan b̥waklan] yella win **iḥerriyen** [aḥəɡɡan iḥərrijən], après d **nnisan** [nnisan], nnisan d tagerza llan wid yettleqqimen azemmur, après d **izegzawen** [izegzawən], d **iwrayen** [iwrakən], d **imellalen**

[iməllalən], d iquranen [iquranən] ney uḥḍimen [uḥḍimən], après d le mois de juin. Leinsla [lɛinsla] d le 07 juillet, şmayem d 25 ad d-zwirent şmayem n unedbu [smajəm unəvðu] deg ussan-nni n unebdu [anəvðu] umbæed ad d-rnunt şmayem n lexrif [smajəm lɛxrɪf] deg ussan-nni n Lexrif [lɛxrɪf] mebla ma ttuy tamegra [θaməgra], aserwet [asərɰəθ]. Mi ara tsellek leinsla 15 aout ,ameggel-[aməggəl] nettakraz nqelleb kan akal, lehlal n lleft [ləhlal nɪlɛfθ] 28 septembre, 28 octobre d lehlal n nnaema [ləhlal nnaɛma], 28 septembre ad tekcem ccetwa [ʃʃətwa] neqqar amenzu n ccetwa [amənzɔ nʃʃətwa], tagara n tkerza di yennayer axaṭer di yennayer ad d-awḍent lyali dayen ur yelli wamek ara tkerzed akal yellexs semmed ayen ara tzareed yettsettil i umṣay. Après d iqeccacen [iqəʃʃafən iwədʒɔʒivə] ney d iqawcacen n iweḡḡiben [iqawʃafən iwədʒɔʒivə] ney iqeccacen n ccetwa [iqəʃʃafən nʃʃətwa].

Lyali n duḡember [ljali nvudʒəmbər] d lyali timellalin [ljali θiməllalin] «takerza yewḍen lyali n yennayer [ljali ɡgənnajər] d iṣerriden».

Lechur n lxedma amek i feşlen? Amek i ferqen? D acu i ilaq ad txedmed? Par exemple am lleft ilaq mi kan ara d-tessew ciṭuḥ ad tzered ad yemyi. isemawen agi n leḥsab ayen id yettak igenni n ugeffur akked wayen i tezzun, nekkni nettabaɛ igenni tura, mi qqaren lehlal mačči ma yella txedmed uqbel d leḥram weræad kan yewwed lweqt am akken ara d-tekseḍ tabexsist uread tewwi, lehlal n nneema mačči ma tzered uqbel d leḥram maca nneema mayella ur d-teswi ara mliḥ mi ara tkerzed akal ur yellixs ara dya yettawi-tt uwettuf axaṭer teḥdem lqaea umbæed ass-nni mi ara d-temyi ad d-bane akken d akemmus deg umkan ad d-temyi deg umkan nniḍen ur d-tmeqqi ara 28 octobre lqaea dayen teḥdem.

Iquranen leḥcic yeqqur, nneema tewwed i tmegra bac ad temger ilaq ad tili dayen tewwa æddan izellafen [izəllafən] axaṭer ttzellifen deg quranen ma yella daxel n waman i tella tegdert ad teqqar. A yelli ur cfiy ara fellasen mliḥ...neqqar tuyalin n tafukt [θuɰalin ttafukθ]

mi akken ara idewwer yiṭij [aḍəwwər ɡɡitiɜ]. Hertadem [hərθədəm] d lehlal, ma d azbar [azvar] d afras [afras] n ttjur.

A :Teqqarem kan iweḡḡiben [iwədʒɔʒivən] ur s-txeddmem ara timecret?

B :Nxeddem, neqqar-as **timecret n iweggiben** [θiməʃrət [iwədʒdʒivən].

A :Teqqarem lehlal n tkerza?

B :Ih yella, **lehlal n tkerza** [ləhlal tkərza] mi ara ad yekcem lawan i tkerza, neqqar diyen **lehlal n yifer** [ləhlal ggifər] nzeggi ifer di tejra, tettili-d qebbel -is **tigerqect n lexrif** [tiqərqəʃθ lləxrif]

A :Teqqarem **ussan n uzemmur** [ussan uzəmmur]?

B :Ih, neqqar mi ara yilin medden la leqden di cctwa, mi kfan ad ggen imensi qqaren-as **imensi n uzemmur** [imənsi wzəmmur] ad hemden Rebbi im ulac win yuyen tiyita axater azemmur yeweer surtout ma yella deg yimukan yeelayen ney deg durar nxeddem ula d **timecret n uzemmur** [θiməʃrət uzəmur].

A :Teqqarem **tamuqqint** [θamuqint]?

B :Ih, d-agi yur-ney llan wikad i as-yeqqaren **taɛlaft** [taʕlaft].

A :Tiftirin?

B :Tiftirin, llant **teftirin n meyres** [θifθirin mməkɾəs] llant tid n **yebir** [θifθirin ggəvrir].

A :**Anzar** [anzar]?

B :Wagi yella si zik xeddmnt warrac yef ugefur, a tura arrac ur tessinen ara. A : Teqqarem leḥsum ney lesmum

B : Neqqar imyaren n zzik : « 7 n leḥsum d **lesmum** [ləsmum], 7 n nnisan umbeed 40 n yum kkes ajellab tɛum » akken 40 n yum tzemred ad tɛummed, mḥsub alama ɛeddan d wakken ara yekkes usemmed ,ad yekcem uzɣal

At Frawsen Meqles

Amenzu n yennayer [amənzɔ ɡɡənnajər] nekkni d 12 janvier, yella **imensi n yennayer** [imənsi ɡɡənnajər] nxeddem seksu s iyuzad, nxeddem cyad, ayen yettalin am temtunt yal lxir nessewway-it iwakken ad yili lxir deg seggas-nni.

A :Teqqarem ixef n useggas?

B :Neqqar **ixef n useggas** [ixəf usəɡwas], deg yennayer **nzebber** [azvar] ttejra **nferres**-itt [afras] acu ttejra tin n lfakiya kan ayaru lfakiya temxalaf, am tenqelt mačči tura alamma d le mois d'septembre ney octobre mi ara yili iyelli-as yiffer, mais la période agi entra décembre et janvier nferres lfakiya am ifires, tteffah, Imecmec, lluz, lguz, rremman, taktunya...wigi nxeddem-iten di yennayer.

Llan **wudan imellalen** [uɖan iməllalən] meena ur ten-ssiney ara neqqar kan **lyali** [ljali] keččment le 14 janvier seant 20 n yum ttneqlabent tikwal ad d-yeffey usigna tikwal, ad d-yeffey yitij tikwal nniɖen am wakken meḥsub yiwen ad as-yini :«wihin yuḡal d lyali».

A :Teqqarem leezali?

B :Leezali yekka-d surement imi ttaszalen ayen ara zzun lawan-nni, yerna ilaq lukan d lebɣi ilaq uqbel l'03 février imi di yennayer i tt-ilint qqaren-asent **leezali n yennayer** [ləʔzali ɡɡənnajər].

A :Imiryān?

B :**Imiryān** [imirkən] agi yettismiɖ lḥal, meḥsub yengugu lmal imir i tt-mzawaḡen yemcac d l'couplement.

A :Amerɖil?

B :**Amerɖil** [amərdil] agi di furar i yettili, yella wanida i yetteffey yennayer ulac ageffur ulac adfel ur tesseiɖ i d-yettak, umbeed furar yerɖel-as i yennayer ;amerɖil d win i d-ireɖlen ticki ixxuṣ umbeed llant temyrin. **Timyarin** [θimkarin] le 14 février seant 07 yyam, nekkni tura nesɛa 07 yyam di smana ad nwali ass deg wayed ara bdunt par exemple d lḡemɛa dya ad as-nini timyarin n lḡɛɛa weerit ,ma yella di larebea ad as-nini timyarin n larebea ur weirent ara lhant, am lexmis illulen ma d asemmiɖ qessiḥ ad as-nini timyarin n illulen weerit mlih, timyarin ttilint deffir n umerɖil.

A :Teqqarem iëezriyen?

B :Ala ur ten-ssiney ara.

A :Imensi n tefsut?

B :Ala ur ten-xeddem ara ula d amager n tefsut, nekkni tafsut tkeččem a partir n le 21 février neqqar kan **amenzu n tefsut** [amənzɥ ttəfsuθ] , deg umenzu n tefsut nxeddem **imensi i ibasac** [imənsi baʃaʃ]

A :Teqqarem izeggayen?

B :**Izeggayen** [izəggakən] agi yewwi-id Rebbi izaggayen agi c'est une période tesəa lehcic d wayen i d-imeqqin lawan-nni.

A :Leğwareh, şwaleh, lefwateh?

B :Leğwareh ur zriy ara d acut, **şwaleh** [swaləh] dagi ibeddun medden uzzu n lebhayer amzun akken tehlel, safi teşleh tfellaht yettgerriz useggas, **lefwateh** [ləfwatəh] mi ara tefteh ttejra mi ara yili wađu qqaren-as rrih lfettah, yella wađu i wumi neqqar rrih nettaħ d win yesseylayan iffer di l'mois d'octobre, yella deg nebdu win i wumi neqqar rrih garwih kra wanida yella ubidun,ayarrus ney liṭul ad t-yawi.

A :Teqqarem imehezzen?

B :Ala ur t-neqqar ara wawal agi.

B :Yella **uḥeggam** a partir n 07 avril alamma d 21, yesə 14 jours d asemmid yeğhed mlih qqaren-ak :«deg uḥeggam i tergagi tayma n yilef», aḥeggam llan 07 yyam d **ijarhanen** [ahəggan izərhanən] 07 yyam d **ihlawanen** [ahəggan ihlawanən].

A :Teqqarem tiftirin?

B :Ala ulac ur t-neqqar ara, nekkni ur as-neqqar ara tiftirin ahat yella nnisan, llan **nnisan ibeləegguten** [nnisan ivəlsəggutən] tezzun deg-sen lebhayer ayen tezziḍ deg-s ad yettarew kan ur iəeggu ara, nzerree lkesber nettheggi lebhayer n-neqqec-itent, llubyan, tumatic, ifelfel...yella diyen **nnisan n ddebay** [nnisan ndəvaʃ] kra n wayen ara tennaled ad yeqqar yernu mačči 07 yyam akk tella une période d ssəa ney d snat ur tezriḍ d anwa lweqt deg wayed ara d-ieddi lḥal-nni di 07 yyam agi ayen tennuled yemmut, tella teqsiṭ gar baba d jeddi neqqar **ameggel** [aməggəl] di lawan-nni yenna-ak baba kerzey eedday gar yiwet n

tenqelt s uḍref jeddi iwala-t-id yegga tamawt belli yettes yiffer n tenqelt-nni tuḃal sellawet, yenne-ak yiwel a muḥend eeddi-d nnig-s ,yenna-k eedday nnig-s yuḃal ibedd yiffer-is akken yella, wigi d ifellaḥen iqdimen mlih surtout baba imi ixeddem ula d lemmeḥen-nni n tfellaḥt qqaren-ak:« nnisan n ubelḥeggu ayen tezzid deg-s ad yettarew ur iḥeggu».

A :Teqqarem izegzawen?

B :Izegzawen [izəgzawən] mi ara tili lḥala akk tezzegzew leḡwahi-nni n le 17 mai, imir iwrayen [iwrarən] ad yekmaṣi ad yettear tizzegzewt ad tuḃal d tewrey, imir d lawan n tmeḡra [θaməḡra] d userwet [asərwəθ] ad yezree llubyan n leqbayel m timiṭ-nni taberkant. Le 30 ney 31 mai ad yekcem unebdu wagi d ass amenzu n unebdu [amənzʊ wənəvðu], deg zegzawen i nettezzu lxeḍra i wumi neqqar s teqbaylit lebzar ula mi nettseqqi seg zik neqqar ḥiwel-iyi-d lebzar.

A :Iqeccacen?

B :Iqeccacen [iqəʃʃaʃən] agi neqqar-iten.

A :Teqqarem lemḥinṣla?

B :Ih tella, lemḥinṣla [ləmʃinsla] tesḥa kan yiwen n wass llan wid i d-yeqqaren d ttbaxur i ttejra, llan wid i d-yehkan fella-s ass-nni i sseryen lalla kahina dya yal aseggas di lweqt-nni skarayen timest iwakken ur tt-tettun ara.

B :Llan ṣmayen, sean 40 n wussan nekkni nferreq-iten 36 n yum n ṣmayem n unebdu [smajəm unəvðu], yella umenzu n lexrif [amənzʊ lləxrif] imir 04 yyam n ṣmayem n lexrif [smajəm lləxrif] le 25 juillet le 03 septembre, lexrif ibeddu 30 aout. Leḥlal n tkerza [ləhlal tkərza] imir mi id-teswa neqqar ḥertadem [ħərθədəm] kerzen areḃi uqbel ad yekfu lexrif, neqqar diyen leḥlal n yifer [ləhlal ɡɡifər] neqqar-as tiqerqect n lexrif [tiqərqəʃθ lləxrif] mi ara yenqes lexrif di tenqelt win iqelḥen ifer yettaf kra n tbexsisin meḥna drus maḍi d tineggura, nettawi-t i lmal nettekkes abusker neqqar abusker anida iḥum iḃerḡun aṭas nettekkes-it iwakken ad taf iman-is tenqelt cyel n wefras, tagara n tkerza mi ara tfak akk tkerza le 22 novembre, umbeḍ ad yekcem umenzu n ccetwa [amənzʊ nʃʃəθwa], llan diyen iweḡḡiben [iwədʒdʒivən] deg-s id nxeddem timecret n iweḡḡiben [θiməʃrət [iwədʒdʒivən] nxeddem imensi d uftiyen akked yirden, nxeddem aseqqi leali mi ara ad nekfu azemmur nxeddem lwaḥda imensi n uzemmur

[imənsi wzəmmur] belli tjemæd-d lʔella-ak s laman ulac d acu i yeḍran, neqqar **lawan n uzemmur** [lawan uzəmmur] mi ara yawed i welyaḍ. Nekkni neqqar tiwizi d aɛiwen, imir kem diyen ad ayi-tɛiwned, yella diyen umedwel c'est-a-dire ad dduy ad ayi-tedduḍ yemxallaf yef twizi am wakken ad d-tiniḍ d areṭṭal, yella diyen wayen i-aɣ icerken akk neqqar-as ticemlit nettak-d yiwen i wexxam ama d iberdan ney d ayen yeenan ayla n taddart mi ara ad t-naenu ma yella yiwen ur yewei ara ad ixelleṣ axeddam ma ulac ad txetṭi taddart ad ixelleṣ s yedrimen imi ur yelli ara, yella diyen **wenzar** [anzar] ma yella ulac ageffur.

Leszib Delles

Seg-mi ara yebdu useggas s **lehlaln tkerza** [ləhlal tkərza] mi id teswa yewwet-d ugeffur dayen tzemreḍ ad tkerzeḍ, ad tezzuḍ dinna i nettezzu lleft neqqar-as :«ayi-ssid-ik a lleft», ass-nni mi ara ad t-nezreḥ neqqar **iweḡḡiben** [iwədʒdʒivən] nxeddem **imensi n iweḡḡiben** [imənsi wədʒdʒivən] s seksu mi ara ad fɣen ad kerzen ttaran lwaɛda iwakken ad yeffeɣ useggas s lɣella qqaren :«team n Rebbi», nettmeyyil **ameggel**-agi [aməggəl] nettakraz nqelleb kan akal, ad tt-ḡḡen akken alamma terwa lqaea-nni aman-nni ara ad d-yeylin.

A :Teqqarem lahlal n nneema?

B :Neqqar-it ih, **lehlal n nneema** [ləhlal nnəʔma] imir-nni yeḥlel ula d uzɣu ma teswa-d, tella diɣen tagara n tkerza la fin n novombre. mi qrib ad yekcem **umenzu n ccetwa** [amənz uɳʃʃəwə] llant **lyali tiberkanin** [ljali θivərkanin] weurent seant 20 n yum ma d 20 n yum nniḍen d **lyali timellalin** [ljali θiməllalin] ur weurent ara neqqar-asent diɣen **lyali n yennayer** [ljali ɡɡənnajər], imir ad d-rnunt **leezali n yennayer** [ləʔzali ɡɡənnajər] zik ttawin-d ilili tezzunt d tişedwa i tebhirt yef **maras** [maras], yesɛa ddwa mkul anida yella yiger ad tezzuḍ tasetta, imir mi ɛeddant leezali s 15 n yum imir d abccer n lmal ttbecciren lmal.

A :Teqqarem amenzu n yennayer?

B :Yella **imensi n yennayer** [imənsi ɡɡənnajər] d imensi n useggas nzellu iyuzad nxeddem iɛeggalen akk ad ilin nessewway mkul d lxir nettsettil i warrac imir azekka-inna d **amenzu n yennayer** [amənz u ɡɡənnajər], yettili diɣen **uɣbar** [azvar] deg yennayer d **afres** [afras].

A :Teqqarem imiryan?

B :Neqqar-it, **imiryan** [imiriʔan] mi qrib ad yeffeɣ yennayer ad yekcem furar deg ussan-nni imenza imir i ttemzawaɣen yemcac.

A :Teqqarem aretṭal neɣ amerɗil?

B :Neqqar **amerɗil n temɣart** [amərdil tɛəmɣart] d yennayer i d-iredlen si furar, tenna-as temɣart :«yekfa yennayer nsellek nekk d tyetṭen-iw» cɣel tɛayr-it dya yenna-as yennayer :«ttxilek a ɛemmi furar reḍl-iyi-d llil w-nhar ad mesxeɣ leeḡuza di nnar», yenna-as furar

:«kečč tdelbeđ-d yiwen n wass nekk ad ak-fkey 07 yyam» après deffir n yennayer qqimen-d 07 yyam weerit sean aşemmiđ ađu.

A :Teqqarem imiynan?

B :Ur ten-neqqar ara, ur sliq ara iyi-s.

A :Teqqarem iezriyen?

B :Ala ur ten-neqqar ara.

A :Teqqarem amenzu n tefsut?

B :Ih yella, **amenzu n tefsut** [**amənzʉ ttəfsuθ**] qqarent akk leqbayel.

A :Teqqarem tizeggayin, timyarin?

B :Ala ur neqqar ara tizeggayin ma d **timyarin** [**θimɣarin**] llant.

A :Teqqarem tiftirin?

B :Neqqar-itent llant **teftirin n meyrēs** [**θiffθirin mməɣrəs**] llant **teftirin n yebrir** [**θiffθirin ɡgəvrir**] ulac d acu i nxeddem deg-sent, yella **uħeggam n waklan** [**ahəggam bwaklan**] d **uħeggam iħerriyen** [**ahəggam iħərrijən**] deg winna n waklan i tergagi tayma n yilef, imir ad d-yernu nnisan, **nnisan** [**nnisan**] agi ulac d acu i nxeddem deg-s ula d tanqact ur yelhi ara wacu ara txedmeđ deg-sen nesca-t akka d ddeewa 07 yyam n nnisan, mi yekfa nnisan umbæed d **izegzawen** [**izəgzawən**], d **iwrayen** [**iwrakən**], d **imellalen** [**iməllalən**], d **iquranen** [**iquranən**] ad teqqar nneema, leħcic ula d aman 07 yyam 07 yyam .

A :Teqqarem ddebay?

B :Ddebay agi ur t-neqqar ara neqqar-as **idebbayen** [**iðəbbakən**] selley zik mi t-id-qqaren akka. Mi d anebdu llant **šmayem n unebdu** [**smajəm unəvðu**] 20 n yum weerit yettili uyamac d uzyal mlih, akked 20 n yum nniden si lexrif d **šmayem n lexrif** [**smajəm lləxrif**] am lyali 20 , 20 n yum.

A :Teqqarem aserwet?

B :Neqqar **aserwet** [**asərweθ**], **ameggel** [**aməggəl**], **tamegra** [**θaməgra**] tella diyen **leinsla** [**lʃinsla**].

A :Teqqarem amenzu n tegrest?

B :Nekkni neqqar **amenzu n ccetwa** [amənzɔ nʃʃəθwa] ass-nni mi ara tekcem ccetwa neqqar amenzu n duġember, yella diyen **umenzu n unebdu** [amənzɔ wnəvðu] d **umenzu n lexrif** [amənzɔ lləxrif].

A :Teqqarem iqeccacen?

B :Ih llan mi ara yekfu lexrif neqqar **iqeccacen n lexrif** [iqəʃʃaʃən lləxrif] , llan diyen **leqwareh** [ləqwarəh] d asemmid, **swaleh** [swaləh] imir i tezzun yelha ad tezzuḍ deg-sen am lbaṭaṭa tettawed d tamenzut, **lefwareh** [ləfwatəh] imir i tfetteh ttejra **lemwareh** [ləmwələh] d ageffur id iyeḥlin aman-nni melliḥ-it, sean akk 07 yyam 07 yyam.

A :Teqqarem adewwer n yitij?

B :Ih yella mi ara yezzi yitij neqqar-as **adewwer n yitij** [aḍəwwər ɡɡitiz] .

A :Anzar?

B :Yella, mi ara xedmen **anzar** [anzar] ttawin awren lxedra yer uessas ad sewwen i lweeda imir ad cebbhen i uyenġa ad qqaren :«anzar anzar, a Rebbi sew-itt-id ar aza», timyar in ur teddunt ara igerdankan akked yergazen.

A :Teqqarem amager n tefsut?

B :**Amager n tefsut** [amagər təfsuθ], nettmager tafsut s imensi nettferriq akk lewɛadi nxeddem aḥeddur, timellalin...mkul d lxir, nxeddem **imensi i ibasac** [imənsi baʃaʃ] deg umenzu n tefsut.

A :Teqqarem hertadem?

B :Ih yella **hertadem** [hərθədəm] neqqar-it.

A :Teqqarem ussan n uzemmur?

B :Ih neqqar, **ussan uzemmur** [usʃan uzəmmur] mi ara neffey yer uzemmur ad nelqed.

A :Txedmem timecreṭ n uzemmur?

B :Xaṭi nekkni nxeddem timecreṭ di lmulud ney di leyyud diyen di lawan agi n ibawen, ass-nni mi ara ad nsellek azemmur nxeddem **imensi n uzemmur** [imənsi wzəmmur].

Igucdal Lefriqat

Imansi n yennayer [imənsi ɡɡənnajər] neqqar-as diyen **taħemmamt n yennayer** [θaħəmmamθ ɡɡənnajər], ttbeddilen imensi medden teggen imensi ajdid mačči d win-nna n yidelli, tggen sebɛa n yisufar ney sebɛa n yimensawen ney llan wid yesdukkulen sebɛa n ibiɣaren deg yiwen n yimensi, teqqnen lħenni, ttsettilen i weqrur, teggrn lɛic, ttbeddilen inyan ttmagaren aseggas s lferħ, teggen tameqqunt n yijeğğigen deg uxxam iwakken ad yejuğğeg useggas, mi texsi tmes n lkanun ad dmen asafu ad ħerken iɣiyden-nni imir ma yella ħlulin ad yili ugeffur.

A :Teqqarem ixef n useggas?

B :Neqqar **imensi n useggas** [imənsi usəɡwas] teggen medden tiyrifin, lemsemmen..., akked **umenzu n yennayer** [amənzɔ ɡɡənnajər] mačči ixef n useggas.

A :Teqqarem lyali tiberkanin ney iɣemmaɗen iberkanen?

B :Neqqar **lyali n buğember** [ljali nvudʒəmbər] di bujember di **ccetwa** [ʃʃəθwa] i ttilint, sɛant asemmiɗ mlih, timezwura agi sɛant ula d adfel, llant **lyali n yennayer** [ljali ɡɡənnajər]. Mi yeffeɣ yennayer ad yekcem **umerɗil n temyart** [amərɗil ttəmmart], taħkayt n umerɗil agi mi i d-yeqqim yiwen n wass i yennayer ad yeffeɣ, yiwet n temyart tesɛa tiyettən teğɛel dayen teffey ccetwa, tewwi tiyettən-is ad tali yer s-adrar tenna-as tayaɗt si tamart n ɛemmi yennayer, dya yennayer iyaɗ-it lħal yenna-as i furar :«ttxil-k a ɛemmi furar rɗel-iyi lil wenhar neqtel leəɣuza meɛar», yenna-as furar :«kečč tenniɗ-iyi iɗ d wass nekk reɗley-ak sebɛa n wuɗan d sebɛa n lyali», tamyart tuli yer s-adrar tekxa yewwet-d udfel dya teqqur am nettat am tyettən-is.

A :Teqqarem leɣzali?

B :Neqqar **leɣzali n yennayer** [ləɣzali ɡɡənnəθər] mi qrib ad yeffeɣ yennayer, nneɛma taneggarut leɣzla n yennayer d taqlibt ur tettimɣur ara mlih. Llan imiryan imir i ttciddint temcac mi ttem-ɣafarent anida yella wemcic ad ttmernarent yid-s.

A :Teqqarem iɛezriyen?

B :Nekkni iɛezriyen agi d win ur nezwiğ ara dya neqqar-as d aɛezri yebɣa ad yezwağ.

A :Teqqarem amenzu n tefsut?

B :Neqqar, mi tekcem tefsut ttelliment tlawin iqrar , ttelliment lmal teggent qedran , **amenzu n tefsut** [amənzʊ tʔəfsuθ] tiqrar ad d-kksen ijeġġigen ad ggent akktieçşabin yis-sen iwakken ad **magren tafsut** [amagər təfsuθ] s lferħ.

A :Teqqarem tizeggayin?

B :Ala ur neqqar ara.

A :Teqqarem timyarin?

B :Ala ur neqqar ara.

Llan **leqwareħ** [ləqwarəħ], **lemwaleħ** [ləmwələħ], **lefwareħ** [ləfwatəħ], **şwaleħ** [şwaləħ] nutni i nessen mliħ ad neħseb mkul yiwen aħal yesəa llan diyen **wulbitten** [ulviθən] d iwtal i tt-şeyiden di lexla. Ttilint tiftirin sebəa yyam d **tiftirin n meyrəs** [θifθirin m̄mərəs] sebəa yyam nnidən d **tiftirin n yebrir** [θifθirin ġgəvrir]. Mi yenşef yebrir, ʔezzif-it wussan igran ad tay nneəma tettecuffu imir deg wass n larebəa sseħraben igran, ad ruħen ad d-kksen ilili wa yessbedday-it deg yigran wa yettzellit akk deg yiger.

Yella uħeggam yettili deg-s usemmiđ ula d izgaren ttergigin deg-s yella **uħeggam n temyart** [ahəggam t̄təm̄kart] yella **uħeggam iħerriyen** [ahəggam iħərrijən] yenna-as uħeggam :«ad tt-id-rrwiʔ ad tt-xeldey ad tt-id-ħyuy» , mi qrib ad fyeʔ ad ssemwiʔ leħcic ger wacciwen n wezger, nnan-am ktalen medden leħcic deg uħeggam s tẓallit n lmeyrəb alamma d şbeħ ufan-t-id yemyi qqaren belli ula d aklan ttergigin deg usemmiđ ula d akraren yesəan taduť. Imir yella **nnisan** [nnisan], qqaren-am ya-Rebbi ur d-yekkat ara ugeffur di nnisan, ula d timyarin ttajmaəent aman-nni i lħerz, qqaren-d ma yewwet ugeffur di nnisan ad ttefruruxen yizerman ad ččen tamurt.

A :Teqqarem taqejmurt n maggu?

B :Neqqar **taqejmurt n maggu** [θaqəzmurθ m̄maggu], **akufi n maggu** [akufi m̄maggu], **imeşleħ n maggu** [iməsləħ m̄maggu], mi qqimen 15 n yum i waggur n maggu ad fyeť tlawin tid n wedrar ad d-kksent timedwasin n yedles tiyađ tteksent-d imeşleħ, taqejmurt n maggu zik ur d-gezzmen ara isyaren di maggu axaťer d yiwet i wumi i d-yerna urgaz-is takna tekker təuhed Rebbi tuy lħal nettat truħ ad d-tezdem netta iħegga-d ayen ara yawi deg usensi, asmi i d-tuʔal tewwi-d isyaren tufa-d iruħ usensi dya tenna-as ad əahdey taqejmurt n maggu, takufit n maggu, ad əahdey imeşleħ n maggu tenna-as imewna ruħ yella Rebbi tella teyzt, tella

themmalt dya yefka-d Rebbi ageffur themmel-d teyẓert-nni dya yewwiten, akken ur messlent ara tlawin ijeqduren di maggu, ur fettlent ara ur fettlent ara seksu n teslit, ur ggarent ara ifrax di maggu qqaren-d ad d-yess wefrux n maggu ad as-yini :«ur tessey ara aman n lein alamma swiy aman n lmeyyet».

A :Teqqarem debbay?

B :Ddebbay, ih...ala nekni neqqar-as **tibbalt** [θibbalt].

A :Teqqarem izegzawen?

B :Neqqar **izegzawen** [izəgzawən], **iwrayen** [iwrakən] imir-nni ur neqcen ara tineqlin ney ma-ulac ad qqarent, **imellalen** [iməllalən] xeddmən deg-sen llubya akked lhemmez imir-nni i yeğugug lberquq, llan **iquranen** [iquranən] neqqar-asen **ussan n tylalt** [ussan ttajlalt] mi ara teqqar lhağğa, tella tmegra 15 deg yimezwura n maggu megren timzin, 15 ineggura megren irden, ibawen imenza, ad ruħent tlawin ad d-kksent ibawen yella wanida ttemcawarent d lğiran akka ad ədlent akk ad sewwent ibawen, ma-ulac ilaq ad muddent tumtict i wiyad-nni wid ur nesei ara ney wid ur nexdim ara ibawen ass-nni d imensi ajdid win ara issendun iyi ad ttfen taxeddact-nni tamezwarut ad tikal akked ukeffay azekka-nni ad tendu akked iyi, tameddit mi yewwa imensi seksu s leymud ad t-id-smiren yer lgefna ad inin i yeqrar ur reffden ara tflut ad d-awin tawdect ney uzzal ad t-ssersen ddaw n lgefna ad ččen akken iəggalen bac ad šəhħin.

A :Teqqarem leməinšla ney leinšla?

B :Ala ur cfiy ara yef wagi.

A :Teqqarem tamuqqint?

B :Nekkni tella tmuqqint n usayur taqettunt d tin-nna ara teddmed s ufus aqettun d tin-nna ara t-babbed.

A :Teqqarem asmensay?

B :Ala ur neqqar ara.

A :Teqqarem taelaft?

B :Ussan n **taelaft** [θaflaft] nekkni mi kfan medden **aserwet** [asərwəθ] , neqqar-as i uselef **tuqna** [θuqna] ad ad qqnen yezgaren deg uxxam ur d-tefyen ara alamma yekfa maggu yulyu

ad srewten, yulyuz teqqnen izgaren deg waddaynin ad ččen asayur, iffer n tenqelt, alim ur teffyen ara ttiyman telt chur deg uxxam ilaq ur ten-yettħaz ara uzal bac ad ijhiden i ccetwa.

Neqqar **šmayem n unebdu** [smajəm unəvðu], **šmayem n lexrif** [smajəm lɛxrif], neqqar ula d **iḍebbaxen n ddekkar** [iḍəbbaxən uðəkkar] ad awin xemsa xemsa n ibukar ad ten-eelqen i tneqqlin, ad awin tafettust n uwri ad tt-cidden meena mačči alamma yewwa mliħ ilaq akken kan yebda yettazzeg, ɣlilu ur t-ttelliqen ara medden, urti diyen tadekkart yellan tama n wasif ur tteksen ara medden seg-s qqaren-d ur yelhi ara.

A :Teqqarem azbar?

B :Ih, **azbar** [azvar] mi ara ttzebbiren aḍil di tuber s əamayen i yettwefrasa qqaren-as diyen **afras** [afras], yal ttejra s lweqt-is.

A :Teqqarem iweğğiben?

B :Ih, nekni neqqar **iweğğiben** [iwədɣdɣivən] neɣ **leħlal** [ləħlal], mi d lawan-nni ad berħen di taddart atan yekcem leħlal.

A :Teqqarem lemɛinšla?

B :Mi ara tuɣal lemɛanšra nxeddem tawezzaet bab n lemɛinšra ad yini d anwa ara yettkin di twezzaet, ad d-aɣen azger neɣ akraren qqaren-as **tawezzaet n lemɛanšra** [θawəzzaɛt lɛmɛansra], zik yella mliħ tthawacen deg-s yeqrar azemmur amellal ulac win ara iħebsen wayeḍ alamma yekcem **leħlal n uzemmur** [ləħlal uzəmmur] ara ħebsen ajmaən uzemmur amellal mi nnejmaən di tejmaeit ad as-inin mkul yiwen ad yejmeɛ arraw-is yekcem leħlal, uqbel ur tezmireḍ ara ad t-ħiwzeḍ alebeaḍ seg wayla-ik, mi yekcem leħlal ad nedhen ɣef uzemmur akked tfellaħt llan wid yettawin tagersa-nni i teggen i lmaɛun akked nneema ad tt-yessens di lgameɛ azekka-nni ad tt-id-yawi ad tezzin ad xedmen ad xedmen lweeda. Azunzu d leħcic d win ifellun imeqqi-d deg yinijjel.

A :Teqqarem tuɣalin n tafukt?

B :Neqqar **ussan n tafukt** [ussən ttafukθ] yeɛša yiṭij tqessiħ tafukt-nni yettili di fɛvrier alamma d maggu, nekni neqqar-as **adewwer n yiṭij** [aðəwwər ɡɡitiɣ].

A :Teqqarem aḍref?

B :**Aḍref** [aðrəf] mi ara yawi uzger aḍref ad iruħ ad d-yuɣal ad yexdem aḍref, aḍref amezwaru nxeddem ibawen timzin.

At mengellat aqlib

A :Teqqarem iweġġiben?

B :Ih, neqqar ssewjeb mi ara weġġben medden takerza d **iweġġiben** [iwədʒdʒivən], aweġġeb yettli gar meyras akked yebir mi ara kren medden ad xedmen tibħirin ney ad kerzen ilaq ad tezwir twacult n at brahim, mi zwaren ad tveġġeb akken ad terbaħ lyella-nni umbæed ad kemlen wiyaḍ d wagi i d **aweġġeb n tkerza** [awədʒdʒəv tkərza] .

A :Teqqarem leħlal n tkerza?

B :Ih, **leħlal n tkerza** [ləħlal tjerza] ntteg deg-s uftiyen, seksu, ibawen nxeddem iyi-s lweeda, netteggir akk ayen yelhan yer wakal tmer, akbal, iniyman, timzin, irden ula d seksu iwakken ad terbeħ tfellaħt, imir tameddit ad teggeḍ imensi i lwacul, zik-nni mi eziz seksu, leħlal n tkerza seg octobre alamma d dicembre ad kerzen bac akken lyella ad taf iman-is, llan diyen **iqeccacen n tkerza** [iqəʃʃaʃən tjerza] si nonombre alamma d dicembre šafi yellin iferrawen deg-mi as-qqaren iqeccacen.

A :Teqqarem imensi n yennayer?

B :**Imensi n yennayer** [imənsi ɡɡənnajər] nettbeddil imensi s uksum d uyaziḍ, nzellu iwtal nessewway seksu, tiyrifin...ntteg imensi leali imir azekka-nni d amenzu n yennayer kifkif nxeddem deg-s imensi nttezzu kawkaw, nessewway latay...,umbæed azekka-nni d **amenzu n yennayer** [amənz u ɡɡənnajər].

A :Teqqarem amerḍil?

B :Ih di cçetwa mi ara yexšer akken lħal qqaren-as **amerḍil** [amərḍil] akken kan ara yekfu yennayer din-nna i as-yenna yennayer i fura :«a gma fura rreḍl-iyi iwwas d nhar ad nyey tamyart ad tt-id-ggey di tḍellaet» axaṭer tḍegger-as lemziyya tenna-as :«s lemziyya-k a yennayer, tezgid ur texdimeḍ ara».

A :Teqqarem amager n tefsut?

B :Ih, **amager n tefsut** [amagər təfsuθ] nettbeddil imensi ilaq ad yili mkul d lxir iwakken ad tt-nəmmager s wayen yelhan diyen s lferħ.

A :Teqqarem izegzawen?

B :Ih, **izegzawen** [izəgzawən] di tebħirin mi ara zgezwent, llan **yewrayen** [iwraɣən], **imellalen** [iməllalən], **iquranen** [iquranən] mi ara megren iger ussan ineggura n mai après tṭyaran mi ara

jerden akken mi yeqqur usayur d **tamegra** [θaməgra], nekkni tamegra si mai alamma d juin ad nemger asayur win izereen timzin ney irden. Yella diyen **userwet** [asərwəθ] gar juin alamma d juillet mi ara ad d-jemeen akken timzin ad ten-terren yer yiwen n wemkan ad tent-ssizdgen d win-nna i d aserwet.

A :Teqqarem leğwareh?

B :**Leğwareh** [lədɣwarəh] di ccetwa di meyles qqaren-as akka bac akken ad frunt tɣur atan ksant leğwareh-nni tekkes tasmuɗi, llan **şwaleh** [swaləh] mi ara mzawağent tɣur mşalağent mi ara ad d-yeg waɗu mliḥ ttejra ta tekkat ta din-nna i mşalağent qqaren-as zwağ n tɣur.

A :Teqqarem nnisan?

B :**Nnisan** [nnisan] agi yettili di mai ileḥḥu 07 yyam 07 yyam izegzawen, iwayen, imellalen, iquranen qqaren yelha ad tezzuɗ di nnisan tajilbant, llubya...ayen tezɣid ad yarew. Yella diyen **llisan** [llisan] agi zik di yennayer ad dment tilawin aqedduḥ n wakal ad taelment, imir ad t-awint ad teggen dixel n wakal, ma yeffey ucellem-nni ad awin aqcic-nni ad yettes ad truḥ temyart-nni n uxxam ad d-awi akal-nni ad tegg di tqedduḥt ad tessers yer lğedra n ttejra ad neṭṭlen tin-akken i d-kksen seg weqcic-nni mi sesdehren akken, qqarent-as ncalleh akken tefrux ttejra ad yefrux weqcic-nni.

A :Teqqarem tawwurt n ccetwa?

B :lh **tawwurt n ccetwa** [θabburt nʃʃəθwa] uqbel ad tekcem **ccetwa** [ʃʃəθwa] ilaq medden ad heggin i ccetwa, ad heggin isyaren, nneema, zzit, iniyman iquranen...,ad heggin dayen i lmal şafi ilaq mi d ccetwa medden ad bnun yef yiman-nsen, mi ara tettuqet tasmuɗi neqqr-as **tagrest n tesmedt** [θagrəsθ tṭəsməθ]. Nekkni nxeddem **timecret n terga** [θiməfrət tṭəgrəsθ] mi ara nxeddem tibḥirin si avril alamma d maggu umbæed si maggu alamma d juin ad nerr tiregwa.

A :Teqqarem ussan n uzemmur?

B : neqqar **ussan n uzemmur** [imənsi wzəmmur], **ussan n lheb lemluk** [ussan həbləmluk] si maggu alamma d juin ney juillet d t-agi i nesəa.

A :Teqqarem tuyalin n tafukt?

B :**Tuyalin n tafukt** [θuwalin ttafukθ] di meyles. Nxeddem d-agi deg at weəban amenzu n meyles ad nawi ayum, tiyirfin bac akken ur iseeu ara wakal ibæac lmeəna-is ad yuwal wakal-nni yef ibæac am weyrum iwakken ad yeqqar wakal-nni yef yibæac iwakkan ur ttefruruxen

ara, nekkni d-agi ass n **umenzu n tefsut** [amənzʊ tʰɛfsuθ] nettmagar tafsut nettnawal tiftirin bac ur isɛɛɛu ara wakal ibæac.

A :Teqqarem işemmađen iberkanen?

B :Ih, **işemmađen iberkanen** [isəmmadən ivərkanən] si dicember alamma d janvier qqaren-as akka axaṭer yettili wedfel, abruri, ageffur...aşemmiḍ d aberkan, umbæed mi yenqes usemmiḍ d **işemmađen imellalen** [isəmmadən iməllalən].

A :Teqqarem imiryan?

B :Ala neqqar-as **tebrari** [təvrari] deg-s i smaɛun yemcac qqaren-as smiryiwen yemcac.

Ccher n furar nekkni neqqar-as **timyarın** [θimɤarin] axaṭer merra ad d-ḍsent merra ad zeɛfent, merra ad ssusment merra ad ɛegḍent, merra ad as-tiniḍ atan d itij atan d asigna d lehwa d abruri dya neqqar-as cher n temyarın ama tṭbiɛa n temyarın.

A :Teqqarem aḥeggan?

B :Neqqar **aḥeggam n meyrès** [aḥəggam mməɾəs] 07 yyam, mi mazal 07 yyam i meyrès qqaren-as **tiftirin n meyrès** [θifθirin mməɾəs] qqaren-d zik :«aḥeggam n meyrès tiftirin deffir-s».

A :Teqqarem aqlib n tkerza?

B :Ih, qqaren-as **aqlib n tkerza** [aqliv tjerza] axaṭer aqlib mi ara yexdem akken lmaɛun iqelleb akal umbæed ad tkerzen akka iwakken ad telhu lɣella-nni, mi ara kerzen-akken ad yeqqar leḥcic-nni i d-yemyin.

A :Teqqarem tawwurt n unebdu?

B :Tettili seg juin alamma d aout din-nna tṭjur n lfakiya akk tettili ama d tizurin, lḥeb lemluk, lexrif, abakur...qqaren **tawwurt n unebdu** [θabɖurt unəvðu].

A :Teqqarem tamuqqint?

B :Ala, neqqar-as **tafkalt n yezgaren** [θafkalt ggəzgarən] di juillet.

A :Teqqarem lexrif?

B :**Lexrif** [ləxrif] yettili si 20 céptembre alamma d 20 novembre, céptembre alamma d décembre d lweqt n rremman di décembre i yettewwa akken yelha.

A :Teqqarem azbar?

B :Neqqar-as **afras** [afras] si décembre alamma d meyrès ad tfersed tṭjur iwakken ad ḥlunt.

At Yeğger Buzgen

Aseggas zik yebda yef sin n yehricen ela ḥsab n uxeddim n tfellaḥt llan wussan n uxeddim n tfellaḥt llan wussan n ujmae n lyella, umbæed yal aḥric diyen yebda.

Yella **umwan (lexrif)** akked **tegreṣt (ccetwa)** d ussan n uxeddim ma d **tafsut** akked **anebdu (iwilen)** d ussan n ujmeɛ n lyella, umbæed yal yiwen yebda diyen aɛla ḥsab n leqdic n tfellaḥt yettilin di lawan-nni :

Aseggas n tfellaḥt yettekmaṣi s uxeddim deg tegreṣt acku **tawwurt n tagreṣt** [θabwurṭ ṭtagreṣθ] ney **ccetwa** [ʃʃetwa] tettili ass n 29 novembre umbæed ad kecmen **iqeccacen n tegreṣt** [iqeʃʃaʃən ṭtagreṣt] sean sebaa n wussan ttilin seg 30 novembre alamma d 06 décembre.

Llan **wussan n uzemmur** [uṣsan uẓemmur] mi kfan ad nexdem **imensi n uzemmur** [iṃensi n uẓemmur] ad nexdem **timecreṭ n uzemmur** [θiṃeʃreṭ uẓemur] d tajmaet i yettextirin ass i deg ara ad tt-weqmen, nxeddem diyen **tiwizi n uzemmur** [θiwizi wẓemmur] tesɛa 18 n wussan tettili seg 07 alamma d 24 décembre, ass n 25 décembre d ass n **tuyalin n tafukt** [θuɤalin ṭtafukθ], s-yinna akkin ad kecmen **iṣemmaḍen iberkanen** [iṣemmaḍən iṿerkanən] sean 20 n yum ttekmaṣin si 25 décembre alamma d 31 janvier qqaren-asent **lyali n ccetwa** [ljali ṇʃʃetwa] ney **lyali tiberkani** [ljali θiṿerkanin], umbæed d **iṣemmaḍen imellalen** [iṣemmaḍən iṃellalən] diyen sean 20 n yum si 13 janvier alamma d 02 février qqaren-asent diyen **lyali n yennayer** [ljali ɡ̣g̣ennaj̣er].

Ass n 11 janvier d ass n **imensi n yennayer** [iṃensi ɡ̣g̣ennaj̣er] ney ixef n useggas [ix̣ef uṣeg̣was] , azekka-nni ass n 12 janvier d ass **amenzu n yennayer** [aṃenzu ɡ̣g̣ennaj̣er], nxeddem diyen **anzar** [anzar].

Leezla [ḷeɤzla] tesɛa tlata n wussan si 03 alamma d 05 février, umbæed ad d-yernu **miryan** yesɛa sebaa n wussan si 06 alamma d 12 février, imir ass n 13 février d **areṭtal** [aṛeṭtal] .

Si 14 alamma d 20 février sebaa n wussa i wumi qqaren **miɣnan** [miṛkan], umbæed sebaa n wussan nniden si 21 alamma d 27 février qqaren-asen **iɛezriyen** [ịɛezriθən].

Mi teffey tegreṣt ad tekcem tefsut, **amenzu n tefsut** [aṃenzu ṭṭeʃsuθ] ass n 28 février, umbæed ad kecment tesbeetin sebaa yyam timezwura si 28 février alamma d 09 mars d **tizeggayin** [θiẓeg̣g̣ayin], si 10 alamma d 16 mars sebaa yyam n **temyarin** [θiṃɤarin], si 17 alamma d 22 mars sebaa yyam n **leğwareḥ** [ləḍɤwareḥ], si 23 alamma d 30 mars sebaa yyam n **ṣwaleḥ**

[swaləh], si 31 mars alamma d 06 avril sebaa yyam n imheznen [imhəznən], si 07 alamma d 13 avril sebaa yyam n uheggan iherriyen [ahəggan ihərrijən] umbæed si 14 alamma d 20 avril sebaa yyam n uheggan n waklan [ahəggan bwaklan], mi yekfa uheggan ad kecment teftirin [θifθirin] si 21 avril alamma d 02 mai.

Llan 27 n yum seg waggur n mai d ussan n uqlib n tkerza [aqliv tjerza], umbæed si 03 alamma d 09 mai sebaa yyam n nnisan iyelten [nnisan ikəlθən] akked sebaa yyam n nnisan ushilen [nnisan ushilən] si 10 alamma d 16 mai. Si 17 alamma d 23 mai sebaa yyam n izegzawen [izəgzawən] ad zgezewent lebhayer, si 24 alamma d 30 mai sebaa yyam n iwrayen [iwrakən]. Mi teffey tefsut, ass n 30 mai d tawwurt n unebdu [θabwurt unəvðu] ney iwilen [jwilən] ad d-rrnunt sebaa yyam n imellalen [iməllalən] si 31 mai alamma d 06 juin, si 07 alamma d 13 juin sebaa yyam n iquranen [iquranən].

Ad d-rrnu tmegra [θaməgra] tesæa 23 n wussan si 04 juin alamma d 06 juillet, ass n 07 juillet d leinsla [lʃinsla], ad d-rrnun 10 n wussan n tmuqqint [θamuqint] si 07 alamma d 16 juillet umbæed ass n 17 juillet d ass n ufsay n tmuqqint [afsaj tmuqint].

30 n yum seg waggur n juillet akk d ussan n userwet [asərwəθ]. Šmayem n unebdu [smajəm unəvðu] seant 36 n wussan ad kecment ass n 25 juillet alamma d 29 mai.

Mi yeffey unebdu d amwan n lexrif [amwan lləxrif] ad yekcem ass n 30 aout deg ussan-nni n lexrif yella lehlal n lleft [ləhlal nlləfθ] akked teqlact n lexrif [θaqlaθθ lləxrif], umbæed d šmayem n lexrif [smajəm lləxrif] qqaren-asent diyen tirza [tirza] seant 05 n wussan si 30 aout alamma d 04 septembre.

Yella diyen uzbar [azvar] yesæa 26 n yum si 01 alamma d 26 octobre, ass n 27 octobre d iweğğiben [iwədʒdʒivən] umbæed lehlal n tkerza [ləhlal tjerza] yesæa 26 n wussan si 27 octobre alamma d 21 novembre qqaren-as diyen hertadem [hərθədəm], umbæed ad d-rrnun sebaa yyam n iqeccacen n tkerza si 22 alamma d 29 novembre.

At Yeɛla

A :Teqqarem iweğğiben?

B :Ala.

A :Lehlal n tkerza?

B :Ih yella **lehlal n tkerza** [ləhlal tjerza] yettekmaşi si 28 octobre (60 si lexrif).

A :Iqeccacen n tkerza?

B :Ala.

A :Tawwurt n tkerza?

B :Ala .

A :Iqeccacen n tegrest?

B :Ala neqqar-as **lyali tiberkanin** .

A :Timecret n uzemmur?

B :**Timecret n uzemmur** [θiməfrət uzəmmur] tettekmaşi si 05 decembre di ccetwa nxeddem-itt d **imensi i uzemmur** [imənsi wzəmmur].

A :Ussan n uzemmur?

B :**Ussan n uzemmur** [usʃan uzəmmur] Ih d lawan n ulqaḍ uzemmur.

A :Azunzu?

B :Ih **azunzu** [azunzu] neqqar-it.

A :Tuḡalin n tafukt neḡ adewwer n yiṭij?

B :Ala.

A :Teqqarem lemɛinʃla?

B :Ih neqqar-as **leinʃla** [lʃinsla].

A :Iṣemmaḍen iberkanen?

B :Ih ttekmašin **iṣemmaḍen iberkanen** [isəmmadən ivərkanən] si 21 novombre kra seg ussan n lexrif kra seg ussan n ccetwa.

A :Imensi n yennayer?

B : **Imensi n yennayer** [imənsi ggənnajər] yettekmaşi si 12 janvier.

A :Amenzu n yennayer?

B :Kif kif d 12 **amenzu n yennayer** [amənzū ggənnajər] janvier.

A :Iṣemmaḍen imellalen?

B :Llant **lyali timellalin** d **lyali tiberkanin** [**ljali θivərkanin**] yal yiwet tesa 45 n yum. Tiberkanin deg wass d itij ad teccumceḍ deg yiḍ d agris ad tewwet leğriḥa ma d lyali timellalin ad yekkes ugris ad tili lehwa d usemmit ad ttimyuren wussan i wakken ad yexleq uzḡal axaṭer 21 december d ass amecṭuḥ d aḍ ameqraḥan deg useggas, dinn-a ara d-awḍen ibellirgen ad yexleq uzḡal di 15 neḡ di 21 janvier di tagara n lyali timellalin (...).

A :Leazla?

B :Ih **leezla** [**lʃezla**] n tyugiwin i as-qqaren, tettili si december ar janvier (...).

A :Imiryan?

B :Ala ur t-neqqar ara.

A :Teqqarem areṭṭal neḡ amerḍil?

B :Ih, neqqar **areṭṭal** [**arəṭṭal**] neqqar **amerḍil** [**amərḍil**] yettili-d di 1 fevrier axaṭer dinna i truḥ temḡart tessuffeḡ tiyetteṭen-is (...)

A :Miyman?

B :Ala, arḡḡu ad am-d-ssfehmeḡ akk ayen i neqqar.

A :Maelic, ih ruḥ.

B :Yettekmaṣi useggas amaziḡ di 12 janvier d **amenzu n yennayer** [**amənzʉ ggənnajər**].

Si 12 janvier alamma d 11février d **lyali timellalin** [**ljali θiməllalin**], deg-sen i d-ttawḍen ibellirgen ad yexleq uzḡal agris ad iruḥ.

Si 15 janvier alamma d 22 février yelha i uleqqem n ttejra akken ma tella.

Si 15 alamma d 31 janvier yelha i unqac n ttejra, ma yella ugeffur yelha ma ulac ilaq ad tent-tesweḍ.

Si 15 janvier alamma d 22 février ad yekmaṣi **ufras** [**afras**] n ttejra am tara, taremmant, tanqelt, taxuxet, tamecmact, tazemmurt...acu ilaq ad yili igenni yeṣṣa ulac acerqi wala aḡerbi (aḡu, ageffur), afras n tzezmurt yettkemmil alamma d 11 mars, di 11 mars tasekkurt d lawan ad tessers tamellalt memnuḡ ṣyada alamma d aout, aggur n février d mars yelha i wuzzu n leḡsel, ticcet, llubiya, lgurjiṭ, lḡemmeḡ ma d aggur n avril yelha ad tezzuḍ deg-s taxessayt, ifelfel, tumaṭic...

Si 20 janvier alamma d 30 avril yelha i wuzzu n ttejra akken ma tella.

Si 01 alamma d 11 février ḡdac n wussan qqaren-asen **leḡdaciya tamezwarut** [**ləḡdaɟija θaməzwaruθ**] lhan i wuzzu d unqac n ttejra ma yella yeṣṣa lḡal.

Di 12 février d **amerḍil** [**amərḍil**], yeṣṡer tamḡart d tayaṭ-is.

Si 12 alamma d18 février tigi d **le  ware  ** [l  d        ] ur txedmed iqqi   deg-sent ayen tezzid deg-sent ad yeqqar ad tezzud deg-s t  jra ad d-teffey te  ced lmeena-s ur d-tettak ara lyella ilaq ad tleqqem bac-akken ad d-terr lyella-s.

Si19 alamma d 25 février d **le  ware  ** [l  q        ] kif kif am le  ware   ur txedmed deg-sent iqqi  .

Di 26 février ad yekcem **umenzu n tefsut n ufella  ** [am  nzu t         uf        ].

Si 26 février alamma d 04 mars d **lemwale  ** [l  mw        ] dinna ara tekmasi t  jra ad tt-id-ke    men waman seg yizuran ad tu  al ad d-teggar aje    ig i wakken ad tefsu deg-s ad tt-tneq     ad tt-teswe   acu ilaq alamma te    a tagnawt ma d ageffur ur tneq     ur t-tessed di  en yelha ad tleqmed ne   ad tezzud c    r ayen tezzid ad yay.

Si 05 alamma d 11 mars d **  wale  ** [  wal      ] kif kif am lemwale   ayen akk i tezzid ad yay llubya, ifelfel, cla  a, c    r...im  i sumata.

Si 12 alamma d18 mars d **lefwater  ** [l  f  water    ] deg-s ara tefsu t  jra yelha deg-s di  en wuzzu d uleqqem.

Si 12 mars alamma d 04 juin yelha deg-sen uleqqem ad yekker deg-sen u  ebbu   axa  er win i  uza yitij ad yekker di mars ma d win yellan deg danes (d amkan ur yett  az ara yitij) ur yettenkar ara uleqqem-is alamma d avril (  aca ussan n i  ez  zugen i yellan si 01 mai alamma d 07 mai ur lh  n i wacemma).

Si 21 mars alamma d 03 avril ad tekma  i tegdert ad d-teffey ad d-tezwir tmezwarut di tlemmast umba  d re    a si t  rufan yiwet yiwet.

21 mars d ass i deg yetta  dal wass d yid, seg wass-nni ad yetti  zif wass ad yettiwzil yid naqqar-as aze  zif n me  res.

24 mars d **amenzu n tefsut n yimazi  en** [am  nzu t         imazi        ].

Si 04 avril alamma d 10 avril d **tiftirin n me  res** [  if         m        ] ayen tezzid deg-sent yelha ad yay.

11 avril d **awe  dani** [aw    dani] iman-is d tane    fit n tefsut ayen akk ara tezzud deg-s ad yay l        en ye  nan izegza yelha di  en uleqqem deg-s.

Si 12 alamma d 18 avril d **tiftirin n yebir** [  if                   ] yelha ad tleqmed deg-sen wa ad tezzud.

Si 12 alamma d 22 avril yelha mli   i unqac n t  jur.

Si 19 alamma d 29 avril hɗac n wussan qqaren-asen **lehdaciya tis snat [ləhdafija θisnaθ]** lhan i wuɗɗu sumata d uleqqem n tɗjur diyen i uzrae n lxeɗra d lfakiya lhan diyen i wallus n lmal acu kan ilaq ad yili yeŝha lhal.

Si 01 alamma d 07 mai d **ieɛzzugen [ifəzzugən]** ayen akk ara teɛɛɗ ur yetterdiq ara ur yettay ara alamma yezzid fella-s useggas ara yetterdeq umbeed ilaq ad ileqqem i wakken ad d-yefk lyella, ur yelhi ara ad teɛɛɗ deg-sen wala ad tleqmeɗ wala ad tneqceɗ ur tetsamiɗ iqqih ula d ulli ur ten-ttalseɗ ara ney ad aɗnen .

Si 01 alamma d 21 mai tettili **tqejmurt n maggu [θaqəɟmurt m̄m̄ggu]** deg-s ad d-yuɣal usemmiɗ yeyleb ussan n cɛetwa qqaren-d belli ilef di teɛɟi ad yettergigi seg semmiɗ taqejmurt n maggu tesa tɫata n smanat (si 01 ar 21) ur teɛɛɗ d anta i deg wacu ara d-teyli diyen yella yiwen n wass di 21 n yum-agi yesa 04 n les saison (tisemhayin) .

Si 08 alamma d 14 mai d **llisan [llisan]** ur tetsamiɗ iqqeɥ am ieɛzzugen, d acu yellan di llisan ma tewwett deg-s lehwa ttefruruxen yizerman s xilla lumeena lehwa-nni telha i tmurt tneqq les microbes ad yekkes mras, awekkiw, bu seɗɗaf (...).

Si 15 alamma d 21 mai d **izegzawen [izəgzawən]** yelha ad tallseɗ i wulli deg-sen.

Si 22 alamma d 28 mai d **iwrəyən [iwrəbən]** deg-sen ara tekmaɣi nneema ad tettiwiɣ qrib ad d-yawed lawan n tmegra, ur yelhi ara ad tallseɗ deg-sen ulli axaɗer tthassan s siwriɣ ilaq deg mellalen.

Di 29 mai d **amenzu n unebdu n ufellaɥ [amənzɔ wɔnəvdu ufəllaɥ]**.

Si 29 mai alamma d 04 juin d **imellalen [iməllaɫən]** yelha ad teɛɛɗ deg-sen tɗumaɗic, ifelfel, tajilbant, laɗɗa tixessayin tid yettefɣen d tid n imellalen, diyen yetteffey deg-sen uɛɛbbuɟ (yetteleqqim d tazemmurt) tzemreɗ ad tleqmeɗ iqtaren ad ayen akk.

Si 05 alamma d 11 juin d **uɣɗimen [uɣɗimən]** (iquranen =[iquranən]) kmaɣant temɟin la ɣeɗment. 12 juin d **amenzu n unebdu n imaziɣen [amənzɔ wɔnəvdu umaziɣ]**.

Si 12 alamma d 18 juin d **iɗebbaxen [iɗəbbaxən]** (d iɗebbaxen n yirden) acku mi ara ad d-tefɣeɗ lawan n zzuɟ deffi n tɗhur mi ara tili akken sxana d uɣɣal ad temmuqleɗ deg ugudru ad twaliɗ la yettbumbux lhal la yettewwa.

Si 12 juin alamma d 14 aout **ilebbaten [iləbbaθən]** (ulbiten [ulviθən]=lehten) deg-s leibad ttarwalen akk s ixxamen ad xedmen la sieste ad qegglen, ad lehten deg yexxamen, acu deg ussan-agi mi ara d-tekreɗ ŝbeɥ ma yella ileɣq-ik-id yiɗij ad d-tekreɗ aqerruk icuf annec n txessayt tettaweɗ deg-s ssxana ɣer 45.

Si 20 juin ad yekcem lawan n **tmegra** [θaməgra] umbæed d **aserwet** [asərwəθ].

21 juin d ass akk ayezfan, d id akk awezlan deg useggas.

Si 29 juillet ad yekcem **yuct n ufellah** [ʁuft ufəllah].

Di 12 aout ad yekcem **yect n umaziɣ** [ʁuft umaziɣ] yezmer ad yili deg-s uzaeqir (azeeqir: mi ara yewwet ubruri neɣ ameččim lmeena-s mi ara ad d-yezwir udfel ageffur) mi ara yewwet deg ussan-agi dinna aeqel belli ageffur ad iwexxer am useggas-agi (...).

Si 15 alamma d 28 aout d **šmayem n unebdu** [smajəm unəvðu].

Si 15 aout alamma d 15 septembre d aggur yelhan i wuzzu n lkermus (akermus yetteici 04 n leqrun).

Di 29 aout ad yekcem **umenzu n lexrif n ufellah** [amənzɥ lləxrif ufəllah].

Si 28 aout alamma d 12 septembre d **šmayem n unebdu** [smajəm unəvðu] akked **šmayem n lexrif** [smajəm lləxrif] (si 28 aout alamma d 29 septembre šmayem n lexrif) mi ara yekcem lexrif, wigi lhan i win yebyan ad d-yekkes isulas ur ten-ikeččem ara bu fessus ur rekkun ara (...) axaṭer la ten-tteksen di tallit n šmayem n unebdu d šmayem n lexrif.

12 septembre ad yekcem umenzu n **lexrif n imaziɣen** [amənzɥ lləxrif imaziɣen].

Ass n 21 septembre yettaedal wass d yiḍ, seg wass-nni ad yittiɣzif yiḍ ad yettiwzil wass.

Mi ara yekcem waggur n septembre akked octobre si tɣimit deg yiṭij xillan medden iɣelli-d fellasen lehlak aḍu, tawla d facal ula d iɣersiwen ttahlaken yettaɣ-iten šiwriɣ.

Si 27 octobre alamma d 14 février ad yekcem **lehlal n tkerza** [ləhlal tjerza] d unqac akked uzree n timzin d ttfarint.

Deg waggur n octobre yelha ad txedmeḍ leḥwaḍi i tzemrin i wakken ad sswent si lehwa-nni n tagara n lexrif, bac ur tt-ḥassant ara ilaq ad tezwireḍ ad txedmeḍ iḥewḍan uqbel ad yeww uzemmur acku ur tent-tesseḍ ara ad swent kan si lehwa n igenni.

Mi ara yekcem novombre yelha ad tezzuḍ ticcet, tajilbant, taga, ibawen, leḥšel akken diyen tzemreḍ ula deg waggur n janvier.

Si 07 alamma d 16 novombre qqaren-as **aḍerfi** [aḍərfi] ur yelhi ara ad tzereḍ deg-s timzin akked tfarint.

Si 17 novombre alamma d 14 février dagi yelha i win yebyan ad yekrez diyen ad yezree.

Si 21 alamma d 27 novombre d **išemmaden n lexrif** [isəmməden lləxrif] di lawan agi ur tettḥaḍiḍ iqqiḥ ayen i tsumaḍ ad iruḥ ula d azemmur, ur tezmireḍ ara ad tleqdeḍ azemmur acku mi ara ad d-tcerweḍ tazemmurt ad taḍen diyen azemmur-nni ulac deg-s xillan n zzit acku

zzit-nni mazal-it deg caggen ad qqimen la tt-qudduren d timiqwa, zzit-nni akk ad truḥ yer lqaɛa dya qqaren-as la tettru tzemmur acku mačči d lawan-is ur temnie ttejra ur temnie lyella. 28 novombre ad yekcem **umenzu n ccetwa n ufellaḥ** [**amenzu nʃʃəṭwa wʃəllah**] tallit-agi qqaren-as **iṣemmaḍen n ccetwa** [**iṣemmaḍen nʃʃəṭwa**] ad kecmen Si 28 novombre alamma d 04 décembre ussan agi ur lhin ara i ulqaḍ n uzemmur.

05 décembre d ass **amenzu n ulqaḍ n uzemmur** [**amenzu bʷəlqaḍ uzəmmur**] imiren ad kmašin **wussan n uzemmur** [**ussan uzəmmur**].

12 décembre ad yekcem **umenzu n ccetwa n umaziṯ** [**amenzu nʃʃəṭwa umaziṯ**], diyen si 12 décembre alamma d 11 janvier ad kecment **lyali tiberkanin** [**ljali θivərkanin**] uḍan yezzif-it ussan wezzil-it lmaɛna-s uḍan ugaren ussan,

21 décembre d ass akk amecṭuḥ d id akk ameqraḥan deg useggas (...). Mi ara yekcem décembre yelha i win yebyan ad inaql ttejra ad as-iheggi uqbel axjiḍ ad t-yessew imir ad tt-id-yeqlee seg zuran acu ilaq ad as-tgezmeḍ ifulkawen i tesa s-ufella.

A :Teqqarem anzar?

B :Ih biensur, **anzar** [**anzar**] xedmen-t di janvier ney di mars, diyen neqqar **amager n tefsut** [**amager təfsuθ**] ad fyen warrac tilawin d yergazen uqbel tafrara ad d-awin yid-sen lxeffaf, ayrum, iniyman...ad ten-ččen di lexla, qqaren win ur nettenkar ara šbaḥ zik di tefsut aseggas akk ad t-yeseedi d afenyan.

Di les quatre saison tzemreḍ ad tezzuḍ sselq, lmaɛdnus, leḥbaq, lkešber, nnaɛnaɛ

Ma yella tyelli-d lyella n ttejra n lbexsis ney n rremman ilaq ad tezzuḍ ttejra n udekka i wakken ur d-yelli ara lyella-nni-nsent yaɛni adekka yelha akk i ttjur i wumi i d-yelli lyella mačči kan tigi.

At Meddur

B :29 septembre 08decembre qqaren-as **aḍref** , d Adam əalayhi ssalam ig-semman d amezwaru aḍref.

A :Teqqarem iqeccacen n tkerza?

B :Ala nekni d asemmi i nettsemmi i tkerza neqqar kan **takerza** ney **leḥla n tkerza** [ləḥlal tjerza] .

A :Teqqarem tawwurt n tegrest?

B :Ala ur tt-ssiney ara .

A :Teqqarem iqeccacen n tegrest?

B :Ala ur neqqar ara akka.

A :Teqqarem **timecret n uzemmur** [θiməfrət uzəmmur]?

B :Ih nettweqqim timecret i uzemmur mi ara kmašin leibad alqad n uzemmur mi yekfa uzemmua ad nexdem **imensi n uzemmur** [imənsi wzəmmur] s lehna.

A :Teqqarem ussan n uzemmur?

B :Ih llan, **ussan n uzemmur** [ussan uzəmmur] ttilin deg **šemmaden** mi ara **tekcem cəetwa**.

A :azunzu?

B :Ala.

A :Tuɣalin n tafukt?

B :Ala neqqar-as **adəwwel n yitij** [aðəwwəl ggitiɟ] si 21 decembre ar 21 juin.

A :Išemmaden?

B :Ih neqqar **išemmaden n waklan** [isəmmaden bwaklan] d lyali [ljali].

A :**Imensi n yennayer**?

B :Ih yella d 11 seg waggur n janvier.

A :**Amenzu n yennayer**?

B :Ih d ass amezwaru deg 12 seg waggur n janvier.

A :Leezla?

B :Ih, tella **leezla** [lʕəzla] tettalas 7 n wussan.

A :Imiryen?

B :Ih neqqar-as **imerɣanen** [imrɣanən] 4 yyam 3yyam 4yyam 3yyam.

A :Arettal?

B :Ala neqqar-as **amerḍil** [amərdil].

A :Imiynan?

B :Ala.

A :Iezriyen?

B :Ala ur sen-sliy ara i wigi.

A :Amenzu n tefsut?

B :Ih yella, **amenzu n tefsut** d amezwaru si furar.

A :Izeggayen?

B :Ih llan.

A :Timyarin?

B :Ala ur ten-neqqar ara.

A :Leğwareh?

B :Ih **leğwareh** [lədɣwarəh], **leqwareh** [ləqwarəh], **şwaleh** [swaləh], **lefwareh** [ləfwatəh], **lemwareh** [ləmwatəh] wigi akk di tefsut i llan.

A :Imheznen?

B :Ala ur neqqar ara.

A :Aheggan iherriyen?

B :Ih yella uheggam, **aheggam n waklan** [ahəggam bbaklan] d uheggam iherriyen [ahəggam iherrijən].

A :Nnisan iyelten?

B :Ih yella **llisan** [llisan].

A :Nnisan ushilen?

B :Ala neqqar **llisan iberkanen** [llisan ivərkanən].

A :Izeggayen?

B :Izeggayen [izəggakən] llan wigi zerreen deg-s ifujilen-kan.

A :Izegzawen?

B :Ih llan ad d-arnun **iwraben**, ad d-arnun **imellalen** [iməllalən] .

A :Aqlab n tkerza?

B :Neqqar-as **allas** [allas] yettili di yebrir.

A :Tawwurt n unebdu?

B :Ih, tella **tewwurt n unebdu** [θabwurt unəvðu], zik timyarin ad dzent aqermud mi ara mi ara yekcem unebdu ad qellun leibad i unyir-nsen i wakken i wakken ur ten-yekkat ara uzal.

A :Iquranen ?

B :Ih llan qqaren-asen diyen **uḥḍimen** [uḥḍimən].

A :Leinṣla?

B :Neqqar **lemeinṣla** [ləmɛinsla] 36 seg unebdu i tettekmaṣi mi mazal 35 n wussan i lexrif.

A :Teqqarem tamuqqint?

B :Ih, **tamuqqint** di lweqt i deg teqnen izgaren ad ččen kan deg uxxam ur ttefyeṉ ara.

A :Afsay n tmuqqint?

B :**Afsay n tmuqqint** [afsaj tmuqint] mi ara tekmaṣi tkerza ad tefsiḍ tamuqqint-nni.

A :Taɛlaft?

B :Nekni neqqar-as **tamaqqant** [θamaqqant] ney tamuqqint ad tmuddeḍ i lmal ad ɛalfen .

A :Aserwet?

B :**Aserwet** [asərwəθ] yella di juin juillet uqbel aserwet d **tamegra** [θaməgra].

A :Ṣmayem n unebdu?

B :Ih, **ṣmayem n unebdu** [smajəm unəvðu] akked **ṣmayem n lexrif** [smajəm lɛxrif] 20 n wussan seg unebdu 20 n wussan seg lexrif.

A :Amwan n lexrif?

B :Ala neqqar kan **lexrif** [lɛxrif].

A :Tyab n remman?

B :Neqqar yewwa remman, qqaren mi yewwa remman yaṣ lqeḍ azemmur yewwa.

A :Azbar?

B :Neqqar-as **afras** [afras] , si janvier alamma d mars.

A :Ixelwanen?

B :Llan kra n wussan ur lhin i wuzzu wala i wenqac qqaren-asen **ixelwanen**.

A :Imjaḥen?

B :Ih llan, **imjaḥen**-agi ur lhin i wacemma.

A :Aḍref?

B :Ih yella neqqar-as **aḍref n tkerza** [aḍrəf tkərza].

A :Dbey?

B :Ala ur t-neqqar ara.

A :Ulbiten?

B :**Ulbiten** [ulviθən] llan.

A :Asmensay?

B :Ala.

A :Lehlal n yifer?

B :Yella, **lehlal n yifer** [ləhlal ɡɡifər] akken kan ara yekfu lexrif si 35 ad yekcem.

A :Taqejmurt n maggu?

B :Tella, **taqejmurt n maggu** [θaqəzmurt m̄m̄ɡɡu] qqaren-tt leqbayel merra.

A :Lehlal n tkerza?

B :Ih afellaḥ zik ad yeččar imi-s d asebɓuɓ ad iserreḥ i tyuga ad iruḥ ad yekrez ad n-awi taremmant, tajuɓet, aɣrum, iḥbuben, taremmant ad tenṭel di lxeṭ tajuɓet ad tenṭel di lxeṭ nniḍen i wakken ad timɣur tegdert imir ad bdun takerza ma d aɣrum-nni d yiniɣman ad ten-ččen medden ad mun ad d-awin ibawen ad ten-weqmen di tasilt ad d-kuften i wakkken ad yekkuffet useggas (...)

B :**Lehlal n tkerza** [ləhlal t̄jərza] nessufuɣ lwaɛda ad ččen akk medden mezz̄i meqquer, mi ara yilin xillan n leibad nekk ad ččey di tqedduḥt-ik kečč di tqedduḥt-iw iwakken ad yexleḍ lmelḥ, nesea tlata n yixxamen ma yella ur semman ara ur nettsemmi ara (...) lmebda mi ara nekmaṣi takerza timɣarin ad ggent awackan n weɣrum di bufreḥ ad qarɛen. ayen id yefka ad yili aseggas-nni ma yefka-d aman ad ilin waman (...)

B :**Iqeccacen n tkerza** [iqəʃʃaʃən t̄jərza] ad t-fersed tamurt.

B :**Lɛezla** nettawi deg-s allili ad t-nezzu i wakken tafellaḥt ur tt-ikeččem ara wayen n diri.

B :**Amerɗil** agi d asemmiɗ mi ara yekkat udfel ad as-yini i temɣart ɣurem ad tefɣed ɣer berra ma ulac ad kem-yečč umerɗil.

A :Amager n tefsut?

B :**Amager n tefsut** [amagər təfsuθ] yettili d imensi n **umenzu n tefsut** [amənz̄u t̄təfsuθ], mi d-tewweḍ tefsut irgazen d warrac ttsetṭilen i wakken ad mmagren tafsut, d acu nesea yiwet n t̄t̄biea ma yella ulac aman ad nexdem anzar.

B :**Leḡwareḥ** ur nxeddem deg-sen iqqiḥ, ayen i txedmed ur yetteffey ara axaṭer d asemmiɗ. **Lemmwareḥ, Šwareḥ, lefwateḥ** ad yeḡḡuḡeg ad tefteḥ akk tezgi lemmwareḥ ad textem ad yelhu useggas.

B : **Aḥeggam iherriyen d uḥeggam n waklan** nxeddem deg-s lmal kan, axaṭer aḥeggam yewweer d lehwa, d asemmiḍ qqaren-ak : «ḥeyyan la tsafer, la tyafer, la tbaeed ddar».

B : **Tiftirin** diyen d asemmiḍ ttasent-d deg yebrir seant 14 n wussan ma teṣṣa tagnawt ad nexdem ney ma ulac ur nxeddem kra 7 n wussan si meṣres qqaren-asen **tiftirin n meṣres** [θifθirin *mm̄ær̄əs*] 07 n wussan si yebrir qqaren-asen **tiftirin n yebrir** [θifθirin *gḡəvrir*].

B : **Ilisan iberkanen** sean yiwet n ssaɛa si 09 alamma d 10 di 07 n wussan-agi, ur tezriḍ d anta, mi ara tkerzeḍ ma tḥuzaḍ ttejra ney nneɛma di teswiɛt-nni n nnisan ad teqqar, ur nxeddem ara deg-s ayen i weeren.

B : **Izegzawen** [izəgzawən] mi qrib ad isellek unebdu, **iwrayen** [iwraɛən] ur nxeddem deg-sen walu sean 07 n wussan, 07 n **izegzawen**, 07 n **iwrayen** imiren ad yekcem unebdu, , **imellalen** [iməllalən] d iquranen [iquranən] kullec ad yeqqar ula d timzett di lqae n lbir ad teqqar (...).

At leqşer At Sednan

A :Teqqarem ixef n useggas?

B :Ih, le 01 yennayer d 12 janvier d ass **amenzu n yennayer** [amənzʊ ɡɡənnajər], idelli-nni d **ixef n useggas** [ixəf usəɡwas] neɣ **tawwurt n useggas**[θawwʊrθ usəɡwas] , medden merra qqaren-as **imensi n yennayer** [imənsi ɡɡənnajər] axaṭer tt-beddilen imensi iwakken ad mmagren aseggas ajdid s lferḥ.

A :Teqqarem lyali?

B :Ih, si 01 yer 20 yennayer d **lyali n yennayer** [ljali ɡɡənnajər] neɣ **işemmaḍen imellalen** [iʃəmmadən iməllalən]

A :Teqqarem leezali?

B :Ih, si 21 yer 23 yennayer d **leezla n yennayer** [lʔezla ɡɡənnajər] neɣ **tæezzult n yennayer** [θaʔəzzult ɡɡənnajər] nqerrec deg-s i warrac, yella diyen **maras**.

A :Teqqarem imiryan?

B :Si 24 yer 30 yennayer d **imiryan** [imiriʔan] imir-nni i ttemzawaḡen yemcac.

A :Teqqarem areṭṭal?

B :L'31 yennayer neqqar-as **amerḍil** [amərdil] mačči areṭṭal, nṣebber deg-s tizurin.

A :Teqqarem imiryan

B :Si 01 yer 07 furar d **imiryan** [imiriʔan] neqqar-as diyen **tebrari** [təvrari]

A :Teqqarem iezżugen

B :Ala ur ten-neqqar ara.

A :Teqqarem iezriyen

B :Ih, si 08 yer 14 furar d **iezriyen**.

A :Teqqarem leqwareḥ

B :Ih, si 10 yer 17 furar d **leqwareḥ** [ləqwarəḥ] diyen si 04 yer 10 meɣres d **leḡwareḥ** [lədʒwarəḥ] umbæed si 11 yer 13 meɣres d **lefwaterḥ** [ləfwatəḥ] si 14 yer 17 meɣres d **şwaleḥ** [şwaləḥ]

L'15 furar d **anekcum n tefsut** [amənzʊ ttəfsuθ]

Si 15 yer 24 furar d **tizeggayin** [θizəɡɡaɪn]

Si 20 yer 22 furar d **ulbiten** [ulviθən]

Si 25 yer 28 furar / si 01 yer 03 meyles d **timyarin**.

L'10 meyles yemsawa yid d wass.

Si 14 yer 23 meyles d **tasecret n meyles** [θaʃəʃrəts m̄mækrəs]

Si 18 yer 24 meyles d **imehzan** [iʃəzriθən]

Si 24 yer 26 meyles d **imjahen** [iməhzan]

Si 25 yer 31 meyles d **aheggam n waklan** [ahəggam b̄waklan]

Si 27 meyles yer 02 yebrir d **taftirt n meyles** [θafθirθ m̄mækrəs]

Si 01 yer 07 yebrir d **aheggam n iherriyin** [ahəggam iħərrijən]

Si 03 yer 09 yebrir d **taftirt n yebrir** [θafθirθ ggəvrir]

Si 10 yer 12 yebrir d **ixelwanen** [ixəlwanən]

Si 13 yer 22 yebrir d **tasecret n yebrir** [θaʃəʃrəts ggəvrir]

Si 23 yer 29 yebrir d **nnisan n yebrir** [nnisan ggəvrir]

L'01 maggu d **tajejmurt n maggu** [θaqəʒmurt m̄mɡgu]

Si 30 yebrir yer 06 maggu d **nnisan n maggu** [nnisan m̄magu]

Si 03 yer 06 maggu d **debbay** [dəbbak]

Si 07 yer 10 maggu d **izegzawen** [izəgzawən]

Si 11 yer 17 maggu d **iwrayen** [iwrakən]

Si 18 yer 24 maggu d **imellalen** [iməllalən]

L'18 maggu d **amenzu n uzyal** [amənzū b̄wzkal]

Si 25 yer 31 maggu d **iquranen** [iquranən]

Si 01 yer 03 yunyu d **uħdimen** [uħdīmən] beddu n **tmegra** [θaməgra] umbæed d **aserwet**.
[asərwəθ]

L'10 yunyu d **adewwel n tafukt** [aðəwwəl t̄tafukθ]

L'24 yunyu d **leinsra** [l̄insla]

L'27 yunyu d **arwat** [arwaθ] beddu n warwa.

Si 04 yulyu yer 17 yuct d **taɛlaft** [θaɛlaft].

Si 12 yer 31 yulyu / si 01 yer 16 yuct d **şmayem n unebdu**.

Si 16 yer 30 yuct d **şmayem n lexrif** [şmajəm l̄lexrif] neç **şmayem n tkerza** [şmajəm tkərza]

L'10 cutember d adewwel n tafukt [aðəwwəl ɡɡitiz]

L'17 cutember d amedmun n yifer[amədmun ɡɡifər] lehlal n yifer[ləhlal ɡɡifər] d amenzu n leħla [amənzʊ lləhlal]

L'17 tuber d amedmun n tkerza ney lehlal n tkerza[ləhlal tjerza] ney neqqar-as ħertadem [ħərθədəm] ney iweğğiben [iwədʒdʒivən]

Si 09 yer 15 umber d tagara n tkerza [θagara tkərza]

L'16 umber d amenzu n tegrest [amənzʊ ttəxrəsθ]

Si 16 yer 22 umber d iqeccacen n tegrest. [iqəʃʃaʃən ttəgrəst]

L'05 duğember d adewwel n tafukt. [aðəwwəl ɡɡitiz]

Si 12 yer 31 buğember d lyali n buğember ney iṣemmaden iberkanen [isəmmadən ivərkanən]

Isahliyen (Burğ mira)

A : Tqqarem iweğğiben ?

B : Ur neqqar ara ,tella **tawwurt n useggas** [θabwurt usəgwas] ass n 13 di tuber.

A : Lehlal n tyerza ?

B : Nekkni **lehlal n tyerza** [ləhlal tjərza]

di le mois n octobre 29 ney 28 adyekcem Lehlal n tyerza .

A : Iqecacen n tyerza ?

B : Iqecacen ?

B : ur neqqar ara .

A : Tawwurt n tegrest?

B : **Tawwurt n tegrest**[θabwurθ ttəgrəsθ] 15 di tuber i d tawwurt n tegrest d **ccetwa**.

A : Timecret n uzemmur?

B : Timecret n uzemmur ? ur tt-nxeddem ara nekkni dagi.

A : Teqqarem ussan n uzemmur?

B : Neqqar **ussan n uzemmur** [ussan uzəmmur] ma yella d tiwizi alama telli tewwurt n tleqqat n uzemmur, nekkni ay lweqt tebyid ruh ad tleqtet ulac tawwurt n uzemmur ma d **lehlal n tleqqat** [ləhlal tləqqat]

15 deg jamber, ussan n uzemmur amek i as-qqaren d lyali .

A : Teqqarem tamuqqint?

B : Ur neqqar ara tamuqqint.

A : Tuyalin n tafukt ney adewwer n yitij?

B : Amek i as-qqaren di meyres avril **tuyalin n tafukt** .

A : Isemmađen iberkanen?

B : **Isemmađen iberkanen** [isəmmaðən ivərkanən] ttilin di lyali.

A : **Imensi n yennayer**?

B : **Imensi n yennayer** [imənsi ggənnajər] azekka ,nxeddem-it la veille d ayaziđ seksu waḥid, nekkni nzellu ass n 11 zzik nxeddem imensi un peux riche légumes sec ama d ibawen ney ticleqt ...,ur zriy ara donc ad yili riche en légumes généralement s uyaziđ ad xedmen un très bon couscous, ad-fken i warrac ,am akken ass-nni ilaq ad ččen ad-ɣwun c'est une occasion ilaq ad kem-id-taff teččiđ bien. Seqsay kra n temyarin deg wachal dagi ;llan wid yetteawaden tumlilt i uxxam ,zzik mi llan ixxamen-nni ,ttsettilen-asen i warrac imecṭaḥ ,ttbeddilen iniwen

n lkanun xedmen leḥwayej-nni i ittaln ama d tamtunt ,lexfaf ,tilqiqin kunwi teqqarem asent tiyṛifin, xedmen-tent imi d asfillet i useggas ara yilin d aseggas n lxiṛ .

A :Amenzu n yennayer?

B :Ih yella yisem neqqar-it ,neqqar-as diyen “**aqəntas n ccetwa** [**aqəntas nəʃfəθwa**]

A :Isemmaḍen imelallen?

B :**Isemmaḍen imelallen** [**isəmmadən iməllalən**] deg **lyali**, acu llan di tazwara di tagara ,lyali deg-s 40 n wussan lyalikeččmen-t 25 decembre ,tt-fakkan-t deg leḡwayeh n le 03 février di furar.

A :Læzla?

B :Læzla ur tt-neqqar ara .

A :Teqqarem imiṽnan?

B :Ur neqqar ara imiṽnan.

A :Arettal?

B :**Arettal** [**arəttal**] ma d win i d-terḍel tayaṭ si yennayer .

A :Teqqarem imiṽnan?

B :Imiṽnan ur neqqar ara.

A :Iæzriyen ?

B :**Iæzriyen** [**iʃəzriθən**] neqqar-it deg yennayer.

A :Amenzu n tefsut?

B :Amenzu n tefsut neqqar-as **aderyis** [**aḍərjis**]

A :Izeggaren?

B :**Izeggayen** neqqar-it mi ara d-asen izeggayen , **izegzawen** [**izəgzawən**] , **iwayen** [**iwrakən**] **imelallen**[**iməllalən**] , **iquranen** [**iquranən**] dayen yekcem unebdu.

A :Timyarin?

B :**Timyarin** [**θimɤarin**] neqqar ih d 14 d ddurt ney d snat ,ttilint deg furar.

A :Lejwareḥ?

B :Ur neqqar ara.

A :Şwaleḥ?

B :Ur neqqar ara.

A :Imḥeznen?

B :Ur neqqar ara.

A :Aḥeggan?

B :Macci aḥeggan neqqar-as **aḥeyyan** [aḥejjan] mi ara d-tili teṣmeḍt deg furar.

A :Aḥeggan n waklan ?

B :Ulaç aḥeggan n waklan, neqqar kan aḥeyyan.

A :Tiftirin?

B :Neqqar tiftirin seant snat n ddurat, 14 n ussan donc nesæa **tiftirin n meyræs** [θifθirin m̄mækræs] **tiftirin n yebrir** [θifθirin ggəvrir] bḍan-t 7yam,7 yam.

A :Nnisan iyelten?

B: Neqqar-it amek i as-qqaren 07 n wussan **nnisan iyelten** [nnisan ixəlθən]

deg-s yiwen n wass ur qqedcen ara deg-s medden ayen i qqedcen yettelliḥ (ur ilehu ara).

A: Nnissan ushilen?

B: Nnissan llan 07 n wussan dayen iwumi neqqar **nnisan ushilen** [nnisan ushilən] , ttilint deg yebrir waḥid magu.

A: Izezwawen ?

B: Izezwawen ,iquranen,iwrayen ,imelallen mkul yiwet ddurt.

A: Aqlab n tkerza? B: Aqlab n tkerza izmer ahat d ameyyal maci akka i as-neqqar, neqqar-as **ameyyal** [aməjjal] yettas-d di lexrif .

A: Tawwurt n unebdu?

B: Ur neqqar ara tawwurt n unebdu, neqqar **anekcum n ššif** [anəkʃum nəssif]

A: Imelallen?

B: D wid akk i am-d-nniḡ tilin deg rrbie.

A: Tamegra?

B: **Tamegra** [θaməgra] tettili tettekcam di yunyu di le mois de juin.

A: Leinšla?

B: Leinšla ur neqqar ara leinšla.

A:Tamuqqint?

B: ur neqqar ara tamuqqint.

A: Afsay n tamuqqint?

B: ur neqqar ara.

A: Aserwet?

B: **Aserwet** [asərwəθ] yella.

A: Šmayem unebdu?

B: **Şmayem** llant 40 n wussan 25 di yulyu juillet ar 03 ctember i tt-fakkant di septembre llant **tid n unebdu**[smajəm unəvðu] llant **tid n lexrif** [smajəm llexrif] llant lyali di ccetwa şşmayem deg unebdu, lyali llant 20 **lyali tiberkanin** [ljali θivərkanin] d timenza 20 **lyali timellalin** [ljali θiməllalin] d tineggura xfifit.

A: Amwan ney lexrif?

B: Neqqar lexrif daya .

A: Teqqarem ɥartadem?

B: Ur neqqar ara ɥartadem, neqqar **ɥertayen** [ɥərθəjən]

A: Tɥyab n rremman?

B : Ur neqqar ara.

A: Aɣbaɣ ney afras ?

B: Neqqar aɣbaɣ [**azvar**] , afras [**afras**] imir ifarsen ttjur.

A: Ixelwanen?

B: Ur neqqar ara.

A: Imjaɥen?

B: **Imjaɥen** [imɣahən] naqqar meɣna ur cfiɣ ara melmi i d zgan.

A: Aɣref?

B: Ur neqqar ara.

A: Adbay?

B: Ur neqqar ara.

A: Ulbiten?

B: Ur neqqar ara.

A: **Taelaft**?

B: Neqqar taelaft [**taɣlaft**] , yettili ass n 13 yuct.

A: Asegres?

B: Ur neqqar ara.

A: Amedmun?

B: Ur neqqar ara.

A: Lmebda?

B: Ur neqqar ara.

At weylis

Deg **yimensi n yennayer** [imənsi ɡɡənnajər] nxeddem iyuzad ad d-nejmeɛ tawacult ad nečč akk akken lwahid cyel n tmeyra ney lferh, mi ara yilin yigerdan imecṭah nettsettil-asen, nekkni **amenzu n yennayer**[amənzɔ ɡɡənnajər] d 12 janvier lweqt-nni ur nxeddem ara leedes ney lhemmez, nxeddem siwa irden syinna ad tekcem ccetwa a partir n l' 25 décembre, après keččment lyali.

Lyali seant 40 n wussan keččment le 25 ttefytent le 03 ney le 04 février, llant tmezwura neqqar-asent **lyali n ccetwa** [ljali ɡɡənnajər]seant 20 n wussan llant **lyali n yennayer** [ljali ɡɡənnajər] diyen 20 n wussan après syinna ad yekcem **umenzu n rrbie** ney n tefsut.

B :Neqqar **leczali** [ləʕzali] ney **leedali** [ləʕdali] neqqar diyen **tæezzult n yennayer** [θaʕæzzult ɡɡənnajər]

telha i tfellaht tettili di 20 janvier d asawen ayen nxeddem yettnerni ama d ttejra ney d tafellaht...qqaren-d imirnni ikeččem lhamu anect n ueeqqa n lleft.

A :Teqqarem imiryan?

B :Neqqar **imiryan** [imirʕan] ttilin di ccetwa, llan išemmađen ttilin di l' mois d'février sean 07 n wussan ayen ara txedmed ad yettwi ur yattay ara.

A :Teqqarem amerđil ney arettal?

B :Ala neqqar kan **arettal** [arəttal] yettili entre janvier akked février, yeffey-d janvier d ccher n leali tekker-d tayaṭ tewwet deg-s tenna-as :«deg tiṭ-ik a sidi yennayer ḥacak a sidi furar» umbeed yekker-d yenna-as i furar :«ttxil-k a sidi furar rḍel-iyi-d yiwen n wass d arettal ad greq ič n umaɛiz di nnar» yerḍel-as yiwen n wass teqlab lḥala dya yessenger akk tiyetten.

A :Teqqarem imiynan?

B :ala ur neqqar ara.

A :Teqqarem iezriyen?

B :Ala ur neqqar ara.

A :Teqqarem amenzu n tefsut?

B :Neqqar **amenzu n rrbie** [amənzɔ nərriʔ] ney **amenzu n tefsut**[amənzɔ ttəfsuθ]

di leḥsab n irumiyen le 21 mars maena nekkni alamma d le 20 avril d asawen nettmager tafsut nxeddem-as imensi nettmagar-itt s lferh.

A :Izeggayen?

B :Ur neqqar ara.

A :Teqqarem timɣarin?

B :Neqqar, ttilint di le mois d' mars, nekkni n-semma-asent **timɣarin** [θimɣarin] tiemriwin, tiflayin, n at weylis, ma yella kecment deg wass n larebɛa neqqar-as kecment temɣarin n at weylis, ma yella kecment deg wass n udekkar neqqar-asent timɣarin tiemriwin, ma yella kecment deg wass n lexmis neqqar-asent tiflayin meḥsub weert...

A :Leḡwareḥ?

B :Ur ssineɣ ara.

B :Assen mi yemsawa yiḍ d wass yettili 21 mars yettili di juin neɣ di 21 aout di 21 décembre .

A :Teqqarem imeḥzan, ṣwaleḥ?

B :Ur ssineɣ ara.

A :Aḥeggam?

B :**Aḥeggam** [aḥeggam] yettili le 06 avril, ad yekcem uḥeggam mi ara yeffeɣ qqaren :«ki yexreḡ aḥeggam xreḡ ɛeryan» gar uḥeggam d **nnisan** [nnisan] yella **umehgan** [aməhgan] deg uḥeggam tella aṭas n tasmuḍi mi iɛedda irennu-d umehgan iḥeyyu-d tamurt.

A :Teqqarem tiftirin?

B :Ih neqqar **tiftirin** [θifθirin]

A :Nnisan?

B :Mi ara yeffeɣ uḥeggamd nnisan gar-asen 17 n yum.

A :Taqejmurt n maggu?

B :Ala ur neqqar ara.

B :Neqqar **yinyuz**[θinθuz] yendeɣ wezduz di lweqt-nni qelɛen leɛdes, ibewen...

A :Teqqarem debbay?

B :Neqqar **debbay** [dəbbay] mkul ttejra tesa debbay mi ara s-tekseḍ.

A :Teqqarem izegzawen?

B :Neqqar , **izegzawen** [izəgzawən] , **iwrayen** [iwrakən] **imelallen**[iməllalən] , **iquranen** [iquranən] mkul yiwen yesɛa 07 yyam d tisbaɛtin.

A :Ur teqqarem ara imellalen, uḥḍimen.

B :Xaṭi.

A :Aserwet?

B :Neqqar **aserwet** [asərwəθ] llan wid ibeddun uqbel **ɛinṣla** [ʃinsla] 07 juillet ɣas ma yella tgezmeḍ ttejra ur trekku ara, ass-nni timɣarin ad xedment tiklilt s uyefki n tayaṭ ad tesewwent ad xedment seksu ad

arnunt tiklilt-nni s-ufella, wid yesean ddhan ad sersen ad ččen akk akken-nni, imir d **tamegra** [θaməgra]

alamma ifukk le mois d'aout.

A :Tamuqqint?

B :Nekkni d ayen ara tjemēd am leħcic ad teqneđ ney ad tcuddeđ.

B :Nekkni nesēa ussan n useēlef ney **taēlaft** [taʕlaft] akka i as-neqqar nettak-asen tuba, alim lweqt-nni, aslen ma teswa-d zik ttekmašin di mois d'octobre tafellaħt ma ulac di novombre.

A :Šmayem n unebdu?

B :Ttekmašina partir n 25 juillet seant 40 n wussan, llant tmenza neqqar-asent **šmayem n userwet** [smajəm usərweθ] mi fukkent tid n userwet ad kecmēt **tid n lexrif** [smajəm lɛxrɪf], zik qqaren :«neqqent lyali ttēlliqtent šmayem» mi ara yili teqbeħ cētwa yettmēttat lmal, šmayem mi ara neğğ lmal ur itess ara yettyuccu yettfad.

Leħlal [ləħlal] ikeččēm di lexrif mi ara nekmaši tafellaħt ney yella **leħlal n azemmur**, **leħlal n tkerza** [ləħlal tjerza] irennu-d **umeggel**[aməggəl], **leħlal n nneēma** [ləħlal nnəʕma] nxeddem timecreť ney lewziēa mi ara nebdu tafellaħt, mi ara yili nsellek azemmur nxeddem imensi n uzemmur imi ulac d acu n lexšara i yellan ulac win yeržen ney win i d-yeṙlin neqqar-as imensi n lehna n wussan n uzemmur.

A :Teqqarem azunzu?

B :Neqqar **azenzi** [azənzi] di rrbie i yettili ad ruħent lalat d warrac ad awin ijeğğigen ad awin azezzu ađerdaq umbeēd arrac-nni ad ten-tekkateđ s aserwal umbeēd tiħdayin-nni llant tid i d-yettawin leħlawat dya ad yiħliw useggas-nni.

Zik assen mi llant temyarin seant nniya ukelli nesēa yiwen n lgameē n tmeqbert, mi ara yili uyurar ulac lehwa lalat-nni ad d-jemēent awren, berkukes ad nruħ ad nečč dinna ad srekbēn yiwet n temyart yef userdun ad as-đegren aman ad qqaren :«anzar, anzar ad yarez Rebbi ayurar» Rebbi lealamin iqebbel-aṙ-d nxeddem **anzar** [anzar] agi mi ara yili ulac lehwa.

Deg **yimensi n yennayer** [imənsi ggənnajər] nesrus tiyēngayin i yeṙriben nseddu-iten-id yas ma yella ulac-iten deg uxxam nxeddem-asen amur-nsen netteggir yer tyemmar ciṭuħ n seksu iwakken ad ččen ula d ibaeac neqqar-as **imensi n ibaeac** [imənsi baʕaʕ]

A :Teqqarem ussan n uzemmur?

B :Ih **ussan n uzemmur** [usʕan uzəmmur] mi ara nelqeđ azemmur alamma yekfa, mi kfan ad ggen imensi, ad ħemden Rebbi im ulac win yuyen tiyita

At yemmel

A :Ma yella wamek ad ay-d-teniḍ ussan n tfallaḥt amek i tent-tessexdamem dagi yur-wen segmi ara yebdu yixef n useggas alamma yuḡal-d ar dinna ?

B :Ixef n usaggas yettekmasi 28 octobre le 29 oktobre ikeččem neqqar-as **leḥlal**[**ləḥlal**] ,ur nzerreε ara alamma d 29 octobre ;le premier duḡember alamma le premier janvier zzariεa dayen, nḥebbes zzariεa umbeεed nettmeggil diyen **leḥlal n yifer** [**ləḥlal ggifər**], imiren nzzeggi tejuḥ s yifriwen-nni i nseelaf lmal mi ara yenqeṣ lexrif di tenqelt neqqar-as **tigerqect n lexrif** [**tiqərqəʃlɛxrif**].

A :D acut umeggel ?

B : Neqqar-as **ameggel** [**aməggəl**], n zzareε ajilban iwaḥed n ccheṛ-nni anεawed ad ten-nezreε ad neiwed i ujilban-nni alamma d meyrēs ad neiwed ad nemggel deg yineggura n meyrēs ney deg yimenza n yebrir neqqar-as **aḥeggam** [**aḥəggam**]imiren-nni izereen lḥemez yettsemma d zzariεa taneggarut di larzaq d lḥemmez umbeεed tt-meggilen agruj, mi d **ḥertayen** [**ḥərṯəjən**] axaṭeṛ akal ma yella ulaḥed leybar ḥaca men yesmeε akal mebla langri iεeyyu umbeεed tt-meggilen ,ad ḡḡen 4 ar 5 n yimukan amḍiq yesεan lyella ad t-megglen ,amḍiq ur nesei lyella ma yesεa rrbie qelleεent ney ad serḥen i lmal ad ksen après ad t-qelben ad t-megglen alama d **nnisan**, ilan-t diyqen tesbaetin **Leḡwareḥ** [**lədʒwarəḥ**], **ṣwaleḥ** [**swaləḥ**] dagi ibeddun medden uzẓu n lebḥayer amzun akken teḥlel, safi teṣleḥ tfellaḥt yettgerriz useggas, **lefwaterḥ** [**ləfwatəḥ**]mi ara tefteḥ ttejra.

Nnisan yettili deg Magu mi ara yili yesεa 7 yam deg yineggura n yebrir 4 ,deg yimenza n mayu 3 n wussan ,mi ara yeffeẓ nnisan qelleεen medden tuba ;ad yaweḍ useki amenzu, win izereen ibawen ad iruḥ ad yeqlεε .

Mi d 15 juin d **tamegra** [**θaməgra**];ad ffyen ad megren ttawin ifellaḥen, win i yesεan irgazen deg uxxam ad yawi arraw-is ;imir tamurt tcaḍ ;imir ad megren kan ad tteqnen ;asma ara fakken tamegra ,ad ruḥen ad kemmaṣin nqad, imir ad bdun **aserwet** [**asərweθ**] imenza zeggiren deg yirden ,bac annar-nni izeddig , mi ara fakken mi ara kfun irden-nni ad srewten timẓin syin d ajilban ;mi selken ad awin rrezq-nni yer utemmu .

A :Teqqarem iweḡḡiben ?

B :Non,nekkni neqqar **timyarin** [**θimɤarin**] ; ttatafen-t 3 di fevrier ar 4 mars, meyrēs n leqbayel gar-aney 12 n wussan akked win n tefransist ,mi ara ffaken-t temyarin ad yekcem **uḥeggam** [**aḥəggam**], aḥeggam-nni mi ara yeffeẓ ikeččem **nnisan** [**nnisan**] nnisan-nni mi ara

yeffey kaččmen **izegzawen**[izəgzawən], sebɛa yyam n izegzawen, sebɛa yyam n **iwrayen**[iwrɛwən], sebɛa yyam n **iquranen**[iquranən] neqqar «ad teyli terga deg waman».

A :Ur teqqarem ara imellalen?

B :xaṭi xaṭi ulaḥed imellalen, neqqar kan sebɛa n izegzawen, iwrayen, iquranen.

A :Teqqarem iqeccacen?

B :Nekni ur neqqar ara iqeccacen.

A :Iqeccacen n tkerza?

B :Non ur neqqar ara nekni d ayen kan i am-d-ḥesbey i nesɛa d lɛada.

A :Tura nekk ad d-qqarey ismawen keččeni ad iyi-d-tiniḍ ma yella teqqarem-ten ney xaṭi?

B :Ih, ruḥ inid.

A :Leḥlal n tkerza?

B :Neqqar akk **leḥlal n tkerza**

A :Ḥartadem ney ḥartayen?

B :Xaṭi xaṭi nekni ur neqqar ara akka ḥala ḥartayen.

A :Arettal ?

B :Neqqar amerḍil n ṭayṭ [amərdil ttawāt]

A :Iqeccacen n tkerza?

B :Lqec n tfellaḥt i d-neqqar, tella tkerza.

A :Tawwurt n tegrest, mi ara tebdu tegrest, mi ara tebdu cɛetwa?

B :Ala ur neqqar ara.

A :Timecreṭ n uzemmur?

B :**Timecreṭ n uzemmur** tella.

A :Tamuqqint?

B :**Tamuqqint** tella ur ttaḡwen ara, wid yettakren ur ttakren ara ihi alamma tefsi tmuqqint.

A :Tamuqqint tɛudd yer uzemmur?

B :Ih

A :Amek?

B :Ad am-d-iniy amek, mi ara yekmaṣi ad d-yettcemmiɛ uzemmur umbɛed aberraḥ n taddart, ma yella ad n-meggel ma tella lɛedma di taddart ad as-læin ad as-innin berreḥ, umbɛed aberraḥ atan win ara yaḡwen zzit ad as-yini atan tura awin iguḡeb zzit 100 alamma, nekni nettserriḥ iguḡeb uqbel ccher-nni leḥlal décembre alamma d le 10 ney 15 décembre ad iɛiwed aberreḥ ad as-yini atan tamuqqint tekkes, d acu i xedmen si lḡemɛa ar lḡemɛa, win yesɛan tazemmurt deg ubrid ad iruḥ ad tt-id-yelqɛḍ, zik dɛɛwat wama tura ula d Rebbi yekkes-ay

aman win i yesean tazemmurt deg yiḡzer ad iruḥ ad tt-id-yelqeḍ bac akken ma llan-d waman ur tt-yettawi ara azemmur-nni i d-yeḡlin bac ur tettaɛfasen ara medden alamma beddun ad serḥen ata dayen tekkes tmuqqint-nni

A :Teqqarem ussan n uzemmur?

B :Xaṭi, d leqbayel meɛna di leḥsab ur neddukel ara.

A :Azunzu?

B :Xaṭi xaṭi, ayen ad am-d-ḥesbey i neqqar.

A :Tuḡalin n tafukt?

B :Tafukt, mi ara tdewwer neqqar **tdewwer tafukt**, 21 décembre ad kmašin wuḍan ad neqqsen, 21 juin d ass ukmil deg useggas ad tdewwer ad neqqsen wussan ar wuḍan

A :Teqqarem iṣemmaḍen iberkanen?

B :Xaṭi neqqar lyali keččment 25 décembre ttefḡent 03 février **ṣmayem** keččment 25 ttefḡent 03 septembre akka i yella lḥal

A :Teqqarem lyali tiberkanin, timellalin?

B :Neqqar **lyali tiberkanin** [**ljali θivərkanin**]ussan imenza 20 n wussan deg ḡember i as-neqqar timenza-nni neqqar-as yefrux uzḡal lqaea ikeččem-itt lḥamu, lyali n yennayer [**ljali ḡḡənnajər**] mačči am tmenza ḥlaw-it, neqqar-as ass-nni lqaea ikeččem-itt rruḥ.

A :Imensi n yennayer?

B :Ih **imensi n yemmayer**[**imənsi wzəmmur**] le 12, wis 13 d **amenzu n yennayer** [**amənz u ḡḡənnajər**]

A :Ləezla?

B :Neqqar mačči d ussan non non

A :Imiryān?

B :Ur neqqar ara imeryān agi.

A :Lexrif?

B :**Lexrif** yettay 04 yyam, 36 n wussan si ṣṣif 04 yyam lexrif.

A :Ṭṭyeb n remman?

B :Mi ara yaweḍ rremman ruḥ ad ṭyezzed dayen, ur neqqar ara.

A :Aḡbar neḡ afras?

B :Afras! Nekni neqqar i ufras **aṭeyyef** [**aṭəjjəf**] di décembre d aserwet axaṭer aman n ṭṭjur ttarran d akessar ttarran ama d tiḡurin ama d azemmur alamma d ccher id-yetteddun akka tura ad tt-alin waman (...) 15 février alamma d 15 mars ttleqqimen medden ṭṭjur :azemmur,

Imecmac, lxux, azemmur, xaṭi azemmur tt-leqqement deg zegzawen, bakur ney abakur ad iruḥ ad yawi lqem ad ileqqem.

A :Teqqarem ixelwanen?

B :Ala ur neqqar ara.

A :Teqqarem amenzu n tefsut?

B :Ih, neqqar-it.

A :Imjaḥen?

B :Awwah ur neqqar ara.

A :Aḍref ?

B : neqqar **aḍref [aḍrəf]** ass amenzu n tkerza it nxeddem .

A :Ulbiten ?

B :Awwah ar neqqar ara.

A :Taɛlaft ?

B :Nekkni neqqar aseɛlef taqbaylit temxallaf mi ara yili fukken medden aserwet izgaren ur teffyen ara alamma ffyen yer tfellaḥt umbeed neqqar **taɛlaft [taɛlaft]**, ḥedd yesea ulmmu mkul yiwen d acu i yesea neqqar-as ad ɛelfen ur d-teffyen ara deg uxxam ad d-ffyen assen mi ara kerzen di lehna .

A :Ameɗmun n yifer?

B :Ur neqqar ara akka-yi.

A :Taqejmurt n maggu?

B :Ala.

A :Elmebda?

B :Ur neqqar ara, ayen neqqar akk nniy-am-t-id.

At Sebbas Iyil aeli

Aseggas yebda yef rebea n yimuren d iheryac, yella uhrac amenzu aqlay deg-s d amenzu n tefsut ney **amenzu n rrbie [amənzɔ nərɾvɪf]**, yella umenzu n lexrif, amenzu n unebdu, **amenzu n ccetwa[amənzɔ nʃʃətwa]**

Ma nenna-d **amenzu n tefsut [amənzɔ tɛfɬsuθ]** yettili-d le 28 février nekkni dagi llan wid i t-ixeddmən di le 01 mars yettaṭaf tlata n wagguren, tettefey le 27 mai. Le 28 mai ad yekcem unebdu yettaṭaf tlata n lechur, ad yekcem lexrif le 28 aout, ma d ccetwa tkeččem le 28 novombre.

Nekkni **yennayer**-nney yettili-d ass n le 12 janvier, ass n 11 nxeddem-as **imensi [imənsi wzəmmur]** deg-neq xeddmən iyuzad, zik tilawin lal n uxxam tettebbi iyuzad deg uxxam, assen mi ara teggar i tyaziḍt-nni ad taellem yiwen ad-as tini wadi d ayaziḍ n yennayer, mi ara d-idewwer useggas s-yinna d wi ixeddmən i imensi-nni, llan wid ixeddmən **timecret n yennayer** ad d-tejmeɛ taddart ayen iwumi tezmer ad d-ayen izgaren neq amaɛiz neq ihuliyen ad xedmen timecret ad tefreḥ akk taddart.

Nekkni yennayer yesɛa leɛwayed d tiqburin par exemple yesɛa yiwen tameyɾa deg useggas-nni n yennayer, mi ara ad d-yawed yennayer tella tmeɾa twedda tislit-nni id ikecmen yer wexxam neq amedhar-nni ur ten-id-yufi ara yennayer ssufyɛn ššadaqa yer taddart ama d lqehwa neq d seksu d ubiṣar neq d ayen nniḍen. Dayen aqcic ara ilalen uqbel yennayer assen mi ara t-id-yaf yennayer ilaq ad šedqen fellas, ma yella d aqcic ad tid-ssufyɛn ad as-šetlen ma yella d taqcict ass-nni mi ara tlal dinna ssufyɛn ššadaqa, llan-t telmezyin di lweqt-nni yeesean ttaeriḍa neq ur seint ara ddarya lqiblat-nni teksent tuserta ass-nni amenzu n yennayer.

A :Teqqarem ixef n useggas?

B :Neqqar **ixef n useggas** neq **imensi n useggas**.

A :Lyali tiberkanin?

B :Llant **lyali tiberkanin [ljali θivərkanin]** llant **lyali timellalin [ljali θiməllalin]** tigi llant di ccetwa tteṭfent 40 n yum; 20 n yum 20 n yum, llant le contraire nsent **šmayem** d acu ttaṭṭafent 36 yum seg **unebdu** akked 04 yyam seg **lexrif**.

A :Leezali?

B :**leezali[ləʃzali]** llant, neqqar-asent akka axaṭer nekkni imir-nni i d-nɛzzel ayelmi; imir i nɛzzel izamaren yef yemmat-sen neq tiyeṭṭen bac agad-nni i d-rebbaḍ akken ad sent-fkeḍ ad ealfen, tayemmat-nni teṭṭalab bac ad tt-eiwed, dayen nɛzzel ayen yeenan tagella ayen ara

nexdem, ciṭuḥ d timẓin, ibawen, leedes..., iwakken ikufan-nney ad ččaren ilaq ad yili akk cwiṭ cwiṭ.

A :Teqqarem imiryan?

B :Neqqar **imiryan**[**imiryan**] ttilin mi qrib ad tfakk cɛetwa llan 06 n wussan imiryan wis 07 yyam yetteffey.

A :Amerḍil?

B :S teqbaylit-nney amerḍil agi lukan ad leqḍey azemmur ad ayi-teiwneḍ, amerḍil ad ayi-tredleḍ am reḍley wagi i d amerḍil am userwet, azemmur ayen akk yeenan tafellaḥt ula d leqdic n wexxam ama d irgazen ama d tulawin, acu yella **ureṭtal** [**arəṭtal**] n tayaṭ ass n 31 janvier i yettili, axaṭer teksa tayaṭ almi terwa tenne-as :«ruḥ a yennayer tefyeḍ ur teseiḍ d acu iyi txedmeḍ», iɛedda yennayer yenna-as i furar :«txilek a yennayer reḍl-iyi yiwen n wass d areṭtal» ayen i yeḡḡan février iseɛeu kan 28 ney 29 n wussan acku yerḍel-as yiwen n wass i yennayer.

A :Imiynan?

B :Imiynan xaṭi.

A :Iɛezriyen?

B :Xaṭi.

A :Amenzu n tefsut?

B :**Amenzu n tefsut** nekkni dagi deg at ɛebbas nettheggi uqbel s 15 n yum iwakken ad **nmager tafsut**, deg umenzu n tefsut nxeddem **imensi i ibaeac** [**imənsi bafaf**] , tilawin ad d-nḍent akk ixxamen ad ten-sizdgent akk ilaq ad yili kullec zeddig, arrac ttayen-d leḥlawat yal ššenf ad t-id-naṣ i warraw-nney, mi ar ad d-yaweḍ umenzu n tefsut ilaq ad nexdem acayaḍ ayen ittewwan di zzit lemcewwek, lexfaf akked wayen yettalin am temtunt tilawin ad cebḥent ad heggint iman-nsent, azekka-nni arrac ad kren zik ad awin leḥlawat-nni i d-uṣen akken deg qecwula iwakken ad magren amenzu n tefsut axer ilaq ad ten-id-yaf uqbel caruq n yiṭij ad ten-id-yaf mmugren-t mi wwḍen yer yiger yeqwa mkul yiwen ad yessers taqecwalt-is ad iruḥ ad yeglilez yeqqar-as :«rriṣ lɛegz-iw kra yellan d isem-iw» ttemɛanaden i wakken ad d-kren zik ad maggren tafsut ad d-awin ijeḡḡigen yer tesga ad ten-ḍegren dinna, tilawin ttheggint ameqful; ameqful-agi d seksu lmesfuf yettwaxdam s lxeḍra ad t-nessexleḍ ad as-nernutimellalinnegga yiwet n teḥcict yer waman-nni ad d-tfur neqqar-as aderyis qqaren-as aderyis acku yella yiwen yesɛa mmi-s d amuḍin ṭbib yettlawin s teḥcict ur t-yesseḥli ara dya nnan-as tella yiwet n teḥcict deg wedrar mlan-as-tt-id, ad tt-t-id-tekseḍ ad tesrekmeḍ aman-nni

d lɛali-ten yewwi-tt-id yesserkem-itt yeswes aman-nni i uqcic dya yehla, yewwi taḥcict-nni yettazzal deg uzrib, di ssuq yeqqar-as :«yedder yis» yef waya i as-n semma **aderyis [aḍərjis]**

A :Izeggayen?

B :Llant **tizeggayin[θizəggax]** mi ara yeḡḡuḡeg rrbie mliḥ ad yesɛu bu zeggay ad yesɛu lḥeb qrib ad yemger.

A :Timyarin?

B : **Timyarin [θimɣarin]** llant 07 yyam nekkni nettecara-itt neqqar-as tamɣart n at mlikec, tamɣart n at ɛebbas, tamɣart n igawawen...mkul ass nɛell-as isem qqaren-am d tamɣart n at mlikec akk ig weeren.

A :Leḡwareḥ?

B :Xaṭi.

A :Ṣwaleḥ?

B :**Ṣwaleḥ [swaləḥ]** llan, ttilin mi qrib d **lefwareḥ [ləfwatəḥ]** ad tefteḥ ttejra ad yekcem arriḥ fettah iwakken ad tefteḥ, iwakken ad nleqqem ttejra ad teḡḡuḡeg ṣwaleḥ keččment di le mois d' mars.

A :Imḥeznen?

B :Ala ulac.

A :Aḥeggam?

B :Yella **uḥeggam n waklan [aḥəggam bʷaklan]** d **uḥeggam iḥerriyen [aḥəggam iḥərrijən]** 14 n yum, 07 yyam ineggura n meɣres 07 yyam imezwura n yebrir, aḥeggam n waklan waeren mliḥ zik aklan ttwaggaden mi ara ad d-awḍen acku d ussan iṣemmaḍen aṭas, iḥerriyen d 07 n wussan ineggura ur qriḥen ara, Am imezwura deg uḥeggam netthiggi taqejmurt n maggu zik nekkni ass-nni mi ara ad d-nezdem nettheggi asɣar nettarrat di rrif taqejmurt n maggu mi ara ad d-yezzi lḥal.

A :Teqqarem tiftirin?

B :Llant **teftirin n meɣres [θifθirin mɛəɣrəs]** d **teftirin n yebrir [θifθirin ɣɣəvrir]** 07 yyam imezwura d iweeranen di tid n meɣres lɣalat fettlent ttheɣgint i unebdu lawan-nni meqrit wussan, yelha lḥal ɕɛl ulac aṭas.

A :Teqqarem nnisan neɣ ?

B :Yella , **nnisan iɣelten[nnisan ixəlθən]** mi ara ad d-tili lɣirra di lweqt-nni neqqar-as d yir lɣirra, aman n nnisan cwiɣaten kan acu-ɣer; mi ara ad d-tewwet lɣirra yettabaɛ-it-id wegris,

aman-nni ttruhun yer ddaw n tmurt ttilint tmellalin n yizerman imir s waman-nni i ttefruruxent. **Nnisan ushilən** [**nnisan ushilən**]leggayit ur weiren ara am yimezwura-nni llan 06 yyam wis 07 yetteffey.

A :Teqqarem dbey?

B :Ala, neqqar **ddabya** [**ddavba**] win-nna mi ara ad nruh ad nesseqcer tulwat imir i yetthazza yeqcer-is nettehwig-it nsebbey yis igulman, aglim n umaiz ney n wezger nxeddem imwan nettawi deg-sen nneema ney ideddig n waman, nxeddem yis iekka ttawin deg-sen zzit yer waeraben, zzit-nni ad tawed yer win ara ad ttyayen d tazidant, imi zik ulac ibidunen nxeddem iekka-agi nettjar-yis-sen.

A :Teqqarem izegzawen?

B :Neqqar, aqlay deg **izegzawen** [**izəgzawən**]mi ara yeğguğeg rrbie yewwed inewwer yefka-d izeğgigen yekmaşa la ad d-yeggar lheb imiren neqqar-as izegzawen 07 yyam ad d-rnun **yewrayen**[**iwrakən**] imiren ila ad d-yettalay rrbie imiren ad t-id **iquranen** [**iquranən**] 07 yyam 07 yyam akk-it.

A :Teqqarem imellalen?

B :Neqqar-as mi ara yuwal yiger d amellal 07 yyam-nni yettcab ttuvalent temzin d **timellalin** [**iməllalən**]imir yettrağu **tamegra** [**θaməgra**] ama d timzin ney d irden, d ibawen. Ass n 15 ad d-tawed tmegra, ad nruh ad nekmaşi llan wid ixeddmən tiwizi ass amenzu ad meawanen begsen assa d tiwizi yer leflani azekka-nni yer wayed akken kan, llan wid yesəan ifellaħen llan wiyađ d ixemmasen yettalas amur wis xemsa deg wayen ara ad d-yawi.

A :Teqqarem leinşla ney lameinşla?

B :Neqqar **leinşla** [**lʃinsla**] tettili-d di 07 juillet ma yella uħriq ney nesea lyella n tenqelt dinna ulac tadekkurt ney ur tessei ara ad as-nelleq ddekkar iwakken ad tettef tazzart deg-s, nettawi-d lħağğa tazegzawt ama d tazetta ama d azebbug, ad t-id-nawi yer tlemmast n weħriq ad nesker leafya dduxan-nni ad iruh yer ttjur-nni, nettbexxir i ttjur-nni neqqar-as :«alaťif aya jebber d azrar ayaxir n ddekkar » ma yella ulac ddekkar-agi. Ma yella ddekkar ur nxeddem ara leinşla. Yella yiwen n usfillet qqeren belli wid ilulen ass n leinşla ad yemmet d ieiqqer ama d aqcic ama d taqcict, yella diyen wesfillet nniđen zik amyar iħemmel ad yawi tarwa-s ad asen-yemmelamek ara yezzu tanqelt, amek ara yezzu ttejra amek ara ad tt-ileqqem tella ttejra d lmuħal ad tteyzzu mmi-s ma yella ur yesei ara dderya, ma yella ur yezwiğ ara. Ma yella ur yelli ara d aqerru n wexxam ur yettezzu ara ttejra n lqares ma yella yezza-tt tudert-is d lqares dderya-s d lqares.

A :Teqqarem tamuqqint?

B :Tella, nekkni d yiwet n leadda ama di lexrif ney di lawan n uzemmur ney ayen yecnan d acu ara ad d-nawi di lesla, ma yella tcudd **tmuqqint [θamuqint]** ur tfetti ara alamma nberreh belli atan: yewwa ukermus, lexrif, alqaḍ n uzemmur..., ma yella tekseḍ-d uqbel atan terzid tamuqqint-nni ad tettwaxetṭaḍ s-γur taddart.

A :Aserwet?

B :**Aserwet [asərweθ]** yettili umbeed tamegra, ad nemger ayen nesea ama d tajilbant, ibawen, laedes, timzin ney irden s-yinna ad nexdemdeg uḥriq-nni lḥillat mi nfukk **tamegra[θaməgra]** ad nruḥ yer lḥillat-nni ad nawi tacebbakt ad nawi amer kub ney aserdun ad nsemmi iger-nni timzin ney irden-nni ad ten-id-nessiweḍ ad nexdem taffa n wunnar ad nerḡḡu ddala-nney zik aṭas i ixeddmn tafellaḥt ttilin 04 ar 05 n inurar di taddart ur keffun ara.

A :Teqqarem asmensay?

B :Ala ur neqqar ara.

A :Taɛlaft ney aseɛlef?

B :Ih **aseɛlef [asəʕlɛf]** id neqqar.

A :Şmayem?

B :Keččment ass n 25 juillet ttefɣent ass n 06 septembre, tteṭṭafent 36 n yum deg unebdu, 04 yyam deg lexrif neqqar **şmayem n uxarrub [smajəm uxarruv]** di 20 n yum timezwura yettili lḥemman aṭas.

B :**Anzar [anzar]** ur yesei ara lweqt ala ma yella ur d-yefki ata Rebbi aman lqaea teffud lmal yeffud imir nxeddem anzar, d arrac imecṭaḥ i t-ixeddmn akked tmeṭṭut tameqrant ad awin iflu ad as-cebḥen qqaren-as tislit n wenzar, ad ruḥen yer yexxamen ad qqaren:«anzar anzar a Rebbi sew-itt-id ar azar» yal axxam anida ara ad d-ɛeddin warrac-nni ttawin-d lxeḍra, awren... ayen yellan iwakken ad xedmen imensi, ad ččen akk warrac-nni iwakken sidi rebbi ad d-yefk lḡirra. Anzar agi xeddment uqbel l'islam di lweqt-nni imaziyen sean yiwen n l'ilah qqaren-as anzar syinna amek xedmen ad cebbḥen i yeflu am-akken d tislit, ad as-awin tislit i wenzar zeema aqlay nzewḡ-ak a Rebbi kečč fkaγ-d aman, tura nxeddem-it d leada d ay-agi.

A :Amedmun n yifer?

B :Xaṭi ur neqqar ara.

A :Azbar ney afras?

B :**Azbar [azvar]**

ad tzebred ttejra mi ara ad nfakk tayawsa-nni deg-s ama d lfakiya ney d azemmur ney d ayen tesea akken ad **nefres [afraʃ]** ttejra-nney ad tt-nwenneɛ i useggas-nni i d-iteddun.

A :Lehlal n yifer?

B :Yella **Lehlal n yifer [ləhlal ɡɡifər]** ikeččem ass n 28 octobre imir ad nruḥ ad nekrez ad nezzu acu-yer lawan-nni ad ndegger zzeriea yer lqaea yas ulac lgiarra akken ur tettɛttil ara tallit ad tezzi ad d-taff ayen i ndegger yer lqaea ur iherrek ara, axater ma yella ndegger uqbel lehlal ad yili uwettuf ad yejmeɛ ad yawi akk lyella-nni.

A :Hertadem?

B :Yella **hertadem [hərθədəm]** yettili deg **wegģiben [iwədʒdʒivən]** ad nruḥ ad nweğģeb s tyuga, šbeḥ-nni tamɣart ad truḥ ad tekcem anida llan yezgaren-nni ad tawi taḥbult n weyrum ad tt-tessers yef yic n wezger ad tt-tebdu gar wacciwen-is qqaren-as ddunit tebna yef yic n wezger, lmeena-s tebna yef uzger-nni n yfellaḥt imi zik d tafellaḥt i d-kullec ma yella ulac tafellaḥt ur yettili ara ddunit, d izgaren i s-wacu xeddmn zik tafellaḥt ula d atraktur ulac-it.

A :Lehlal n tkerza?

B :Neqqar d ass amenzu n tkerza, nekkni yal taddart tesea tawcult ttwaxelqen deg tfellaḥt d imawlan n tfellaḥt ma yella ur teffiy ara twacult-nni ad tekrez ur netteffey ara, mi teffey ad fyen wiyad nettawi yid-ney šbeḥ mi ara ad neffey izgaren ara ikerzen, ad awin tayerbalt deg-s tazart, tizmit n uxerrub akked temzin, awren n uxerrub mi ara yeddez ad nezzu timzin-nni akked uxerrub-nni, ma d axerrub-nni yedzen di tessirt ad as-neell zzit ajdid ucamlal ad nawi tazart yid-ney ad nečč ieggalen n taddart dinna nxeddem **adref [adrəf]** daxel-is nessedday ula d rremman acu-yer imi rremman yeemer atas n yiɛeqqayen neqqar-as :«ncelleḥ ad tɛemmer tfellaḥt-agi, ad iɛemmer wexxam akken tɛemmer tremmant-agi», syinna yef lfatur ad nawi seksu d ubiṣar i ifellaḥen. Nesea yiwet n leada icudden yer wakal acu-yer akal d ayen yeezizen, d ayen ur tettağgaḍ ara yas ma ylin idammen, mi ara yedher uqcic amecṭuḥ taddert kamel ad teḥder ad zlun azger i lweeda, ass-nni šbeḥ uqbel ad yedher nettawi-d iḍebbalen, tamɣart-nni iqublen aqcic-nni ad truḥ d iḍebbalen-nni s tyita ad tawi yid-s aqedduḥ n wesyar deg-s tiberra n lmal ad awin akal n tlisa mi ara ad d-uṣal yer dinna ad nessuffey amedhar-nni, šnee-nni ad yerḡu dinna mi ara yessedher aqcic-nni tiqqit-nni n idammen ara ad d-yeṣlin ad ylin yer wakal-nni, ass-nni mi ara ad awden telt-yyam ad arren akal-nni alamma d amekkan-nni n tlisa anida i t-id-wwin,acu-yer? Idammen-nni id yeṣlin seg weqcic-nni ass-nni mi yedher asmi ara yimɣur neddel-as nnif ad yeṣu nnif ad yeṣu lherma d leqder ad yeṣu nnif

ɣef wexxam-is d wakal-is akken yiwen ur t-id-yettqerrib ur s-t-yettekkas akken i ɣlin idammen-is mi meɣzi ara ɣlin mi ara yimɣur.

B : Neqqar diɣen **lehlal n yifer** [lɛhlal ɡɡifər], imiren nzzeggi teɣur s yifriwen-nni i nseɛlaf lmal mi ara yenqes lexrif di tenqelt neqqar-as **tigerqect n lexrif** [tiqərqəʃθ llɛxrif] ;yettili yiwen n wass deg seggas ad truḥed ɣer ttejra ad tt-tmassed s uɛekkaz neɣ s ufus neɣ s usɣar ad tt-therked acemma ad tt-qqar, yella yiwen n umɣar yessen d acu-t lweqt-nni maca yugi ad d-yemmel yuggad iḥessaden ma yella snent lɣaci ad xedmen lmenker deg fellaḥen nniɣen, yegga-as tamawt mmi-s n mmi-s yeddem taɛekkazt iruḥ yetebɛ-it deffir yewwed ɣer teɣzi yekkat inijjel dɣa yeqqur akk yinijjel-nni, dayen tella yiwet n lɣemea ur neɣzi ara ma di ccetwa neɣ deg nebdu ur ilaq ara ad tezzud deg-s, ula d lfatiḥa ur tettay ara zik ur ttezwagen ara di lɣemea.

A :Teqqarem ussan n uzemmur?

B :Ih neqqar yella diɣen **imensi n uzemmur** [ussan uzəmmur]

A :Teqqarem adewwer n yitij?

B :Ih yella **adewwer n yitij** [aðəwwər ɡɡitiʒ]

Burğ bueririğ

الحقيقة أن علم الفلك وعلم الزراعة في الجزائر قديم قدم هذا البلد وقدم هذا الشعب أو الحساب الأمازيغي وهو القريب. وهناك عدة كتب تتحدث على هذه الأيام الفلاحية كالممتع في شرح المقنع وهذا الكتاب كان يعتمد عليه في الزوايا قديما لتبين الحالة الفلاحية في الجزائر للطلبة مثلا نأخذ مقطع على سبيل المثال:
أول الربيع من فبراير ليلة يح بالحساب السائر.
ليلة يح معناه حرف الياء 10 وحرف الحاء 2 أي أول الربيع 12 من فبراير يبي زوجمير الليالي ويبي يليوه السمائم من ونس وتحسب

الياء والباء بمعناه 12 ديسمبر تدخل "الليالي" وفيها 40 يوما.
* ما هو إمرغانن؟ سبعة أيام إمرغانن هي بداية أسابيع تناسل القطط وهي ما يوافق 6 فيفري وتستمر إلى 13 فيفري.
* لقطاير هذا الموسم هناك من يقولون **تفتيرين**، يقولون أن هذه الأيام باردة جدا إلى حد أن حتى الفيل الذي لا يتأثر في الشتاء يتأثر في هذه الأيام.

* اليابسة هي إقورانن وهناك مجموعة أخرى من الأسابيع الخضراء الصفراء واليابسة (الحاطمة).

A: كيف ينطقون هذه الأسماء:

A :Iweğğiben?

B :Iwejjiiben.

A :Lehlal n tkerza ?

أول العام الفلاحي أي أن الأرض تحل للزرع, B :Ih **lehlal**

A :Iqeccacen?

B :Ih **iqeccacen**.

A :Tawwurt n tkerza?

B :Tawwurt n tkerza. نعم:

A :Iqeccacen n tegrest?

B :Agris ih, قرست

A : Timecriğ n uzemmur?

B :Timecrent n uzemmur.

A :Ussan n uzemmur?

B :Ih **ussan n uzemmur**.

A :Azunzu?

B :لا

A :Tuğalin n tafukt?

B : لا

A :Işemmađen?

B :Ih **işemmaḍen**, llan.

A :**Imensi n yennayer?**

B :موجود:

A :Amenzu n yennayer?

B :**Amenzu أول Yennayer.**

A :İşemmaḍen imellalen?

B :Ih, **işemmaḍen imellalen.**

A :Læzla?

B :Ih, **leézali و Leeğayez.**

A :Imeryan?

B :**Imeryanen.**

A :Aretṭal?

B :**Aretṭal.** نعم:

A :Miyman?

B :Ih yella **miyman.**

A :İæzriyen?

B :**Leezara 11** يوم

A :**Leğwareḥ?**

B :Ih w **şwaleḥ, lemwareḥ, lefwateḥ, leqwareḥ.**

A :Imḥeznen?

B :لا غير موجود:

A :Aḥeggam iherriyen?

B :Ih **ḥeyyan.**

A :Aḥeggam n waklan?

B :Ala.

A :Tiftirin?

B :**Leftayer.**

A :**Nnisan?**

B :Ih, موجود بحبيب فيه المطر,

A :**Nnisan usḥilen?**

B :نعم:

A :Izegzawen?

B :**Izegzawen.**

A :Iwrayen?

B :**Iwrayen.**

A :Aqlab n tkerza?

B :ﻻ

A :Tawwurtn unebdu?

B :ﻻ

A :Iquranen?

B :Iquranen **lhātma** wella **lyabsa** ih.

A :Imellalen?

B :**Imellalen.**

A :Tamegra?

B :**Tamegra, aserwet** yella f **ššif.**

A :Ləinšla?

B :**Ləanšala.**

A :Tamuqqint akked ufsay n tmuqqint?

B :ﻻ ﻻ

A :Amwan n lexrif?

B :Ih **amwan lexrif.**

A :**Šmayem n lexrif?**

B :Ih yella tani **šmayem n ššif.**

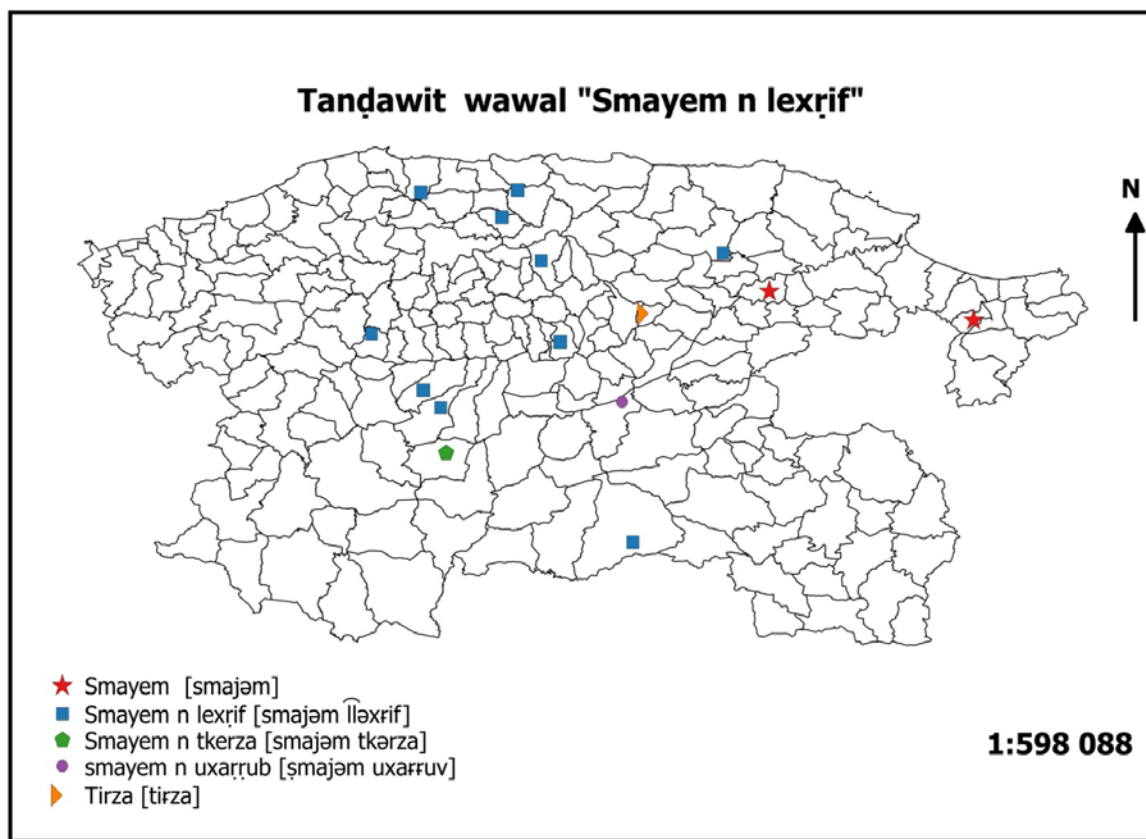
A :**Ṭyab n rremman?**

B :Ih طياب الرمان

A :Azbar?

B :Ih **azbar** yella.

Tikerdiwin :

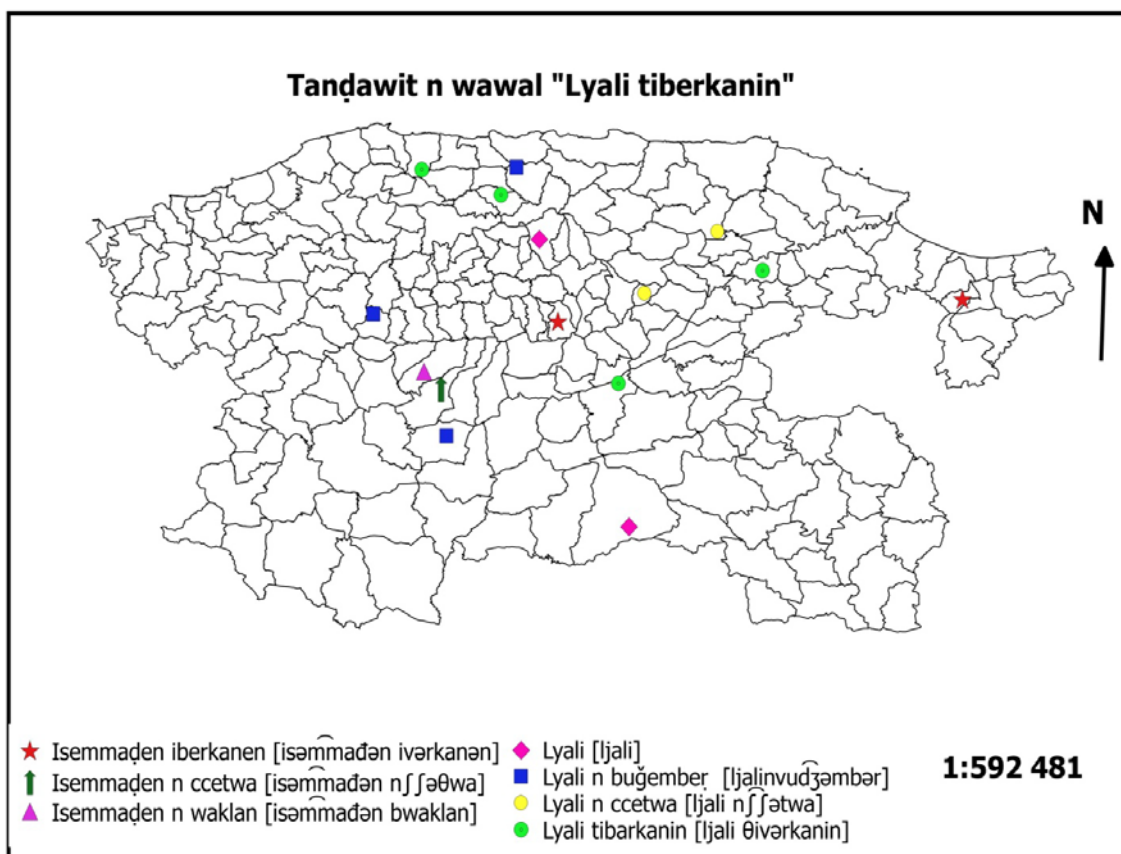


Takaɗɗa n tenɗawit n wawal ʃmayem n lexrif deg-s 5 n tunɗiwin :

Tuget n temnaɗin qqaren ʃmayem n lexrif Leezib, At wagennun, At jennad, At frawsen, At weylis, At mengellat, Burğbuɛiririj, At meddur, At yeɛla deg temnaɗin n usammar qqaren kan ʃmayem Isahliyen , At yemmel.

Awal n ʃmayem n tkerza qqarent kan deg At leqşer .

ʃmayem n uxarɾub qqarent kan deg At ɛebbas dayen awal n tirza nufat-id kan deg At yeğğar.



Takaḍa n tenḍawit n wawal lyali tiberkanin deg-s 7 n tunḍiwin:

Lyali tiberkanin qqarent: At wagennun, Leezib, At yeğğər, At yemmel, At əebbas.

Lyali n buğember qqarent: At jennad, Igucdal, At leqşər.

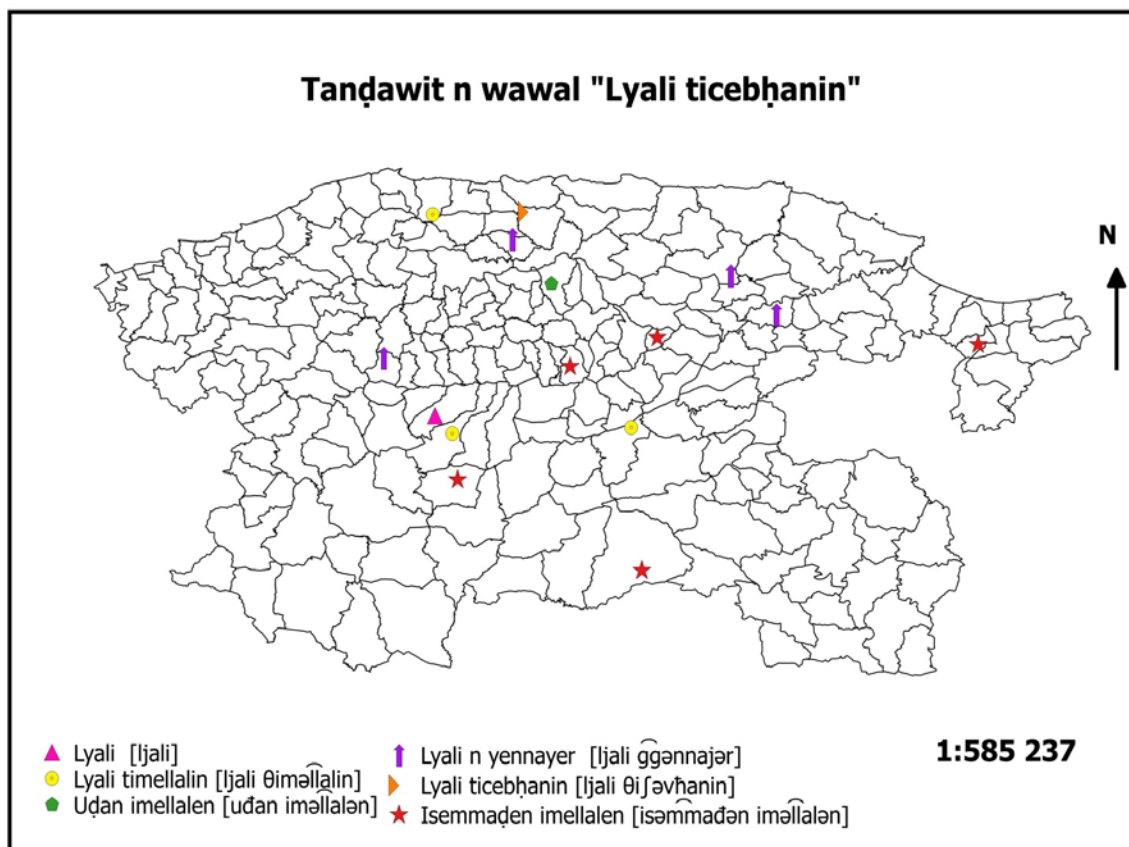
Lyali n ccetwa qqarent: At yeğğər, At weylis.

Lyali qqarent: At frawsen, Burğ-bueririğ.

Işemmaden iberkanen qqarent: At mengellat, Isahlıyen.

Işemmaden n waklan: At meddur.

Işemmaden n ccetwa: At yeəla.



Takaɗɗa n tenɗawit n wawal n lyali timellalin deg-s 6 n tunɗiwin :

Lyali timellalin qqarent deg: Leɛzib, At yeela, At æbbas.

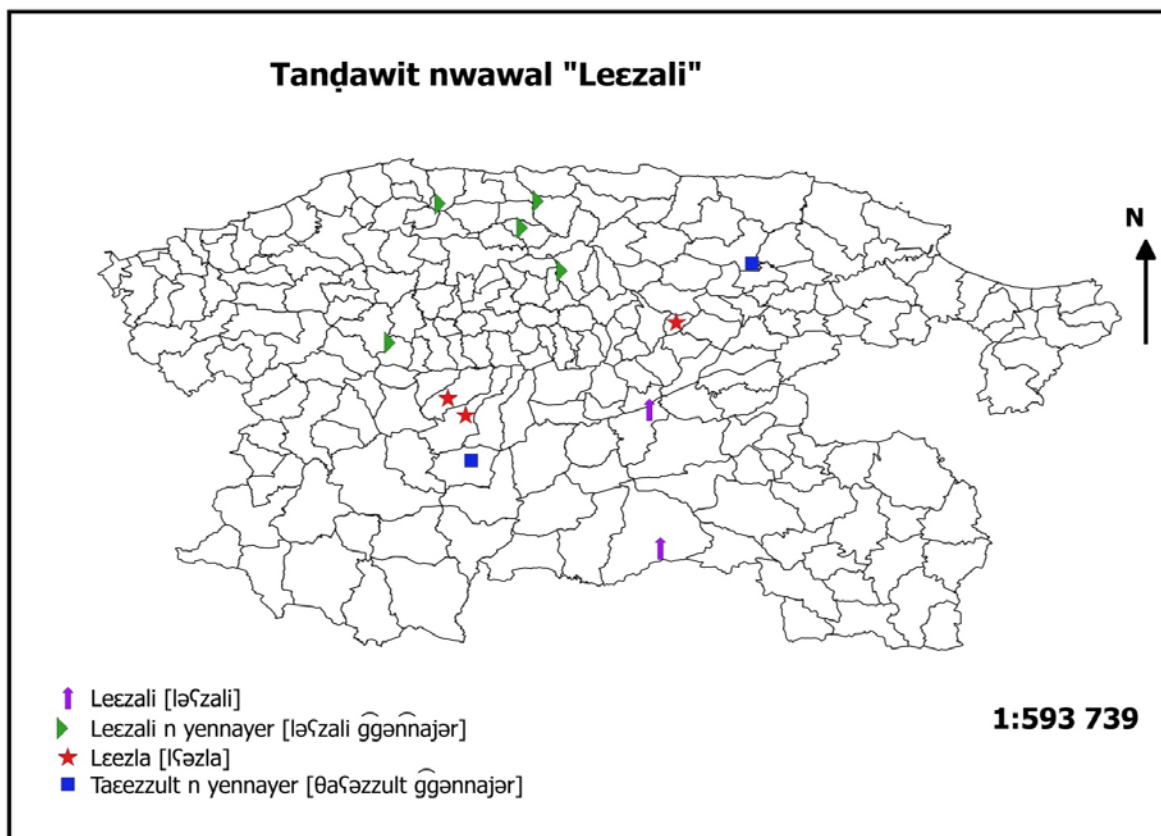
Lyali ticebɗanin qqarent di n temnaɗt n At jennad kan.

Lyali n yennayer qqarent di temnaɗin: At wagennun, At weylis, At yemmel.

Lyali qqarent di temnaɗt n At meddur.

Uɗan imellalen qqarent di temnaɗt: At frawsen.

Isemmaɗen imellalen qqarent deg temnaɗin : At yeğger, At mengellat, At leqşer, Isahliyen, Burğ-bueririğ.



Takaṛḍa n taṇḍawit n wawal n leezali deg-s 4 n tunḍiwin :

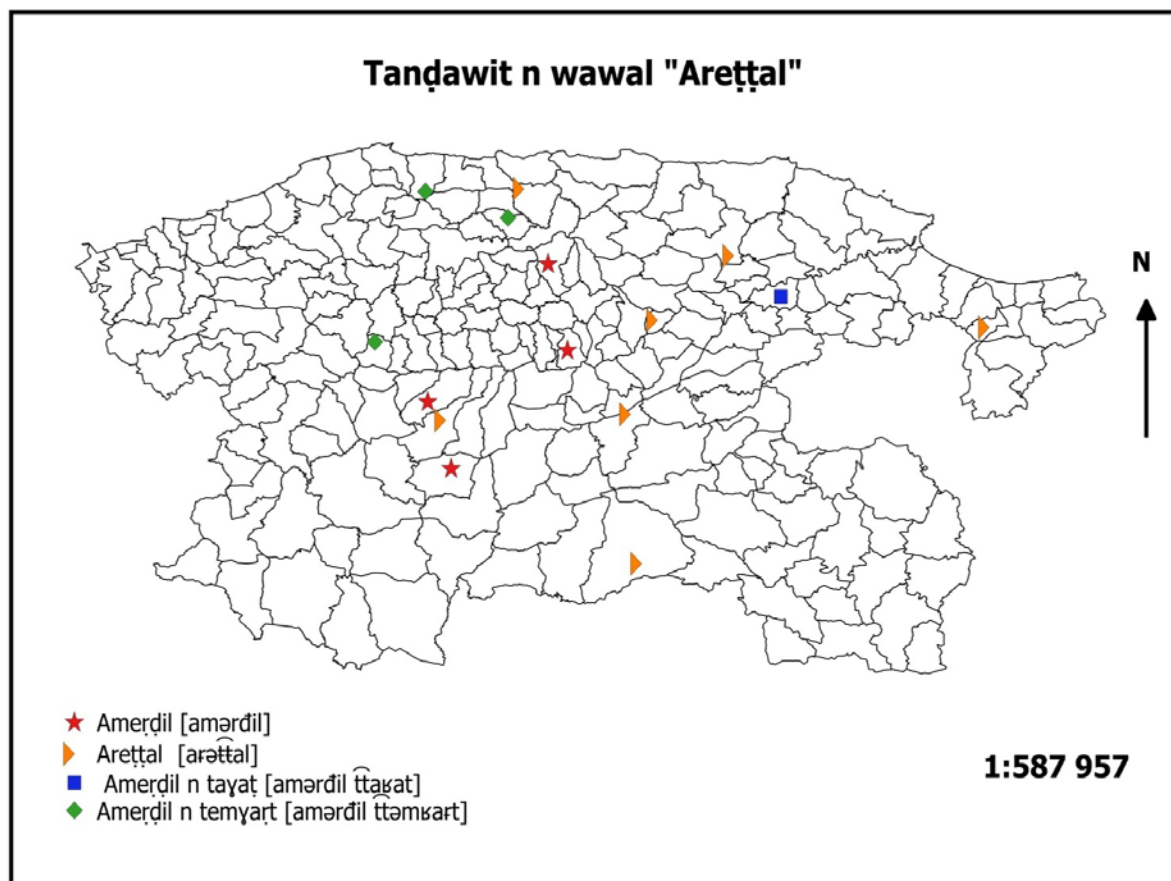
Leezla qqarent deg temnaḍin : At Mengellatr, At yeɛla, At meddur.

Leezali n yennayer qqarent deg n temnaḍin: At jennad, At wagnun, Leezib, At frawsen, Igucdal

Taəzzult n yennayer qqarent deg n temnaḍin: At leqṣer, At weylis.

Leezali qqarent deg At əbbas, Burğ-buɛririğ.

Deg temnaḍin n At yemmel akked Isahliyen ur n-ufi ara isem-agi n leezali.



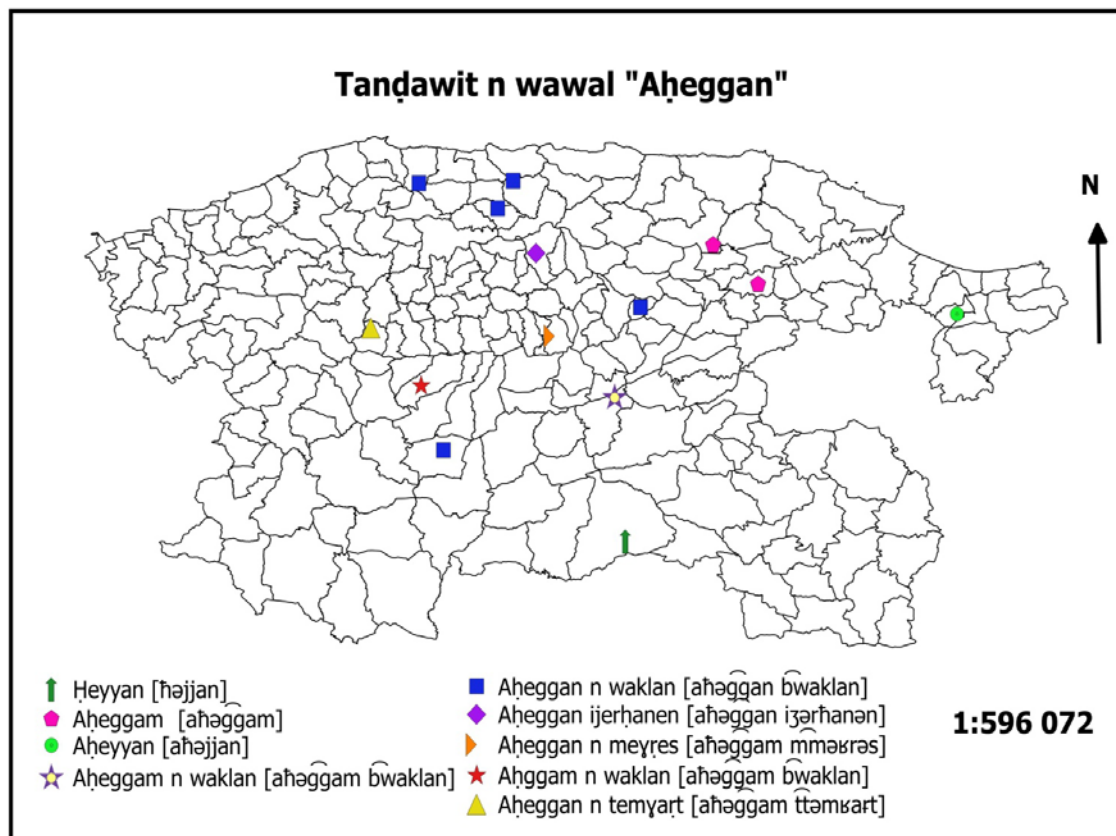
Takaɣda n tenɣawit n wawal Arettal deg-s 4 n tundiwin:

Amerɣil qqarent deg temnaɣin: At frawsen, At mengellat, At yeela, At leqşer.

Arettal qqarent deg temnaɣin: At jennad, At yeğger, At weylis, Isahliyen, At eebbas, Burğ-buēririğ, At meddur

Amerɣil n temyart qqarent deg temnaɣin: At wagnnun, Leezib, Igucdal.

Amerɣil n tayat qqarent temnaɣin: At yemmel.



Takaṛḍa n tendawit n wawal Arettal deg-s 8 n tundiwin:

Aḥeyyan qqarent Isaḥliyen akked ḥayyan Burġ-buēririġ, llan wid yeqqaren kan aḥeggam am At weylis akked At yemmel.

Aḥeggam n waklan qqarent: At meddur, At εebbas.

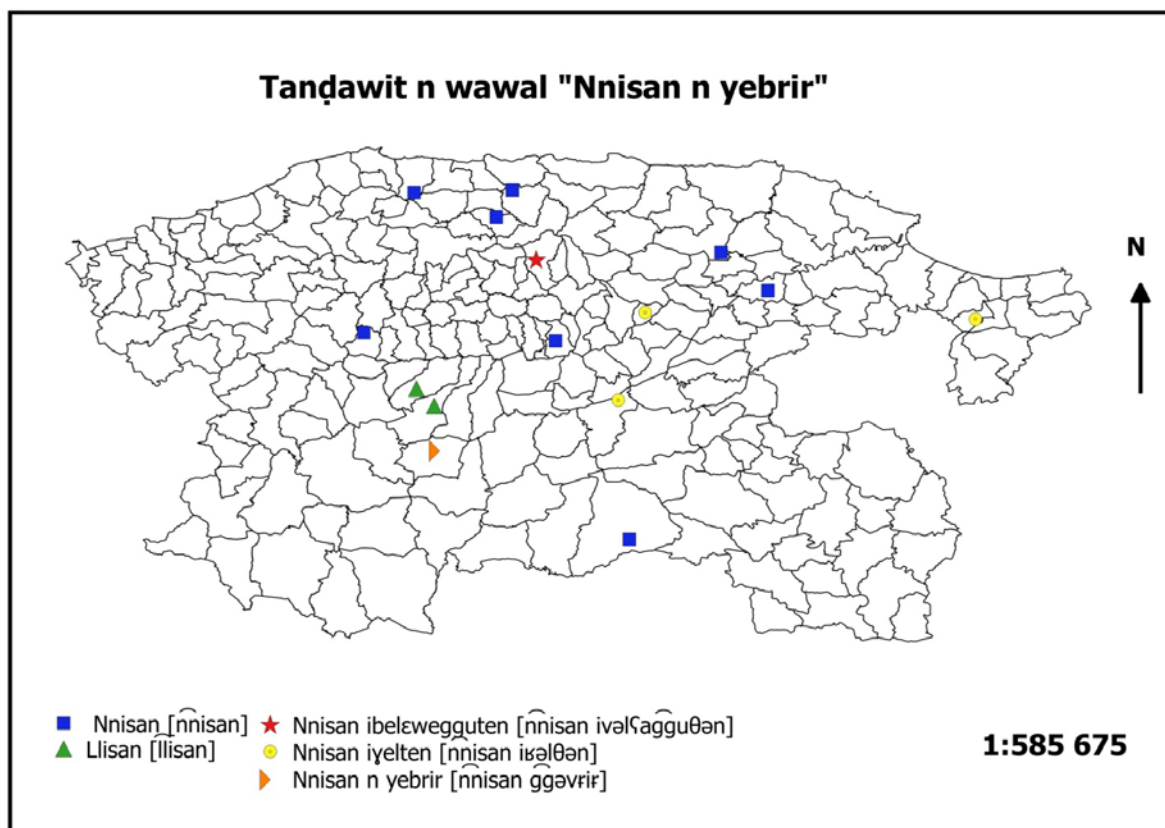
Llant temnaḍin qqaren aḥeggan n waklan: At jennad, At wagennun, Leezib, At yeġġer, At leqser, At εebbas.

Deg at frawsen qqaren aḥeggan ijerḥanen d uḥeggan.

Iguḍdal qqaren aḥeggam n temyart .

Deg At menguellat qqaren ken aḥeggam n meyrēs.

Deg At yeēla ur n-ufi ara isem agi n uḥeggan maḍi.



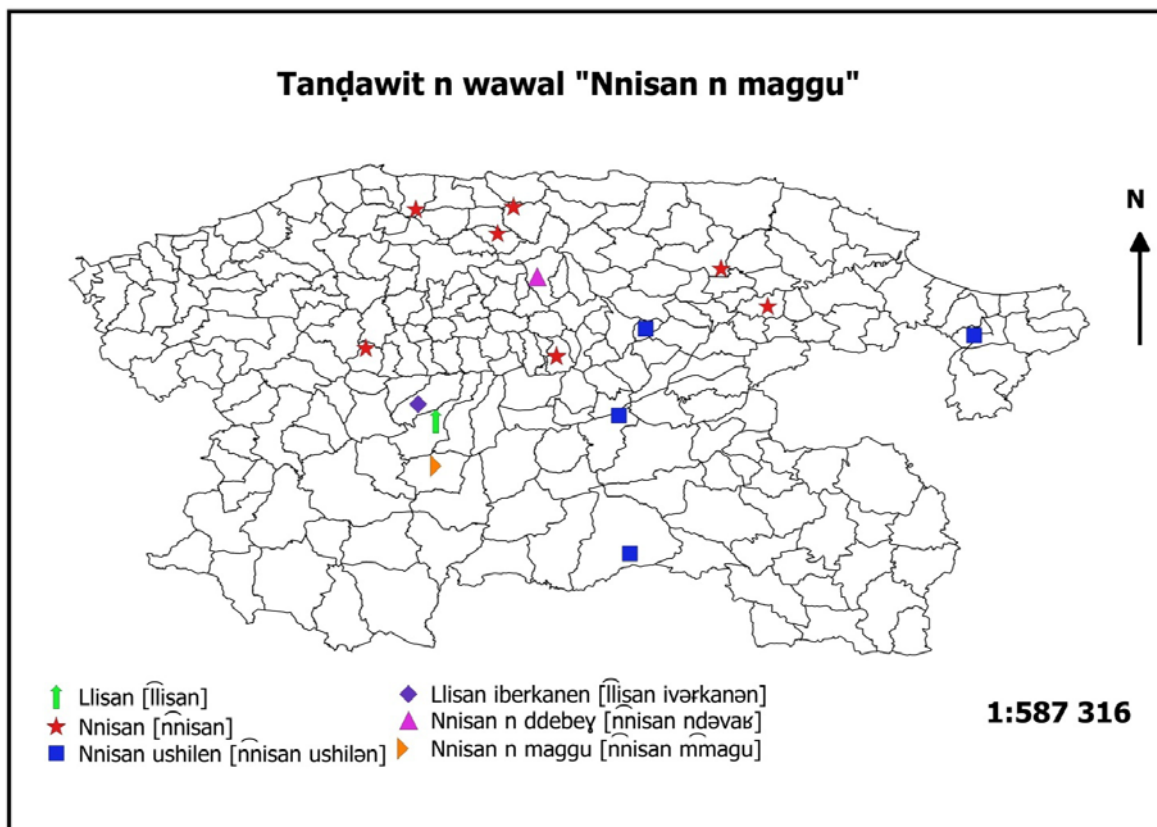
Takarɗa n taɣdawit n wawal n nnisan n yevrir deg-s 5 n tunɗiwin:

Awal nnisan qqarent deg temnaɗin: At jennad, At wagnun, Leezib, Igucdal, At mengellat, At weylis, At yemmel, Burğ-bueririğ.

Qqaren llisan di temnaɗin: At yeela. At meddur.

Qqaren nnisan ibelɛagguten deg At frawsen.

Nnisan iwɛɛθən qqarent deg temnaɗin: At yeğğər, Isahliyen, At əbbas. Qqaren nnisan n yebrir deg At leqşer.



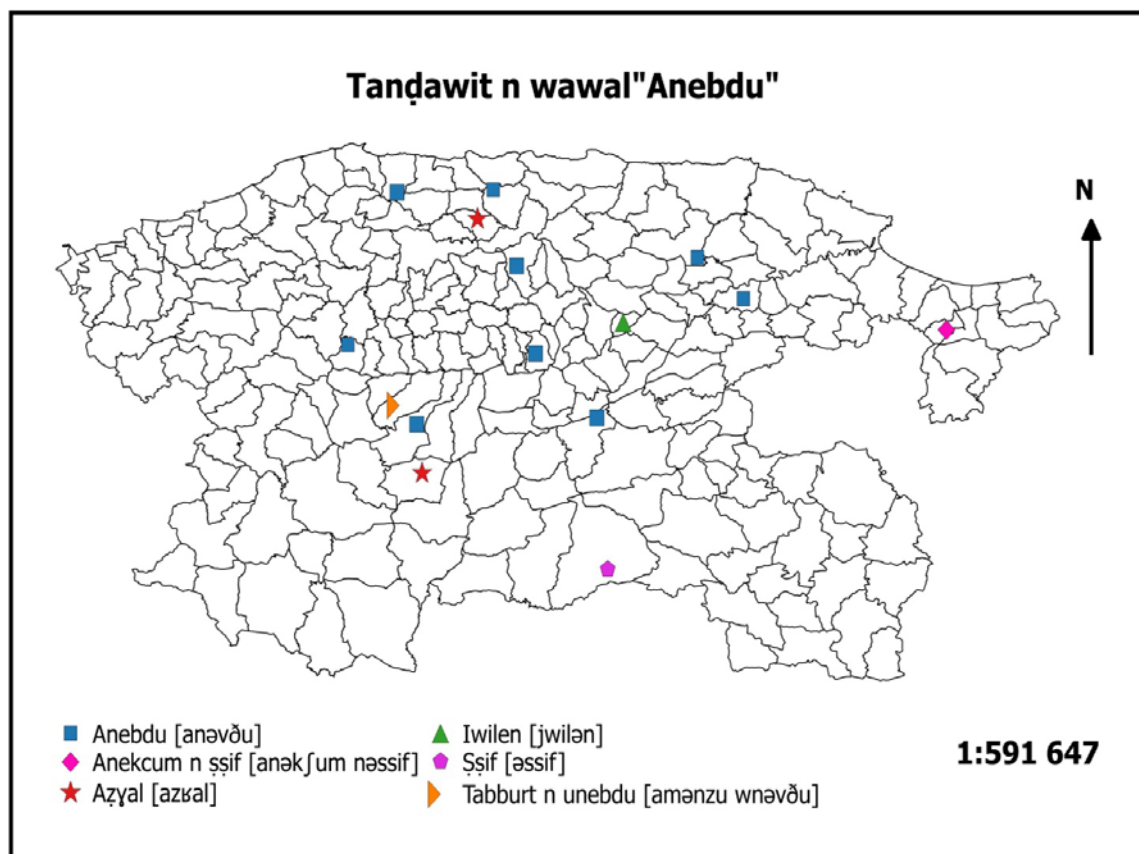
Takaɗa n tanɗawit n wawal n nnisan n maggu deg-s 6 n tunɗiwin :

Awal nnisan ushilen deg temnaɗin: At yeġġer, Isaḥliyen, At ɛebbas, Burġ-bueririġ .

Qqaren nnisan n ddebay deg At frawsen, ma yella nnisan n maggu qqarent deg At leqṣer.
Nnisan deg temnaɗin: At jennad, At wagennun, Leezib, Igucdal, At mengellat, At weylis, At yemmel.

Llisan deg temnaɗin: At mengellat, At yeɛla.

Llisan iberkanen deg At meddur.

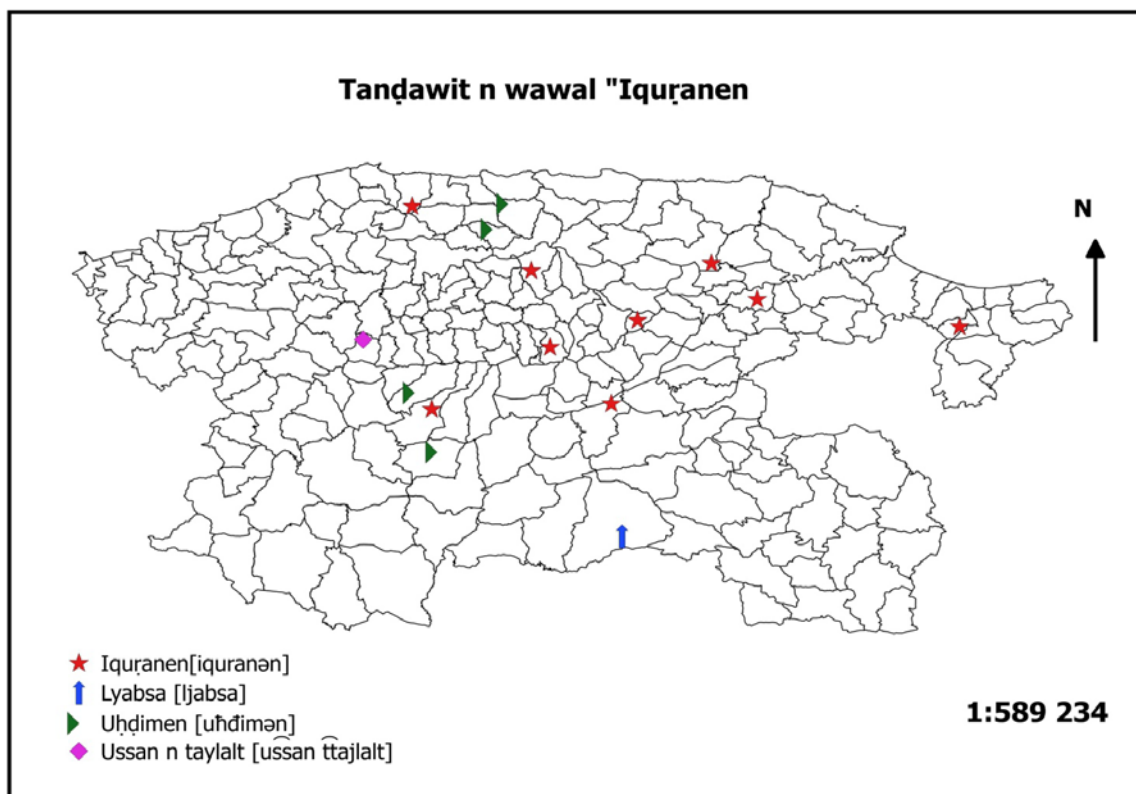


Takaṛḍa n taṇḍawit n wawal n nnisan n maggu deg-s 6 n tunḍiwin :

Awal n uẓyal qqarent deg At leqşer, At wagennun.

Deg temnaḍin n Igucdal, At mengellat, Laezib, At frawsen, At yeela, At əbbas qqaren anebdu

Anekum n şşif nufat deg Isaḥliyen, ma yella di Buṛḡbuəriṛiḡ qqaren şşif, deg At meddur qqaren tabbut n unebdu, qqaren iwilen deg At yeḡḡar



Takaɣḍa n taɣdawit n wawal iquranen deg-s 4 n tundiwin :

Uḥḍimen nufat deg temnaɣin: At jennad, At wagnun, , At meddur, At leqṣer.

Awal n iquranen yella deg temnaɣin: At frawsen, Leezib, At mengellat, At yeḡḡer, Isahliyen, At weylis At yemmel, At yeela, At eebbas.

Ussan n taylalt qqarent kan deg Igucdal ma d isem n lyabsa qqarent deg Burḡ-bueririḡ.

Tugniwin:



Tugna n tazart deg iquranen



Tugna n ufras uzemmur



Tugna n umeggel



Tugna n uḥuccu



Tugna n ulqađ uzemmur



Tugna n tmecređ n iweğğiden



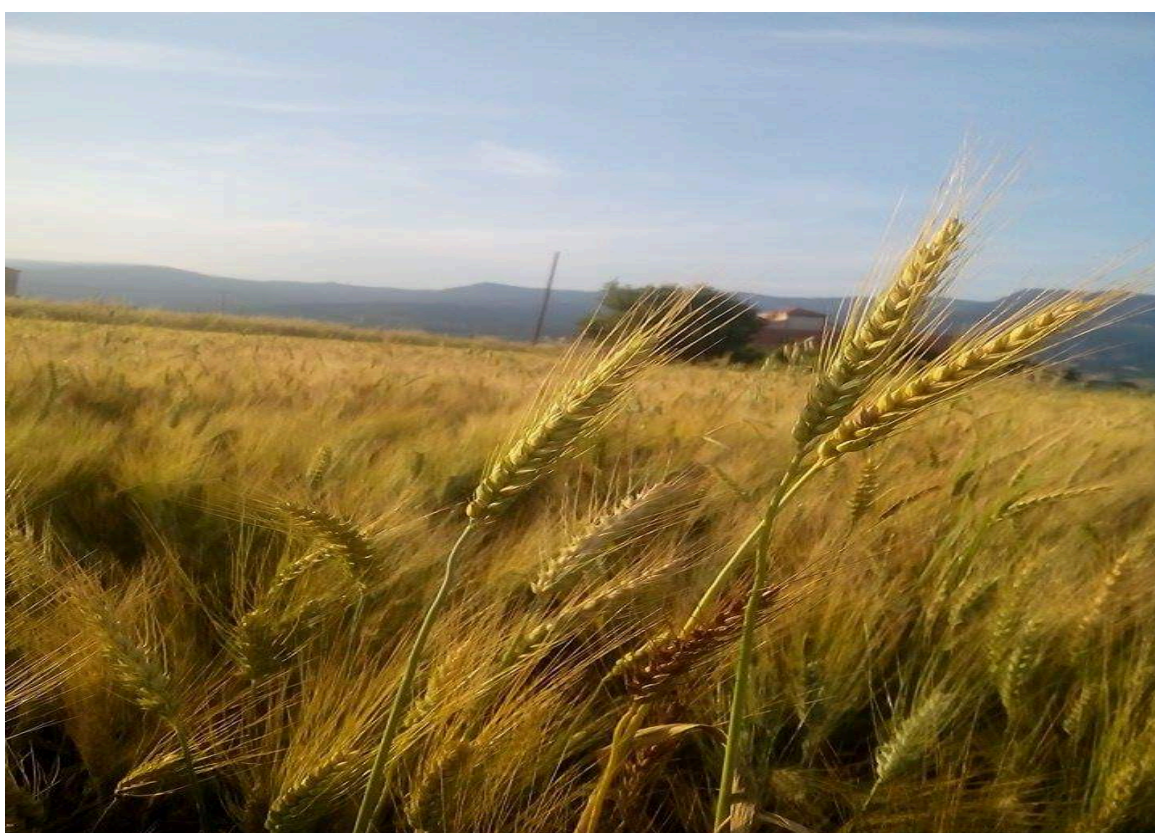
Tugna n tefsut



Tugna n tallit tegrest



Tugna n yimyi adaryis



Tugna n iwrayen

Agbur

Asnemmer	
Ayawas	
Tisegzal	
Tazwart tamatut.....	9
Tazwart tamatut:.....	10
Asenked n usentel:	10
Tamukrist:	12
Turdiwin:	12
Afran n usentel:	12
Tizri d tarrayt n unadi:.....	12
Iswi n unadi:	13
Uguren n unadi:	13
Tayessa n unadi:	13
IXEF AMEZWARU (Agmar d usenked n wammud).....	15
Tazwart :	16
1.Tarrayt n wammud :	16
1.1. Asesten:	16
1.2. Asekles :	17
2.Asenked trakalt n temnaḍin:.....	17
2.1. Afran n temnaḍin :	17
2.2. Aglam n temnaḍin :	18
At jennad	18
Berber.....	18
At Wagennun	18
At Weeban.....	18
Lefriqat.....	18
Meqlee.....	18

Buzgen	18
Aefir	19
At yeela	19
Leşnam	19
At Meddur:	19
At Leqşer:	19
Iyil Aeli	19
Timezrit	19
At Smaael	19
At weylis:	19
Sidi Sic	20
Elmenşura	20
3.Afran d uqlam n yemselyuyen:	20
3.1. Afran n yemselyuyen:	20
3.2. Aglam n yemselyuyen :	20
At Jennad :	20
At Wagennun:	20
Burğ-Bueririğ:	21
At Meddur:	21
At Yeela:	21
At Yemmel:	21
Isahliyen:	21
At Frawsen:	22
At Mengellat:	22
At Sebbas:	22
At Weylis	22
Igucdal:	22

At yeğğer:.....	23
Leezib:.....	23
At Leqşer:.....	23
4.Tikerđiwin n temnađin n unadi:	23
4.1. Takerđa n leəruc tmurt n leqbayel: takerđa-agi nekk-es-itt-id seg udlis n Alain Mahé, Histoire de la grand kabylie.....	23
4.2. Takerđa n temnađin n tezrawt:	24
5.Tafelwit n wammud:	25
Tagrayt:	41
IXEF WIS SIN (Tazrawt tasrewsant).....	42
Tazwart:	43
6.Aserwes gar yismawen (talya d unamek):.....	43
Iweğğiben	43
Timecreť n iweğğiben	44
Ameggel.....	44
Aqlab n tkerza.....	45
Allas.....	45
Lehlal n tkerza	46
Ađref.....	47
Lehlal	48
Lehlal n left.....	48
Lehlal n nneema.....	49
Lehlal n yifer	49
Iqeccacen n iweğğiben.....	50
Iqeccacen n csetwa	50
Lyali.....	51
Işemmađen.....	51

Læzla.....	53
Imiryān.....	54
Imiyān.....	54
Tebrari	54
Amerdīl.....	55
Leğwareh	56
Lemwaleh	57
Şwaleh	57
Lefwateh	58
Iæzriyen	59
Timyarin	59
Leḥsum	60
Aḥeggan.....	61
Tiftirin.....	62
Nnisan.....	63
Izegzawen	65
Iwrayen	65
Imellalen	66
Iquranen	66
Şmayem	67
Aserwet.....	68
Tamegra	68
Tamuqqint.....	69
Afsay n tmuqqint	69
Ḥertadem	70
Yinyuz	71
Azbar	71

Afras	71
Aṭeyyef	71
Leməinşla.....	72
Timecreṭ n uzemmur.....	73
Taelaft.....	74
Ussan n uzemmur	74
Imensi n uzemmur	75
Imensi n yennayer.....	75
Amenzu n yennayer	76
Amenzu n tefsut.....	78
Amager n tefsut	79
Adewwer n yiṭij	79
Anzar	80
Tiqerqect n lexrif	81
Izeggayen.....	81
Imansi n ibacac	81
Debbay.....	82
Maras	83
Taqejmurt n maggu.....	83
Ulbiten	84
Imjaḥen	84
Ixelwanen.....	84
Tagrest n tesmeḍt.....	84
Timecreṭ n terga.....	85
Ussan n lḥeb-lemluk	85
Leḥdaciya.....	85
Aweḥdani.....	85

Iæzzugen	86
Tæecret n meýres	86
Azunzu.....	86
7.Igemmað :.....	87
Awitay n tfellaht :	87
Afmidi n tesnamka:	87
Afmidi n talýa :	88
Tagrayt:	88
Tagrayt tamatut:	91
TIFBULA	93
Amawal.....	95
Timerna.....	10
0	
Ammud :	101
At jennad.....	101
At wagnun.....	106
At Frawsen Meqlee	109
Leezib Delles.....	113
At mengellat aqlib.....	120
At Yeğger Buzgen.....	123
At Yeela	125
At Meddur.....	131
At leqşer At Sednan	136
Isahliyen (Burğ mira).....	139
At weylis	143
At yemmel.....	146
At Sebbas Iyil æli.....	150

Burğ bueririğ	157
Tikerdiwin :	160
Tugniwin:.....	170
Agbur	175